

# GORENJSKI GLAS

CENA 5 din - LETO XLIII - št. 11

Kranj, petek, 9. februarja 1990

## SNOVANJA



Ob slovenskem kulturnem prazniku  
ČESTITAMO VSEM DRŽAVLJANOM SLOVENIJE

ZSMS Kranj, Jesenice, Radovljica, Škofja Loka, Tržič



## Trenutek tišine v Prešernovem gaju

S smrtjo se zapre obdobje življenja, sklene se literarni opus, odpadejo luskinde civilnega - ostanje pa kategorije lepote in duha, ki jih bo tehtala zgodovina, in ki bodo oplajale ljudi drugih časov in drugih okolij.

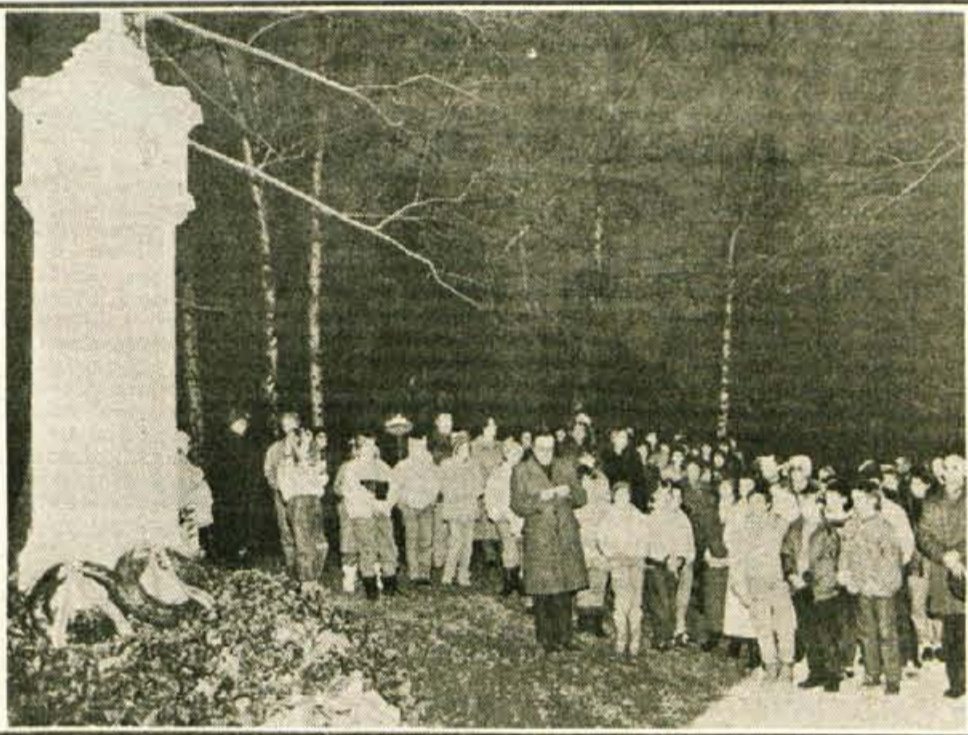
Ne bo dolgo, ko bomo Prešernovo biografijo merili v stoletjih. V šolskih berilih bomo izčistili nekaj prepotrebni stvari za redke zanosne proslave, v socioloških preklarijah o modelu kulture, ki nam ga je dano živeti v teh krajih, bomo zagrizeno branili in negirali njegov delež, pravo dramo, ki jo dočakata sekularni duh in njegov opus, pa bomo spoznavali samo v nalihiv trpljenja, ki se skozi vse čase zgrinja čez njegov izmučeni rod in ki je bilo tudi njemu pošteno odmerjeno.

Totalen princip etičnega v življenju in poklicu mu je naložila že mati s sporočilom, naj vselej vse prav obrne, preden je daleč od razdejanega domačije umrla sama onstran zasneženih Karavank - s sporočilom za temne odvetniške dni, ki ga še čakajo, preden bo umrl sam in pozabljen. Odpoved osebnosti sreči je zvezana z ljubljeno ženo,

no, ki mu jo je v zakon odpeljal gospod iz višjih slojev in mu drastično razdel mit o odredujoči moči erotičnega navdiha v poeziji, poezija pa se mu je razprla v sodobno disonanco z izgubo prijatelja Čopa, s katerim sta začejala pot v svetovno slovstvo.

Zapiralo se je obdobje življenja, ko je z obrobja evropskih dogajanj ob marčni revoluciji v gluhi provinci pretehtaval dva velika posega v kulturno življenje svojega ljudstva. Abecedna vojna ni bila zgolj črkarska pravda, pač pa korenit spopad v imenu takšne umetniške vizije sveta, s kakršno človeštvo od antike sem rešuje svojo pokončno držo, zavrnitev ilirske ideje pa možata, gorenjska gesta v imenu jezikovne in kulturne individualnosti, pa naj za njo stoji še tako vztrajen, nepopustljiv arhetip.

Zaprlo se je obdobje življenja, da bi se - zdaj že onkraj strasti in bolečine - rodilo in razraslo temno polje večne grenkobe, znotraj katerega so poeme Slovo od mladosti pa Sonetje nesreče, Sonetni venec in Krst kot tisto sporočilo, ki bo pomagalo živeti v obupnih časih, ki še pridejo, sporočilo ljudem, ki bodo ob neminljivi lepoti tudi jutri iskali svoj pravi, človeški obraz. *fd*



## Višje obresti

Kaže, da je medbančna konkurenca, o kateri se je dolgo le govorilo, začela resnično tudi delovati. Tako v LB - GB d. d., Kranj s ponedeljkom, 12. februarja, zvišujejo obrestne mere za dinarske prihranke občanov. Po novem bo obrestna mera za vplodne vloge na hranilnih vlogah 8-odstotna, na žiro računih in tekočih računih pa 7-odstotna. Za vezavo nad tremi oz. šestimi meseci 11 in nad letom 14-odstotna. Obrestna mera za vezane depozite nad 24 mesecev znaša 16 nad 36 mesecev pa 18 odstotkov.

V LB-GB d.d., Kranj opozarjajo, da 11 odstotna obrestna mera za depozite vezane nad 6 mesecev velja le za že sklenjene depozite, v prihodnje pa jih banka ne sklepa več. Pri vezavah nad tri mesece pa dopuščajo tudi možnost razvezave pred potekom pogodbe.

Minimalni znesek za vezavo je 200,00 dinarjev.



Ivan Kramberger, kandidat za predsednika Slovenije, je v sredo na kranjski Trg revolucije privabil večtisočglavo množico ljudi. Kljub številnim očitkom, ki lete na Krambergerja, pa je bil to nedvomno največji zbor volilcev v zgodovini Kranja.

(M. G.) Foto: G. Šinik

## V spomin 50 ustreljenim talcem za Kamnitnikom.

Kamnitni obelisk za Kamnitnikom v Škofji Loki z napisom: Tu je nemški okupator postrčil, 9. februarja 1944, 50 talcev, nas spominja na najstrašnejši dan v Loki. Tega dne so Nemci v jutranjih urah pripeljali aretirane Ločane v škofoško vojašnico. Tem so prključili že prej ujete partizane, aktiviste in kurirje iz škofoških, kranjskih in begunjskih zaporov. V vojašnici so vsem 50 talcem razglasili smrtno obsodbo. Ob 12. uri so talce iz vojašnice odpeljali za Kamnitnik, kjer so jih streljali v skupinah po 10.

Med ustreljenimi talci je bilo 13 Ločanov, 6 iz neposredne okolice Škofje Loke, 14 iz bolj oddaljenih krajev bočine in 17 iz drugih krajev Slovenije.

V spominu nanje bo 9. februarja ob 15.45 uri Žalna komemoracija.

V kulturnem programu bodo učenci srednje družboslovno-jezikovne šole Škofja Loka, moški pevski zbor Sv. Duh in godba na pihala Škofja Loka izvajali recital: Izpovedi na smrt obsojenih. V njih bodo posredovali predsmrtna pisma in pesmi ujetnikov v temnih ječah kot presunljivo oporoko sedanjim in prihodnjim rodovom.

Spominski nagovor na ta tragični dogodek bo imel Brane Mohorič, predsednik izvršnega sveta občine Škofja Loka. Častne salve pa bodo izstrelili vojaki garnizona JLA v Škofji Loki.

Kamnitni steber za Kamnitnikom je danes simbol upora, je simbol neuničljivosti življenja in hkrati obtožba proti nasilju nad življenjem.

Lojze Malovrh

Slovenski borci:

## Dialog naj bo odprt

Ljubljana, 7. februarja - Zadnji nastop Mihajla Švabiča na seji predsedstva ZZB NOV Srbije v Beogradu in njegovo blatenje slovenskih borcev, je tako hudo užalilo borce 14. divizije, da so s svojega zbora poslali zahtevo Republiškem odboru zveze borcev Slovenije, naj prekine vse stike z Republiškim odborom zveze borcev Srbije.

O tem je v sredo razpravljalo predsedstvo Republiškega odbora ZZB NOV Slovenije. Znale so hude laži in klevetanja srbskih voditeljev. Ne le Švabiča, tudi Miloševića in morda še huje generala Dušana Pekića, ki neposredno napada slovenske borčevske funkcionarje, češ da prav ti ne dovolijo stabilizacije v Srbiji in podobno. Vendar, dialog s srbskimi borci tako kot njihovo vodstvo. O tem najbolj zgovorno kaže ustanavljanje demokratičnih strank v Srbiji in na Kosovu. Slovenski borci so proti vsaki blokadi, kajti prepričani so, da bodo, če ne zdaj, pa kasneje srbski borci le spoznali, da so dezinformirani. Prekinitev dialoga bi služila prav ekstremni srbski politiki in borci bi še naprej ostali neobveščeni.

Glede na zahtevo borcev 14. divizije bodo slovenski borci poslali posebno protestno izjavo borčevski organizaciji Srbije in zahtevali od zveznega predsedstva, da se obtožbe Mihajla Švabiča postavi na dnevni red zvezne borčevske konference. Vse, kar se javno izjavlja, mora biti podprto z argumenti, opozarjajo slovenski borci in tudi Švabič, Pekić in drugi, naj svoje trditve in obtožbe Slovencev dokažejo.

D. Dolenc



**YAMAHA** ● NADOMESTNI DELI  
● DODATNA OPREMA

MOTORNA KOLESKA ● SERVIS

**KROPFITSCH** ● VELIKA IZBIRA

CELOVEC, ROSENTERSTR.147 MOTORNH  
Tel.: 9943-463-22344 KOLES



## DUTY FREE SHOP

prodajalna PARTNER Kranj, Gregorčičeva 8

MERKUR

ALKO

ALPINA

ALKO-TERM

BELZER

HANSA

KLÖCKNER

MARMORBAU

REMS

SANDVIK

WILO

PROSTOCARINSKA PRODAJA KOVINSKO TEHNIČNEGA BLAGA



Predsedstvo slovenskih sindikatov

## Zahteva po moratoriju odpuščanja odvečnih delavcev

Ljubljana, 5. februarja - Predsedstvo slovenskih sindikatov je na osnovi opozoril, da se povečuje obseg nezakonite in samovoljne uporabe določil zakona o delovnih razmerjih, ki se nanašajo na presežne delavce od slovenske skupščine zahtevalo sprejem moratorija določanja in odpuščanja odvečnih delavcev. Še vedno namreč ni vzpostavljen sistem aktivne zaposlovalne politike niti sistem socialne varnosti.

Moratorij naj velja za čas, dokler ne bodo zagotovljeni naslednji zakonski in drugi pogoji:

- sprejet zakon o delovnih razmerjih, ki mora vsebovati merila in postopke za ugotavljanje, določanje in odpuščanje presežnih delavcev

- sprejete kolektivne pogodbe, ki urejajo nadomestila osebnega dohodka za čas brezposelnosti

- sprejet zakon o spremembah in dopolnitvah zakona o pokojninskem in invalidskem zavarovanju, s katerim naj se uredijo vprašanja dokupa zavarovalne dobe

- dana zakonska podlaga za ustanavljanje razvojno-zaposlovalnih skladov ter zagotovljeni stabilni in trajni viri sredstev za pre zaposlovanje in druge načine reševanja presežnih delavcev (vključno s sredstvi za zagotavljanje njihove socialne in materialne varnosti in zagotovitev sredstev za zaposlovanje iskalcev prve zaposlitve).

O problematnem vprašanju odvečnih delavcev so v sredo razpravljali v družbenopolitičnem zboru slovenske skupščine. Zbor je menil, da za ugotavljanje in odpuščanje presežnih delavcev, možno bo

šele, ko bo sprejeta ustrezna pravna zakonodaja, kolektivne pogodbe in programi prerazporejanja delavcev, to pa bo treba povezati s pobudo za ustanovitev razvojno - zaposlitvenega sklada.

Zakonska določila o odpuščanju delavcev so še nedodelana in sindikat ne odobrava zgolj dela kriterijev za ugotavljanje presežkov. Ugotavljajo tudi, da zakonske rešitve ne omogočajo ustreznega varstva pravic odvečnih delavcev. Po oceni slovenske vlade je treba letos zagotoviti sistemske rešitve za 30.000 brezposelnih in 20.000 »planiranih« presežnih delavcev izmed 90.000 potencialnih.

D. Ž.

## IZJAVA

Predsedstvo Republiškega odbora ZZB NOV Slovenije je na svoji 27. seji dne 7. 2. 1990 na pobudo in zahtevo Medobčinskih svetov ZZB NOV Celje in Maribor in tudi nekaterih drugih borčevskih organizacij in posameznih borcev, obravnavalo vprašanje usode jugoslovanskih vojnih ujetnikov (tu so mišljeni slovenski domobranci, ki so se borili v sestavi SS enot, srbski četniki in hrvaški ustaši in domobranci), ki so jih zahodni zavezniki takoj po končani drugi svetovni vojni izročili Jugoslaviji. Vprašanje njihove usode ne vznemirja samo svojcev, marveč najširšo slovensko javnost. V zadnjem obdobju, zlasti v predvolilnem boju je to postalo tudi tema predvolilnih manipulacij s čustvi prebivalstva in napadov na narodno-osvobodilni boj. Ker v javnosti krožijo različne govore in domneve, polresnice, nerensice in podtikanja, smo še posebej slovenski borci zainteresirani, da bi bila javnost o vsem, kar zadeva ta vprašanja, kvalificirano in pošteno obveščena.

Predsedstvo RO ZZB NOV zato podpira odločitev Predsedstva Skupščine SRS, da sprejme pobudo Sveta za varstvo človekovih pravic in poziva Skupščino SRS, da takoj imenuje interdisciplinarno sestavljeno znanstveno-raziskovalno skupino, ki naj jo financira IS Skupščine SRS.

Ta skupina naj bi imela dostop do vseh zaupnih dokumentov in informacij. To je pogoj, da bo lahko izdelala in javno objavila objektivno, strokovno-zgodovinsko utemeljeno ter pravno zasnovano poročilo, ki bo ugotovilo zgodovinsko resnico in bo tudi podlaga za nadaljnje ukrepe. ZZB NOV Slovenije

## Popravek

V Gorenjskem glasu št. 9 z dne 2. februarja 1990 je na 5. strani v članku »Koliko gospodarstvo lahko prenese« napačno zapisano, da so Ločani s plačami na 58. mestu v Sloveniji. Podatek se ne nanaša na osebne dohodke, pač pa na letošnje prispevne stopnje za občinske programe družbenih dejavnosti, zato prosimo, da upoštevate ustrezen popravek.

POMOČNIK PREDSEDNIKA KDPUP: Srečko Erzožnik

## GORENJSKI GLAS

Ob 35-letnici izhajanja je kolektiv Gorenjskega glasa prejel red zaslug za narod s srebrno zvezdo

Ustanoviteljice Gorenjskega glasa so občinske konference SZDL Jesenice, Kranja, Radovljice, Škofje Loke in Trzin

Izdaja Časopisno podjetje Glas Kranj, tisk ČGP Delo Ljubljana

Predsednica časopisnega sveta Kristina Kobal

Gorenjski glas urejamo in pišemo: Stefan Zargi (glavni urednik in direktor), Leopoldina Bogataj (odgovorna urednica), Jože Košnjek (notranja politika, sport), Marija Volčjak (gospodarstvo, Kranj), Andrej Zalar (gorenjski kraji in ljudje, komunalne dejavnosti), Lea Mencinger (kultura), Helena Jelovčan (izobraževanje, iz šolskih klopi, Škofja Loka), Cveto Zaplotnik (kmetijstvo, kronika, Radovljica), Darinka Sedej (razvedrilo, Jesenice), Danica Dolenc (tradicije NOB, naši kraji, za dom in družino), Stojan Saje (družbene organizacije in društva, SLO in DS, ekologija), Danica Zavri Zlebit (socialna politika, Trzin), Dušan Humer (sport), Vibe Bešter (mladina, kultura), Franc Perdan in Gorazd Sinik (fotografija), Igor Pokorn (oblikovanje), Mirjana Drakster in Uroš Bizjak (tehnično urejanje) in Marjeta Vozlič (lektoriranje).

Naslov uredništva in uprave: Kranj, Moše Pijadeja 1 - Tekoči račun pri SDK 51500-603-31999 - Telefoni: direktor in glavni urednik 28-463, novinarji in odgovorna urednica 21-860 in 21-835, ekonomska propaganda 23-987, računovodstvo, naročnine 28-463, mali oglasi 27-960. Časopis je oproščen prometnega davka po pristojnem mnenju 421-1/72.

uredništvo tel. 21860

Milan Kučan na javni tribuni na Bledu

# Problem Kosova: Srbija odloča, Jugoslavija odgovarja

Bled, 5. februarja - Milan Kučan, kandidat ZKS - Stranke demokratične prenovе in Socialistične zveze za predsednika predsedstva SR Slovenije, je na javni tribuni, ki jo je v ponedeljek v Festivalni dvorani na Bledu pripravil občinski komite ZKS Radovljica, dejal, da so slovenski komunisti odšli s kongresa ZKJ predvsem zato, ker se niso hoteli izneveriti programu in kongresu ZKS in ker nočejo brez enakopravnega vplivanja na politiko ZKJ prevzemati in nositi odgovornosti za njeno politiko. "Na kongresu smo tehtali, ali oditi tedaj, ko bo cesar nag in bo domači in mednarodni javnosti znano, da gre za spopad dveh konceptov, ali že po prvih žalitvah in zmerjanjih. Mislim, da smo izbrali pravi trenutek, odšli smo tedaj, ko je za Kocjančičev predlog, da v ZKJ ne more biti preglasovanja celih republiških zvez, glasovalo vsega deset odstotkov delegatov," je dejal Kučan.

"Čeprav poskušajo nekateri prikazati nesoglasja v Jugoslaviji kot spor med severozahodom in jugovzhodom, med Slovenijo in Srbijo ali celo kot spor med posameznimi voditelji, gre dejansko za spor med popravljaličnega starega sistema in med reformatorji, ki hočejo demokracijo in evropsko kakovost življenja. Nekateri so ocenjevali, da bo spor razrešil 14. kongres že samo s tem, da bi zamenjali vodstvo. Zamenjava je smiselna le tedaj, če novi ljudje pomenijo tudi novo politiko. Antibirokratska revolucija, ki je postavila nove voditelje, ni nikjer izboljšala razmer, ampak jih je samo še poslabšala," je dejal Milan Kučan in poudaril, da za ZKS - Stranko demokratične prenovе popravljane stare ZKJ ne pride v poštev, mogoče pa je, da tudi v Sloveniji pride do ustanovitve nove ZK, ki bi delovala na starih osnovah.

Vladimir Silič je vprašal Kučana za mnenje o tem, kako bo

končala srbska politika. Kučan je odgovoril, da bo tudi v Srbiji politika drugačna, ko bo prišlo do strankarskega pluralizma, demokratičnih volitev in odločanja v parlamentu. Kar zadeva Kosovo, je največji problem v tem, da ocene o tem, kaj se dogaja v pokrajini, daje srbsko vodstvo, ki tudi odloča o izbiri sredstev za urejanje razmer; odgovornost za Kosovo pa naj bi nosila vsa Jugoslavija in tudi Slovenija, čeprav je brez možnosti, da bi vplivala na politiko do Kosova. Ker smo nekajkrat javno povedali, kaj si mislimo, je dejal Kučan, smo si nakopali na glavo obtožbe, da podpiramo kontrarevolucijo, albanske nacionaliste in separatiste... Miha Rejca je med drugim zanimalo, kaj Kučan meni o "tretjem" možnem kandidatu za predsednika predsedstva SR Slovenije, dobrotniku Ivanu Krambergerju iz Negove. Kučan je odgovoril taktično in domiselno: "Vsak ima pravico kandidirati, Kramberger je moj

znanec, a kar zadeva mene: jaz imam pri njem zagotovljeno mesto svetovalca." Na vprašanje, zakaj je kandidat Socialistične zveze in ZKS - Stranke demokratične prenovе, je odvrnil, da so ga v SZS predlagali zaradi politične dejavnosti v SZDL (pet let je bil sekretar), v ZKS pa zato, ker je že tri desetletja član zveze komunistov. Ker so se zadnje čase predvsem v Srbiji pojavile zahteve po ukinitvi predsedstva SFRJ in izvolitvi predsednika z referendumom v vsej državi, je enega od udeležencev javne tribune zanimalo tudi Kučanovo mnenje o tem predlogu. Kučan je dejal, da so takšne zahteve v nerazsodnih in zapletenih političnih razmerah razumljive, in da se zdijo pripadnikom večinskega naroda tudi demokratične. Če se že bomo odločili za to, da bomo imeli predsednika, potem je lahko izvoljen le tako, da bi dobil večino v vsaki republiki.

C. Zaplotnik

Socialistična zveza Slovenije vztraja na pred letom dogovorjeni izjavi v Cankarjevem domu

## Kosovsko zdravilo je demokracija

Ljubljana, 6. februarja - Sedanji recept stopnjevanega nasilja na Kosovu položaja ne rešuje, ampak ga iz leta v leto zaostrojuje, zato je ta politika, ki v desetih letih ni dala rezultatov, zrela za revizijo in za suk k demokratičnim metodam, če ne bo zelo kasnega spametovanja prehitela državljanska vojna, na katere pragu smo. Tako so menili na torkovi seji predsedstva republiške konference Socialistične zveze Slovenije in zavrnilli laži, da smo mi režiserji kontrarevolucije in demonstracij na Kosovu.

Predsedstvo je zoper nasilje in za ukinitve izrednega stanja, skratka za ponovno oživitve lanskih stališč zbora in izjave iz Cankarjevega doma, ki naj bodo tudi obvezujoča za ravnanje naših delegatov v zvezni skupščini, ki so se enkrat že dali speljati na led. Kosovo naj se rešuje demokratično z dovolitvijo političnega pluralizma in izvedbo svobodnih, tajnih volitev ter na njihovi osnovi sestavljenih organov oblasti, kar terja demokratična alternativa v pokrajini in je izjava za mir in proti nasilju že podpisalo nad 300.000 ljudi. Maksimalni je treba zaščititi srbsko, črnogorsko in druge manjšine v pokrajini, ker pa je Kosovo v Srbiji, je ta republika najodgovornejša za položaj v pokrajini. Dosedanja politika do Kosova je vredna kritične analize, nepristranske, brez političnih čustev, Socialistična zveza pa ostro zavrača obtožbe Slovenije, ki sta jih izrekla Mihajlo Švabič in Slobodan Milošević, da smo mi krivi za dogodke in prelivanja krvi na Kosovu. Pri takih obtožbah je treba radikalno reagirati in sploh radikalneje uveljavljati svoja stališča v Jugoslaviji, pa tudi ne tako boječe govoriti o konfederaciji in tudi možnosti odcepitve, če skupno življenje ne bo več vzdržno.

Darja Lavtižar - Bebler je v uvodni besedi k razpravi slovenskih socialistov o Kosovu dejala, da je osnova za izredno stanje na Kosovu sporna in da sklicevanje na nekakšen načrt oboževane vstaje na Kosovu ni bilo preverjeno, zato je uvedba izrednih ukrepov nelegitima. Jugoslaviji je bila vsiljena politika, ki škoduje njenemu ugle-

du, prav tako pa ne daje rezultatov, saj se izseljevanje nadaljuje, pokrajina gospodarsko umira, mednarodni spori pa so vedno ostrejši. Res je tudi, da tudi številni Albanci niso opravili izpita odgovornosti večinskega naroda za manjšinskega, kar je spore še zaostrovalo. Vendar sedanja represivna politika sloni na dosti dvomljivih temeljih. Slovenija

pri tej igri ne sme več sodelovati. Razprava, v kateri so sprejeli poseben poziv zoper nasilje nad otroki in zoper njihovo zlorabo v politične cilje, je bilo veliko dvomov, če je kosovski problem sploh rešljiv brez prelivanja krvi in ob predpostavki, da je pokrajina izključno srbska, čeprav je večina albanska. Enkrat je treba priznati, je de-

## Smo spet popustili

Je slovenski izvršni svet na ponedeljkovem pogovoru v Beogradu popustil. Uradna izjava premalo pove o dogovorih med slovensko srbsko vlado, so menili nekateri člani predsedstva Socialistične zveze Slovenije. Za sporočilom o prizadevanjih za uresničitev jugoslovanskega programa o Kosovu, sicer z demokratičnimi dopolnitvami, se lahko marsikaj skriva, tudi to, da smo pristali na nadaljevanje sedanje politike. Jugoslovanska sinteza o Kosovu je lahko močno dvomljiv pojem.

## Zbor socialistov

Konec prihodnjega tedna naj bi bil v Ljubljani zbor slovenskih socialistov, na katerem bo predstavljen volilni program ter kadrovska prenova. Drugi zbor pa naj bi bil v začetku marca. Na njem bodo predstavljeni kandidati SZDL za volitve.

## Kdo bo v socialistični internacionali

Na tujem se interes socialističnih in socialdemokratskih strank za sodelovanje s Socialistično zvezo Slovenije povečuje, kar potrjujejo zadnji stiki med SZS in strankami iz sosednjih držav. Slovenski socialisti želijo v socialistično internacionalo, za kar pa bo prva priložnost šele čez dve leti na kongresu internacionale. V internacionalo menda želi tudi slovenska socialdemokratska stranka. Če bosta iz Slovenije dve prosnji, morajo soglašati vse članice, saj je pravilo, da je iz ene države samo en član in še to po možnosti vsedržavna stranka. Sprejeta je bila pobuda, da bi bil v Ljubljani sedež usklajevalnega organa socialističnih strank delovne skupnosti Alpe Jadran.

"Partijska kriza ne more ogroziti države. Dejavniki, ki povezujejo neko državo, so lahko le skupni interesi, ne pa zveza komunistov, partijska ideologija in JLA."

"Pri nas je praksa, da ljudje, ki so zapravili družbeno podjetja, ustanavljajo zasebna, največkrat na podlagi dela zdravega dela programa iz družbenega podjetja in tako, da potegnjo za sabo tudi poslovne partnerje. V pravnih državah to ni mogoče."

"Zdaj ni možnosti za pripravljanje nove jugoslovanske ustave, ampak je treba najprej, v mirnih razmerah, razčistiti, kaj je tisto, kar nas povezuje."

"Tudi v jugoslovanskem tisku je čedalje več zapisov, da smo slovenski komunisti zapustili 14. izredni kongres ZKJ tudi zaradi slovenskih volitev, ker naj bi računali, da bomo s tem dobili nekaj volilnih točk. Ne bi bilo pošteno reči, da volitve in domače politične razmere niso vplivale na to, gotovo so, vendar zelo podrejeno."

J. Košnjek



Slovenska skupščina grajala neodločnost republiške vlade ob srbski gospodarski blokadi

# Škoda mora biti povrnjena

Ljubljana, 7. februarja - Na poročilo in predloge republiškega izvršnega sveta za gospodarsko reformo in za prekinitev trgovinske vojne med Srbijo in Slovenijo, o čemer je delegat govornil predsednik republiške vlade Dušan Šinigoj, je imel parlament precej pripomb. Grajal je nadaljnje obremenjevanje gospodarstva, glede blokade pa je vladi in organom Slovenije očital počasnost in neodločnost pri ukrepanju, saj je od izreka blokade preteklo že 70 dni, pa se šele sedaj resneje pogovarjamo o tem. Delegati so terjali natančnejšo informacijo, kaj so govorili v ponedeljek v Beogradu, vendar vlada pravi, da je bilo dogovorjeno le topljenje ledu pri blokadi in da je bil razgovor šele prvi korak k normalnim odnosom.

Skupščina je v stališča glede tega problema po celodnevni seji zapisala, da sprejema informacije izvršnega sveta, da terja ukrepe glede plačevanja Slovenije v zvezni proračun in zvezne fondе, katerih denar se troši v Srbiji, saj je škoda velika, in da naj bodo računski plačani, pa naj jih poravnava zvezna vlada ali Srbija, ti ukrepi, ki jih omogoča slovenska ustava, pa naj veljajo še naprej, če ne bo resnejših znakov za prekinitev blokade. Telesi Crvene zastave, Goše in Rubina, da ukinjajo blokado, še niso zadostni znaki ot-

plivitve odnosov, saj so to podjetja, ki so trdno vezana in odvisna od slovenskega gospodarstva. Zato krivde ni pošteno izključno valiti na zvezno vlado, ki je ukrepala kasno, ampak jo imamo tudi v Sloveniji. Če bi bili takoj odločnejši, bi se verjetno prej zganil tudi Markovič. Seveda pa še nismo uspeli spremeniti kar trdno zasidranega mnenja v delu Jugoslavije, da je za blokado kriva Slovenija in ne Srbija in da se prepozevde decembrskega mitinga in blokado meče v isti koš. Korake moramo storiti v Sloveniji

in ne čakati, da bosta ukrepala samo zvezna vlada in zvezna Služba družbenega knjigovodstva, zmaga nad blokado pa je samo povečanje gospodarskega sodelovanja, kar je pogoj, da bosta reformo preživel tako Slovenija kot Srbija.

Skupščina je v sredo sprejela nekatere pomembne zakone za ureditve gospodarstva reforme. Tako naravno imajo zakon o kriterijih za usmerjanje sredstev za prestrukturiranje gospodarstva, zakon o združevanju sredstev rezerv, zakon o izdaji obveznic socialistične republike Slovenije. Obveznic bo za 200 milijonov zahodnonemških mark, letna obrestna mera bo 8 odstotna, denar pa bo uporabljen za prenovu sloven-



Dr. Tone Jerovšek, republiški minister za zakonodajo, je delegate prvič nagovoril s tovarišice in tovariši, dame in gospodje.

skega gospodarstva. Začet je bil postopek za uzakonitev nove slovenske himne Zdravljice, skupščina pa je prižgala zeleno luč za spremembo volilnega zakona in slovenske ustave.

J. Košnjek, slike G. Sinik

## Samo "Republika Slovenija"

Delegati skupščine so soglašali s predlaganimi spremembami ustave Slovenije in spremembami in dopolnitvami zakona o volitvah. Razprava o spremembi ustave bo trajala do 25. februarja. V ustavi naj bi bistveno skrajšali uvodna temeljna načela, brisali določila o vlogi socialistične zveze pri volitvah in iz imena Socialistična republika Slovenija brisali besedo "socialistična". Kasneje pa bodo razpravljali o pobudi, da se rdeča zvezda nadomesti z zlatorumenom. Pri volilnem zakonu pa so črtali vlogo Socialistične zveze. Njene pristojnosti prevzema republiška volilna komisija. Skupščina je soglašala, da se lahko tudi pri kandidatih za zbornice krajevnih skupnosti občinskih skupščin in za zbor občin republiške skupščine lahko napišejo organizacije, ki jih kandidati zastopajo, prav tako pa je menila, da ni mogoče sočasno kandidiranje za delegata v skupščini

## Dušan Šinigoj: gospodarsko nazadovanje

Predsednik republiškega izvršnega sveta Dušan Šinigoj je delegate republiške skupščine seznanil z gospodarskim položajem v Sloveniji in posledicami blokade. Med drugim je dejal: - v Sloveniji smo v zadnjih mesecih leta 1989 beležili zmanjševanje proizvodnje, rast zalog, visoko zadolženost in povečano neizplačljivost. Položaj še dodatno poslabšuje blokada. Proizvodnja naj bi se začela oživljati v drugem polletju letos. - v Sloveniji so učinki gospodarske reforme in blokade naslednji: 2 odstotno zmanjšanje obsega proizvodnje, blokada, če bo še trajala, pa bo povzročila dodatno 3 odstotno zmanjšanje proizvodnje, kar pomeni 5 odstotno zmanjšanje družbenega proizvoda; sredstva za osebne dohodke se bodo zmanjšala za okoli 5 odstotkov, veliko manj denarja pa bo tudi za vse oblike porabe: to je naš del cene programa, ki ni niska, vendar usmeritve gospodarske reforme podpiramo, zavedajoč se cene, vendar s tem vladi ne dajemo blanco menice, ampak bomo vztrajali na čistih računih.

- celotno besedilo sporočila iz Beograda je bilo objavljeno. Menimo, da je to prvi korak k vzpostavitvi dialoga, seveda pa smo poudarili, da je treba z dejanjem v praksi takoj pokazati, da je politika za prekinitev ekonomskih in drugih odnosov dejansko opuščena. Spričo obsega, ki ga je blokada sedaj dosegla, izvršni svet predlaga, da uresničite informacijo in oceno in pooblastite izvršni svet, da uresniči ukrepe, če se ne pokažejo vidni znaki popuščanja blokade.

## PREJELI SMO Volitve v zbor krajevnih skupnosti

Gorenjski glas kot osrednje glasilo Gorenjske v zadnjih nekaj številkah prinaša članke, ki se izključno ali delno nanašajo na volitve predstavnika krajevnih skupnosti v občinsko skupščino in na probleme organizacije krajevnih samouprav (sveti krajevnih skupnosti, skupščine krajevnih skupnosti). Članki, ki jih redno podpisuje A. Zalar, novinar Gorenjskega glasa, izzvenijo kot sugestija, naj bi bil delegat krajevnih skupnosti v zboru krajevnih skupnosti občinske skupščine hkrati tudi predsednik, nosilec animator krajevnih samouprav.

Na bližnjih volitvah bomo prvič (po vojni) volili delegate - poslance. Torej konkretno osebo s konkretno določenimi obveznostmi in pravicami. To je bistven odmak od dosedanje (kardeljanske) prakse, ki je preko komunalnega sistema (komuna = skupnost = krajevna skupnost) uvedla delegacije in konference delegacij, preko delegatskega sistema pa kolektivno, namesto osebne odgovornosti. Kaj smo dosegli s komunalnim in delegatskim sistemom, je lahko stvar argumentirane debate. Tukaj želim predvsem poudariti: občan, ki bo predstavnik krajevnih skupnosti v zboru krajevnih skupnosti, bo poslanec krajevnih skupnosti. Sam si bo izbral način komuniciranja s krajani, sam bo tudi odgovoren za svoje delo, krajevna skupnost pa ga bo lahko tudi konkretno "držala za besedo" in ga (v skrajni meri) odpoklicala. Način komuniciranja s krajani je lahko zbor krajanov, neformalni pogovori s krajani, svet krajevnih skupnosti, skuščina krajevnih skupnosti. Če naj poslanec uspešno predstavlja krajevno skupnost, bo obliko tega sodelovanja sam poiskal.

Volitve krajevnih samouprav so povsem neodvisne od volitev v skupščinske organe, res pa je, da bodo časovno verjetno združene z njimi. Poslanec v zboru krajevnih skupnosti, ki krajevno samoupravo (če le-ta živi) ne bi upošteval in z njo sodeloval, ne more resno in uspešno opravljati svoje naloge. Osebna povezava med mestom poslanca v zboru krajevnih skupnosti in članom ali celo predsednikom sveta krajevnih skupnosti pa se ne zahteva (tolmačenje dr. Lovra Šturma, profesorja na katedri za javno upravo Pravne fakultete v Ljubljani). Lahko sta ti dve funkciji povezani, ni pa to pravilo ali celo zahteva.

Med ljudmi je mnogo vprašanj o tem problemu, saj je postopek kandidiranja poslancev v občinsko skupščino v teku in ni vseeno, kaj je v javnosti predstavljeno kot naloga novih poslancev.

Svoj zapis razumem kot prispevek celovitemu informiranju javnosti in prosim za objavo v vašem glasilu.

Andrej Šter



Skupščina je od nju terjala več informacij o pogovorih v Beogradu. Podpredsednik in predsednik republiškega izvršnega sveta Janez Bohorič in Dušan Šinigoj.

## Zoper tajno diplomacijo



ZORAN THALER iz Škofje Loke, delegat ZSKS v družbenopolitičnem zboru: "Poročilo o razgovorih med slovenskim in srbskim izvršnim svetom je bilo nezadovoljivo, medlo. Skratka, človek bi pričakoval, da bo vsaj skupščini dana natančnejša informacija. Skupščina je vendar najvišje oblastveno telo v republiki. Mislim, da predsednik Šinigoj izpita na tej točki ni opravil. V sporočilu ni trdnega stališča, ni jasne besede o konkretnih stvareh, o povračilu škode, ni govora, kaj bo ukrepala zvezna vlada. Slovenija mora ukrepati, za čakanje ni razlogov, saj blokada še traja."



JOŽE DEŽMAN, delegat iz Radovljice: "Jaz bom predlagal, da se v Sloveniji ob volitvah izvede tudi referendum o konfederaciji. Gre za to, da začnemo enkrat realno nadzorovati odliv denarja iz Slovenije, da vzpostavimo samostojne odnose s sosedi in da razmejimo delovanje nekaterih državnih služb, na primer policije. Ne soglašam s politiko tajne diplomacije, s skrivanjem pred javnostjo, za kar je primer pogovor slovenskega izvršnega sveta s srbskim. Slovenija mora odgovoriti z realnimi protiukrepi. Žal samo pristajamo na kompetence zveznega izvršnega sveta in spet nekaj prosimo."

# STRANKARSKÉ NOVICE

## Demos v Cerkljah

Cerklje, 8. februarja - Kranjska združena opozicija Demos se bo jutri, v soboto, ob 19. uri predstavila v dvorani združenega doma v Cerkljah. Na zborovanju bodo razpravljali predvsem o volitvah in dejavnosti Demosa.

C. Z.

## Konvencija ZSMS

Danes, v petek, 9. februarja 1990, bo ob 17. uri v okrogli dvorani Cankarjevega doma v Ljubljani predvolilna konvencija ZSMS. Obiskovalcem prireditve se bodo najprej predstavili kandidati ZSMS, ki bodo zapisani na listah stranke za spomladanske volitve. Prireditve pa bo popestrena tudi s kulturnim programom, med drugim naj omenimo koncert mariborske skupine Lačni Franz.

V. B.

## Narodna sprava

Demos - Združena opozicija Kranja organizira v petek, 9. februarja 1990, ob 18. uri v dvorani skupščine občine Kranj okroglo mizo z naslovom Narodna sprava. Povabili smo naslednje goste: Spomenko Hribar, Stanislava Klepa, Mateja Bora, Mitjo Ribičiča, Acija Puharja, Baldomirja Bizjaka, Zorana Poliča in predstavnike Zveze borcev Gorenjske ter predstavnike Zveze komunistov Slovenije.

J. N.

## Demos v Železnikih

Železniki - V petek, 9. februarja, ob 18. uri bo v kulturnem domu v Železnikih Večer Demosa. Gost bo dr. Dimitrij Rupel. Pogovarjali se bodo o prihodnosti Slovenije in programu škofjeloške opozicije. Dobrodošli vsi, ki jih tema zanima.

M. Krajnc

## Socialdemokratska zveza v Škofji Loki

V torek, 13. februarja 1990, ob 18. uri bo v predavalnici OŠ Peter Kavčič ustanovni zbor SDZS za Škofjo Loko. Predstavljeni bodo tudi kandidati za volitve

Iniciativni odbor SDZS

## DEMOS v Adergasu

Veliko zanimanje v polni dvorani v Adergasu je v soboto zvečer z burnim aplavzom pozdravilo goste večera Ivana Omana, Vitomirja Grosa in Braneta Grimsa. Gostje večera so v dveurni debati odgovarjali na vprašanja poslušalcev o spremembah političnega in gospodarskega sistema. Dotaknili so se tudi (poštenih) volitev. Vsekakor opazujem, da se zanimanje za volitve seli tudi v krajevne skupnosti ali bolje rečeno na vasi.

F. Čebulj

## Sestanek članov SDZ Kranj

Kranjski odbor Slovenske demokratične zveze sklicuje v ponedeljek, 12. februarja 1990, sestanek svojih članov z naslednjim dnevnim redom:

1. POROČILO O DELU IZVRŠILNEGA ODBORA SDZ KRANJ
2. PRIPRAVE NA VOLITVE
3. RAZNO

Sestanek bo v sejni dvorani Skupščine občine Kranj (soba 14) s pričetkom ob 19.00 uri.

## Podpisovanje izjav

V radovljiški ZSMS očitno želijo pred spomladanskimi volitvami čimbolj razgibati domačo občino. Tako gre verjetno razumeti tudi njihovo jutrišnje, sobotno akcijo, ki jo pripravljajo v vseh krajevnih skupnostih radovljiške občine. Aktivisti ZSMS bodo namreč zbirali podpise tistih, ki bi se radi včlanili v njihovo stranko.

V. B.

DEMOS, združena opozicija Kranja: Slovenska demokratična zveza, Slovenska kmečka zveza, Slovenska obrtniška stranka, Slovenski krščanski demokrati, Socialdemokratska zveza Slovenije

## SPOROČILO ZA JAVNOST ŠT. 2

Zavedamo se, da so časi zelo resni, saj vsi skupaj v Sloveniji poskušamo izpeljati prehod v civilno družbo brez takih tragedij, kot so se zgodile drugod. Pri tem se srečujemo s pritiski iz drugih delov Jugoslavije, kakor tudi s strahovi ljudi v Sloveniji, ki se sprememb bojijo, ker lahko marsikje razgalijo zelo boleče resnice.

Več članov strank, združenih v kranjski DEMOS je dobilo smrtno grožnje, če takoj ne prenehajo z delom. Take oblike nasilja se poslužujejo tisti, ki so bili in so še pristaši nasilja.

1. Stranke DEMOSA, združene opozicije Kranja, smo za spravo nekdanjih nasprotnikov in za tvorno sožitje vseh državljanov Slovenije. Vsakršna maščevalnost nam je tuja in jo odklanjamo. Ne moremo pa molčati o stvareh, ki pomenijo za naš narod najbolj tragično dejanje v naši zgodovini, sicer bi pristali na to, da se kaj podobnega še zgodi. Sprava pomeni konec sovraštva in možnost prihodnosti, kot so to zmogli Američani po državljanski vojni.

2. Obenem pozivam vse, ki so bili kakorkoli ustraševani, da naj to pismeno prijavijo na UNZ in javnemu tožilcu ter obvestijo DEMOS, saj bo javna objava najboljša zaščita. Kontaktni naslov je: Obrtno združenje Kranj, Likozarjeva 1, tel. 27-470

DEMOS Kranj





V programu tudi igrišče - Kot smo pisali, nameravajo letos v krajevni skupnosti Ribno v radovljiški občini poleg urejanja komunalnih vprašanj (poudarek bo na mostu v Selu in na ureditvi ceste proti razdelilni postaji) osnovno pozornost in aktivnost usmeriti v priprave za gradnjo zdravstveno-turističnega centra oziroma sanatorija. S tem v zvezi pa ocenjujejo bo v krajevni skupnosti treba poživiti tudi društveno dejavnost. Med tovrstne dejavnosti pa poleg turizma, kulture in še nekaterih društev sodita tudi šport in rekreacija. Igrišče pri šoli v Ribnem na primer že imajo, letos pa ga nameravajo, ko bodo dokončno uredili nekdanje odlagalnišče odpadkov in pokopališče, tudi opremiti. - A. Z.

## Program in zaupanje vanj

Prijeto presenečen sem bil pred nedavnim nad izjavo predsednika sveta neke krajevne skupnosti na Gorenjskem, ko je takole razmišljal: "Krajani so na zadnjem zboru programu, ki smo ga pripravili in dorekli skupaj s predstavniki društev v krajevni skupnosti, podprli z željo, da ga s skupnimi močmi tudi uresničimo. Res je, da gre za zahteven program, ki ga do izteka mandata najbrž ne bo moč uresničiti, vendar bom, skupaj s sodelavci, v vodstvu krajevne skupnosti vztrajal, če bo treba, še en mandat..."

Presenečen nad takšno ugotovitvijo sem bil predvsem zato, ker sem marsikje zadnje čase imel priložnost slišati tudi drugačno razmišljanje. Težave, s katerimi so se v zadnjih letih srečevali predstavniki skupaj s člani v vodstvu krajevne skupnosti, so marsikje in marsikomu nekako "ubijali" voljo in jih grenko spominjali na odločitve izpred let, ko so sprejemali pri krajanah zaupano jim funkcijo in dolžnost.

Vendar, ko resno razmislim, menim, da ima predsednik, ki pravi, da bo skupaj z vodstvom vztrajal, še kako prav. Program, ki je skupen, je hkrati volja, zaupanje ljudi za uresničitev ima svojo ceno. Ta je prav gotovo velikokrat zahtevna in predvsem pod nenehno kritično presojo kraja in ljudi. Sicer pa, mar ni bilo vedno tako in mislim, da jutri pač ne bo prav nič drugače...

A. Žalar

## Zlata poroka v Prašah



Praše - 28. januarja je minilo natanko 50 let, odkar sta se leta 1940 v Beltincih v Prekmurju poročila Terezija, roj. Gostan, in Štefan Broder. On je bil doma iz Pečarevec na Gorickem, ona iz Odranec. Kot večina mladih revnega Prekmurja, sta tudi Terezija in Štefan morala po svetu za kruhom. Ko so bili še mlajši, so hodili na bližnjo Štajersko delat po vinogradih, kasneje so šli na tuje. Terezija je šla za delom

prav na jug Francije, kjer je bila dve leti, kasneje pa je delala na sezonskem delu v Nemčiji. Ko se je pozno jeseni leta 1939 vračala domov, je na vlaku spoznala Štefana, ki se je prav tako za kruhom podal na Nemško. Bila je ljubezen na prvi pogled. Že čez nekaj mesecev sta se poročila. A tako hitro je vso srečo mladega zakona razbila vojna. Štefan je bil kot vojak stare Jugoslavije 1941. ujet in bil dve leti v ujetništvu v Nemčiji, se vrnil domov, a kaj kmalu spet padel v madžarsko ujetništvo. To so bila najhujša leta, se spominja mama. S tremi malimi otroki se je sama prebijala skozi vojno. Takrat so bili zares lačni. Pri kmetih je po cele dneve delala za skodelo kislega mleka... Po vojni je vsa družina šla v Banat na prazno kmetijo. A niso dolgo zdržali. Vrnili so se domov, Štefan je deset let delal na kmetijski šoli v Rakičanih, 1957. leta so prišli na Gorenjsko, Štefan je bil upravnik kmetijskega posestva v Cerkljah, nazadnje pa je delal na kmetijskem posestvu Žabnica, stanovanje pa so dobili v stari Zlekarjevi hiši v Prašah. Danes, ko je vseh pet otrok pri kruhu, ko imata že 11 vnukov in 5 pravnukov, se imata še najlepše, pravita. Da bi bila le zdrava, si želita. Še na mnoga leta, Broderjeva mama in ata!

D. Dolenc

## GLASBENI VEČER V PREDDVORU

Preddvor - Jutri, v soboto, ob 19. uri bo v Domu krajanov prireditev ob kulturnem prazniku z naslovom Mavrica v glasbi. Mladi iz Preddvora bodo ob klavirju, kitari, violini, flauti, harmoniki in petju ter diapozitivih predstavili človekovo ustvarjalnost v povezavi z naravo.

ureja ANDREJ ŽALAR

Optimističen program brez bistvenih sprememb

## Odpiranje vrat proti Ljubljani in Kranju

Škofja Loka, 8. februarja - Prvzaprav se zaradi ukinitve občinske cestno komunalne skupnosti občine Škofja Loka v programu cestnih in komunalnih del ne bi smelo nič spremeniti. Tako ugotavljata predsednik odbora za ceste pri bivši cestno komunalni skupnosti Lado Bernard in zdaj koordinator dela za gospodarsko infrastrukturo pri izvršnem svetu občine Miha Bizjak. Tako so se, brez sprememb, v občini odločili, da do nadaljnjega ne bi s kakršnimkoli prekinjanjem ali spreminjanjem zavrla utečeno delo in na podlagi dobrih izkušenj tudi osiromašili pobude, ki so do zdaj praviloma povsod dajale lepe rezultate. Zato tako na cestnem kot komunalnem področju planov in kriterijev ne nameravajo spreminjati. Kako bo v prihodnje, pa velja v občini mnenje: pustimo času čas.

Dobršen del načrtovanega zbiranja denarja, ki ga je opredelila že bivša cestno komunalna skupnost v občini, se na področju cest namenja za regionalne ceste. Pri teh cestah so se in se nameravajo tudi letos v občini držati (dosledno) pred leti sprejetega dogovora, da so občinska sovlaganja v te ceste obveza tudi za Skupnost za ceste Slovenije oziroma po novem za republiško upravo za ceste. Kar dve tretjini zbrane denarja dajejo v občini za sovlaganja v regionalne ceste, eno tretjino pa za lokalne, na katerih pa so v zadnjih letih program prav tako uspešno uresničevali.

"Prepričani smo," ugotavlja Lado Bernard, da bi brez lastne udeležbe reševanje



problemov na regionalnih cestah v občini prepočasni teklo. Tako v zadnjih letih na teh cestah ni bilo primera, kjer ne bi sodelovali z občinskimi sredstvi. Na ta način smo lani urejali ceste skozi Studeno, ki jo bomo letos na tem odseku dokončali. Z našim deležem smo že pokrili tudi obveznost na cesti Sovodenj - občinska meja in je zato na potezi, da izpolni obljubo, republika. Prav tako smo lani z našim denarjem začeli z rekonstrukcijo od Lipce do Starega dvora in tako smo potem tudi sklenili jeseni pogodbo, da letos nadaljujemo na tem odseku."

Poleg sovlaganj v omenjene rekonstrukcije pa so v občini precej denarja namenili tudi za pripravo projektov oziroma dokumentacije in na ta način imajo idejne projekte za vse glavne regionalne ceste iz Škofje Loke do Železnikov oziroma Zalega loga in od Gorenje vasi do Žirov. Manjka le še kritičen odsek v Škofji Loki za prehod v Poljansko dolino. Na tem

zdaj delajo v republiki. Projektira pa se tudi cesta od Starega dvora - Grenč do Zabnice z razširitvijo Kranjske ceste na širši vozni vas in prigraditev pločnikov.

"Pravkar so se začela dela na urejanju križišča v Starem dvoru s priključkom Ljubljanske ceste po novi trasi do Grenca in podaljšanjem Kidričeve od križišča do Lorenca. Poseben zalogaj, ki so se ga izvajalci (CP Kranj) že lotili, je most čez Sušco.



Največje gradbišče bo letos prav gotovo na območju Starega dvora...

Po pogodbi je rok za dokončanje na tem odseku jeseni letos. To bo pomenilo odpiranje vrat proti Ljubljani in Kranju in pomeni za nas prav gotovo eno največjih cestnih pridobitev v zadnjih letih. Sicer pa iz prejšnjih obvez računamo, da bo republiška uprava za ceste dokončala dela na cesti Sovodenj - občinska meja, odsek uranske ceste od Gorenje vasi do Dobrave, razen tega pa bi do jeseni pripravili vse potrebno za dela na odseku od Podlubnika do Klančarja v Soteski. Računamo pa tudi, da bi še le-

tos dokončno uredili križišče v Češnjici. "Čistiti" pa bomo začeli tudi traso na odseku od Gorenje vasi proti Žirem."



Na regionalni cesti Sovodenj - občinska meja so v občini dogovorjeni delež poravnali in je letos tako na potezi republika...

Pri lokalnih cestah imata letos prednost ceste proti Visokem na Logu in v Žireh proti Goropekam. Pogodbi sta tudi že sklenjeni za nadaljevanje del proti Davči in za izgradnjo pločnikov ter rekonstrukcijo v Žireh; slednje bo z dvema tretjinama denarja financirala KS Žiri, dela pa bi morala biti končana do konca junija. In nenazadnje tu še obnova ceste s sanacijo usada na odseku Dolenčice - Javorje s kritično točko v vasi.

"Za krajevne ceste pa bo tudi letos veljal že utečen sistem sofinanciranja, pri čemer bodo krajevne skupnosti dobile eno tretjino denarja k dvema tretjinama zbranih sredstev. Kar 15 krajevnih skupnosti v občini se prav v teh dneh pojavlja z okrog 30 krajevnimi cestami v oblikovanju programa. Gre tudi letos za kar precejšen zalogaj, vendar, če v delovnih organizacijah ne bo posebnih težav in bo denar za ceste pritekal, sem glede na dosedanje izkušnje in prizadevanje v krajevnih skupnostih, kar zadeva cestni program, optimist," ugotavlja Miha Bizjak.

A. Žalar

Hotel Bellevue

## Prijazni "zmaj" na Šmarjetni gori

Kranj, februarja - Pa vendar v začetku tega tedna nismo obiskali Hotela Bellevue na Šmarjetni gori zaradi simbola oziroma Zmaja, ki bo poslej zaščitna posebnost tega hotela nad Kranjem. Za novost - "zmaja", smo prvzaprav izvedeli med obiskom v hotelu. Nasvet, da se oglasimo v hotelu, je prišel iz Sveta za preventivo in vzgojo v cestnem prometu Kranj.

"Na zadnji seji Sveta, ko smo razpravljali o programu, akcijah in stanju na področju prometa, je bila omenjena in pohvaljena svojevrstna posebnost hotela na Šmarjetni gori, in sicer, da se gostu v tem hotelu ni treba bati, kako bo prišel v dolino, če bo popil kozarček preveč. Za prevoz gosta in tudi njegovega avtomobila v dolino poskrbijo namreč v hotelu," je povedal predsednik kranjskega Sveta Stane Božič.



Anica Jekovec-Praprotnik

Pa vendar, lahko rečemo, da je za zdaj med tovrstno, prijazno ponudbo pri nas neke vrste posebnost. Hotel Bellevue na Šmarjetni gori pa ima zadnje čase, kar zadeva posebnosti, le-teh še več. Zanimiva je tudi tista o zmaju, kot simbolu hotela. Legenda pravi, da je Marjeto (cerkev Sv. Marjete na Šmarjetni gori) nekdanji čuval zmaj. Pa ga je premagala... (ženska...! op.p.). Druga posebnost so petkova in sobotna polnočna žrebanja "reprezentančne mize", ko hotel plača omizju hrano in zapitek tistega večera. Tudi kratka predstavitev z vpisanimi podatki (o gostu) je del posebnosti hotela. In še več bi jih lahko našli (tako glasbenih, pevskih...) ob koncu tedna. Vse pa so podrejene enemu cilju: kakovosti in s tem v zvezi obiskovalcu - gostu - gost pa je najbolj dragoceno ime Hotela Bellevue. Anica Jekovec-Praprotnik nam je na koncu zaupala, da pa bodo eno posebnost najbrž kmalu odpravili: to pa je (zdaj, ko imajo simbol - zmaja) primerna označba s smerokazi in panoji v Kranju, kje in kako se sploh pride do hotela na Šmarjetni gori.

A. Žalar

## Čajanka: Spoznajmo okolico...

Kokrica pri Kranju - Turistično društvo Kokrica pripravlja tradicionalno srečanje oziroma Čajanko tokrat skupaj s podjetjem Kotin in profesorjem Marjanom Vebrom. Že četrta letošnja čajanka bo jutri, 10. februarja, ob 17. uri v prostorih kulturnega doma na Kokrici. Beseda bo o kraju in bivanju. Pod naslovom Spoznajmo svojo okolico bo profesor Veber najprej predstavil znamenitosti Kranja in okoliških vasi, podjetje Kotin pa otok Hvar z vsemi njegovimi značilnostmi in znamenitostmi. Udeleženci srečanja bodo lahko kupili tudi rožmarinovo in sivkino olje ter žajbljev in oljkin čaj. Seveda pa bodo kot po navadi postregli tudi z domačim pecivom in čajem.

A. Ž.

## PRITOŽNO KNJIGO, PROSIM

### (Ne)moč večjega...



Tale pritožba s Partizanske ceste v Škofji Loki me spominja na voznika avtobusa, ki je nazadnje kar lep čas resno razmišljal o nekajletnem "prepričanju" svoje ga početja in (v nekem trenutku) potem tudi odgovora: "Mene so učili, da se mora manjši večjemu umakniti; če ne zlepa

pa zgrda..." Danes je drugačnega prepričanja. Upal bi si napovedati, da se bo slej ko prej nekaj podobnega moralo zgoditi tudi lastniku (zasebniku) dveh avtobusov, ki zdaj pravilo "večjega" nesramno vsiljuje stanovalcem in lastnikom osebnih avtomobilov v stolpnica v Škofji Loki od Partizanske ceste 40 do 43. Stanovalci, hišni sveti (in tudi v krajevni skupnosti so že razpravljali o tem) se zdi, kot da so nad njegovim načinom parkiranja avtobusov na prostorih, ki so namenjeni osebnim avtomobilom stanovalcem (garaž namreč nimajo), nemočni... Če so kazni za takšno izsiljevano parkiranje avtobusov za lastnika zdaj več kot znosne, menim, da bo zanj veliko bolj neprijetno na ta način omalovaževano in zapravljeno gostoljubje. Med stanovalci v tem delu Škofje Loke ga prav gotovo nima. Ne vem, zakaj ga naj bi imel s takšnim načinom v občini...?!

A. Ž.



Novi zakon o zadrugah in vračanje nekdanje zadrugne lastnine

# Grmenje se je začelo: koliko bo dežja?

Kranj, 6. februarja - 27. januarja letos je začel veljati novi zakon o zadrugah, ki je (po letu 1946) prvi povojni zakon, ki ureja vse vrste zadrug - kmetijske, stanovanjske, obrtne, potrošniške, gostinske, turistične... Ker so vsi povojni zadrugni zakoni vsebovali določbe, ki so z opredelitvami, kot so "združevanje dela in sredstev", in podobnimi bolj ali manj jasno izražale cilje podružbljanja kmetijske zemlje in pridelave, je novi zakon že v prvem členu razbrazil vse dvome o novih "pasteh" in je zadrugo opredelil kot "prostovoljno organizacijo zadrugnikov, ki uresničujejo s skupnim poslovanjem ekonomske interese oz. izboljšujejo svoj družbeno-ekonomski položaj in samostojno odločajo o skupnih vprašanjih". Značilnost novega zakona, po katerem lahko ustanovijo zadrugo že trije poslovno sposobni ljudje, je tudi v tem, da temelji na demokratičnih načelih in da vrsto zadev prepušča statutu oz. zadrugnikom, ki statut sprejmejo (po 6. členu ima vsak zadrugnik pri upravljanju en glas, vendar je tako le v primerih, če z zadrugnimi pravili ni določeno drugače). Novi zakon daje zadrugam tudi možnost, da zahtevajo vrnitev zadrugnega premoženja, ki jim je bilo nepravilno odvzeto v povojnem času. V 37. členu je zapisano takole: "Premoženje, pridobljeno z delom in poslovanjem zadrug in zadrugnikov po 1. juliju 1953, ki je bilo z organizacijskimi oz. statusnimi spremembami brez nadomestila preneseno na druge uporabnike, se po uveljavitvi tega zakona na podlagi dokumentirane zahteve vrne tem zadrugam oz. njihovim pravnim naslednikom na način in pod pogoji, določenimi z zakonom." Enako velja tudi za poslovne stavbe in stanovanjske hiše, ki so bile v času med 1. julijem 1953 in 31. decembrom 1965 v lasti zadrugnih zvez, a so jih kasneje, ne da bi jim bilo treba kaj plačati, dobili drugi uporabniki.

Čeprav je bil novi zakon sprejet brez posebnega pompa, gre za zakon, ki je zelo pomemben za reformo gospodarskega sistema. Zakon daje kmetom (in drugim) možnost svobodnega organiziranja, oblikovanja majhnih in gospodarsko prožnih zadrug (za ustanovitev so dovolj že trije zadrugniki), uzakonja zadrugno lastnino in jo izenačuje z drugimi oblikami lastnine, popravlja krivice, ki so jih povojne oblasti prizadevale zadrugništvu, in daje zadrugam možnost, da dobijo nazaj krivično odvzeto premoženje, obeta, da so časi boljše vize, kolektivizacije in nasilja nad kmetom minili in daje upanje, da so se oblasti (končno) nehale bati gospodarsko močnega (in politično vplivnega) zadrugništva.

O novem zakonu je že mogoče slišati prva mnenja in ocene. Najbolj so se ga razveselili kmetje, ki so že v preteklosti hoteli iz okrilja sedanjih zadrug in se svobodno organizirati; bolj v skrbeh so v sedanjih zadrugah, ker ne vedo, kakšno bo njihova usoda - se bodo zadrugne "razletele" na več manjših, bodo oslabele ali se samo preoblikovale v (okrajno, občinsko) zadrugno zvezo, še najbolj zaskrbljeni pa so tisti, ki si lastijo nekdanjo zadrugno lastnino in jo bodo morali vrniti ali plačati odškodnino. Nekateri trdijo, da je zakon o zadrugah prvi liberalni zakon o agrarni politiki v Jugoslaviji po drugi svetovni vojni, drugi se spotikajo predvsem o določila o vračanju nepravilno odvzete zadrugne lastnine in zagovarjajo stališče, da zakon ne bo ničesar rešil, ampak le povzročil lastninsko zmedo, dr. Emil Čelner iz Zadrugne zveze Slovenije pa meni, da ta zakon končno opredeljuje zadrugo tako, kot je treba, saj ne vsebuje primesi kolektivističnega in družbenega, ampak zagotavlja, da bodo zadrugne nastajale izključno zato, da bi izboljšale gospodarstvo svojih članov, jim znižale izdatke in zvišale dohodek.

Ze bežen pogled v zgodovino slovenskega zadrugništva, ki jo zelo dobro pozna prof. dr. France Adamič, pokaže, kako gospodarsko močno (in politično vplivno) je bilo nekdanje. Ker kmetijstvo v tridesetih letih tega stoletja ni uspelo sproti porabljanja zadrugnega denarja za kmetijske naložbe, so ga zadrugne zveze vlagale v zadrugna in druga podjetja. Nobena skrivnost ni, da so bila z zadrugnim denarjem zgrajena narodna domača v Celju in Ljubljani, tovarni Saturnus in Zmaj, hotel Union v Ljubljani, hotela Jezero in Sv. Duh v Bohinju, veliko palač v Ljubljani (palača, kjer je zdaj CK ZKS, palača Slovenske akademije znanosti in umetnosti, palača,



Bo kranjski Jelen zamenjal lastnika?

**Pavle Šubic, nekdanji zadrugni direktor:** "V kranjski občini je bila nekdanj v zadrugni lasti mlekarna, sedanji hotel Jelen, skladišče na železniški postaji, skladišče krompirja v Naklem, del stavbe KOP-a, več zadrugnih domov. Pri Jelenu je bil nekdanj sedež okrajne zadrugne zveze, tam pa je bila tudi zadrugna hranilnica in posojilnica. Skladišče krompirja v Naklem so zgradile gorenjske zadrugne, po razpustitvi poslovnih zadrugnih zvez ga je dobil KŽK, ta pa ga je prodal Merkurju. V delu KOP-ove stavbe so nekdanj delali in popravljali kmetijske stroje. Veliko zadrugnih domov je zdaj v lasti krajevnih skupnosti, družbenopolitičnih organizacij in društev. Čeprav so jih gradili vsi, tudi delavci, pa so kmetje nosili glavno breme, saj so dali tudi les, opravili razne prevoze in podobno... Kaj si obetam od možnosti, ki jo daje novi zakon o zadrugah? Velikih pretresov si ne obetam, mislim, da se bo končalo tako, kot pravi pregovor "veliko grmenja in malo dežja". Zadrugne bodo morda iztržile nekaj odškodnine, domala nerealno pa je, da bi uspeli dobiti nazaj vse nekdanje premoženje. To bodo strahovito zapleteni sodni postopki, ki bodo trajali leta in leta, marsikdo pa bo vmes že obupal. Sicer pa ne vem, kaj bi, denimo, zadruga z Jelenom (se bo ukvarjala z gostinstvom), kaj s številnimi zadrugnimi domovi, v katere bi bilo treba vložiti velike denarje, kaj bi bilo bolje, če bi bila mlekarna spet v zadrugnih rokah..."

**Janez Šumi, direktor Gorenjske kmetijske zadrugne:** "V zadrugi se bomo prizadevali, da bi čimveč nekdanjega zadrugnega premoženja dobili nazaj. Najbolj nam gre za mlekarno, še posebej zato, ker se je pred nedavnim prav na hitro "oženila" z Mercatorjem. Naš cilj je, da bi z denarjem, ki smo ga že vložili in ki ga še bomo, imeli 51 odstotkov delnic in tudi odločilno besedo pri upravljanju. Čeprav je sedaj Mlekarna družba z omejeno odgovornostjo in je pogodba med Mlekarno in Mercatorjem že podpisana, so še vedno stvarne možnosti, da zadruga dobi mlekarno nazaj in da v njej zagotovi tudi vpliv kmetov. Pri zadrugnih domovih ne bomo delali "revolucije", od uporabnikov bomo le zahtevali normalne komercialne cene. Da bi lahko začeli postopke za vrnitev nekdanjega zadrugnega premoženja, bo treba počakati še na republiški zakon."

**Franc Sajovic, direktor tržiške zadrugne:** "Kot mi je znano, v tržiški občini ni primerov, da bi večji zadrugni objekti prešli v družbeno lastnino. Zakon je dal zadrugam možnost, da zahtevajo zadrugno premoženje nazaj, vendar se mi zdi, bo to tako kot z banano, ki visi previsoko in je nihče ne more doseči. Ob zahtevku bo treba predložiti dokumentacijo, vprašanje pa je, kje jo dobiti, koliko je je še ostalo..."

**Kot piše Štefan Oštr v kranjskem Zborniku, se je zgodovina sedanje mlekarne v Čirčah začela 1938. leta, ko so mlekarno iz okolice Kranja in tudi od dlje ustanovile Gorenjsko mlekarsko zadrugo. Po vojni je bilo zadrugi vse premoženje odvzeto, zadruga pa likvidirana. Kasneje je bila pod okriljem različnih gospodarjev, od 1. julija 1951 je sodila v zadrugno podjetje Kmetijski pridelki Kranj, od 1952. do novembra 1957. leta v Kmetijsko poslovno zvezo, od 1958. leta pa do konca 1960. leta pa v Gospodarsko poslovno zvezo. Dve leti je bila samostojna delovna organizacija, 1963. leta so jo priključili Kmetijsko-gospodarstvu Kranj, leto kasneje pa je postala obrat KŽK-ja.**

kjer sta Slovenijašport in Delikatesa, Mestna hranilnica na Čopovi ulici...). Zadrugna zveza Ljubljane je bila finančno tako močna, da je kupila celo Blejsko jezero, grad in nekaj hotelov pa Oljarsko industrijo Kranj in Moste - in še bi lahko naštevali. Veliko pove tudi podatek, da so kreditne zadrugne razpolagale 1937. leta z več kot dvema tretjinama vsega denarnega kapitala v Sloveniji, z denarjem, ki ga je Narodna vlada Slovenije nacionalizirala 1945. leta in ga izročila predhodnici današnje Ljubljanske banke.

Ker je povojna oblast v gospodarsko močnem zadrugništvu (in kmetu) videla nevarnost za delavski razred in za obstoječi sistem, ga je vsekozi gospodarsko in politično slabila z raznimi zakoni, predpisi, ukrepi in tudi zahrbtnimi udarci. Vse premoženje zadrugnih zvez (stavbe, denar, vrednostni papirji) je bilo 1946. leta zaplenjeno, dve leti kasneje je izšla uredba o likvidaciji kreditnih zadrug, zakon iz 1954. leta je zahteval, da morajo iz zadrug vse nekmetijske dejavnosti (trgovina, industrijska dejavnost itd.), 1962 leta je izšel zakon o likvidaciji zadrugnih zvez, čez tri leta še zakon, ki je na "piedestal" kmetijstva postavil zadrugne ekonomije in družbena posestva...

V zlati dobi slovenskega povojnega zadrugništva, po neuspeli kolektivizaciji in likvidaciji kmetijskih delovnih zadrug, je zadrugništvo postalo množično gibanje (v zadrugne je bilo vključenih 61 odstotkov vseh gospodinjstev), Glavna zadrugna zveza Slovenije in okrajne zveze pa so v tem času (1953-60) ustanovile in gospodarsko utrdile poslovanje številnih zadrugnih podjetij in obratov: Agroobnove, Agroprojekta, Hmezada, Slovenijsadja, Agrotehniko, Grude, Medexa, Mesne industrije Zalog, Ljubljanskih mlekarn, Prasičereje v Ihanu... Ko je oblast v začetku šestdesetih let razpustila glavno in poslovno zadrugno zvezo ter tudi okrajne zadrugne, se je za to odločila zato, da je zadrugništvo podredilo družbenemu sektorju razlastilo kmetijstvo v korist kombinatov, bank, stanovanjskih skladov. Znano je, da si je zadrugno palačo v Ljubljani, zgrajeno s prispevki zadrugnikov in Hmezada iz Žalca, prisvojila Gospodarska zbornica Slovenije, prtiličje pa Iskra, takšnih in podobnih primerov pa je bilo precej tudi po drugih slovenskih krajih. Odnosi med zadrugo in (zadrugnimi) podjetji so počasi oslabele, zadrugna lastnina je prešla v družbeno in zadrugništvo ni prestalo drugega kot to, da 1972. leta začne praktično iz nič.

C. Zaplotnik

## Uresničevanje sklepov o turizmu

Kranj, 8. februarja - Na problemski konferenci o aktualnih vprašanjih in možnostih razvoja turizma v kranjski občini, ki je bila 12. aprila lani, so bili sprejeti sklepi in tudi tisti, ki naj sklepe uresničujejo. Med njimi, kot je na zadnji seji izvršnega sveta občine sredi tega tedna ugotovil predsednik Henrik Petermelj, je tudi občinski izvršni svet. Čeprav je sklepe konec septembra lani potem obravnavala tudi občinska skupščina, je vseeno minilo že precej časa, ko so bila izpostavljena in opredeljena nekatera ključna vprašanja in sprejeta stališča o razvoju turizma v občini. Tako je izvršni svet na zadnji seji imenoval petčlanski odbor za izvedbo sklepov problemske konference. Predsednik odbora je Tone Roblek iz KŽK Kranj, člani pa so Peter Beton (Turistično društvo Kranj), Borut Farčnik (Zveza telesnokulturnih organizacij Kranj), Janez Gradišar (izvršni svet) in Matevž Oman (Zveza kulturnih organizacij Kranj). Naloga odbora je, da spodbuja in usklajuje aktivnosti za izvedbo sklepov problemske konference o razvoju turizma v občini Kranj.

A. Ž.

V Tekstilindusu našli rešitev

## Delavcev ne bodo odpuščali

Kranj, 8. februarja - Izvršni svet kranjske občinske skupščine je na seji v sredo sprejel pozitivno mnenje o programu preusposabljanja presežkov delavcev v podjetju Tekstilindus Kranj. Na ta način naj bi s pomočjo Skupnosti za zaposlovanje, ki bi zagotovila polovico sredstev za preusposabljanje, uresničili program, da nobeden od 450 odvečnih delavcev ne bi ostal na cesti.

Proizvodnjo bodo morali v Tekstilindusu letos zmanjšati, da izdelki ne bi spet obležali v skladišču. Tudi delavcev ne bodo potrebovali toliko, kot so jih imeli doslej. Računajo, da jih bo preveč okrog 540, vendar pa hkrati ocenjujejo, da nikomur ne bi bilo treba iskati nove zaposlitve.

Na podlagi študije so ugotovili, da se bo 227 delavcev zmanjšalo zaradi redne in invalidske upokojitve ter beneficirane delovne dobe. 146 jih izpolnjuje pogoje za dokup delovne dobe in za predčasno upokojitev in tako bi se celotni presežek zmanjšal (če ne bi sprejeli na delo nobenega novega strokovnjaka) na 168. 144 delavcev bi lahko zaposlili v plemenitilnici, kjer načrtujejo uvedbo četrte izmene, medtem ko bi bilo dobrih 20 nekakšna delovna rezerva.

Uvedba četrte izmene in nadomestitev delavcev, ki bodo odšli, pa bo terjala precejšnje notranje prerazporeditve. Za to pa si bodo takšni delavci morali pridobiti dodatno znanje. In takšen program prekvalifikacij so zdaj tudi pripravili za kar 440 zaposlenih. Največ naj bi si jih pridobilo dodatno znanje za delo pri plemenititvi tkanin, v predilnici in v tkalnici.

Dodatno izobraževanje za prerazporeditev jih bo veljalo okrog 1,2 milijona dinarjev. Polovico stroškov bi pokrili v Tekstilindusu sami, za polovico pa računajo na finančno pomoč pri Skupnosti za zaposlovanje, ki je na podoben način že pomagala več podjetjem na Gorenjskem.

A. Ž.

**TEMELJNO SODIŠČE V KRANJU**  
Predsedništvo  
Moša Pijade 2, 64000 Kranj

objavlja prosta dela in naloge

**HIŠNIKA IN KURJAČA**  
za Temeljno sodišče v Kranju

Pogoji:  
- končan program srednjega izobraževanja tehnične smeri  
- V. stopnje  
- izpit za kurjača  
- 1 leto delovnih izkušenj  
Delavec bo sprejet na delo za nedoločen čas.  
Pisne prijave z dokazili o izpolnjevanju pogojev sprejema 15 dni po objavi Predsedništvo temeljnega dsodišča v Kranju, Ulica Moše Pijade 2. Kandidati bodo o izbiri obveščeni v 8 dneh po opravljeni izbiri.

**KINOKRANJ**

predstavlja  
amer. ital. biblijski spektakel  
**JEZUS IZ NAZARETA**

Režija: FRANCO ZEFFIRELLI  
Igrajo: Robert Powell (Jezus), Olivia Hussey (Marija), Anne Bancroft (Marija Magdalena), Claudia Cardinale, Stacy Keach, Christopher Plummer (Herod), Anthony Quinn, Peter Ustinov in drugi

Film (v dveh delih), ki prikazuje Jezusovo življenjsko pot od rojstva do križanja, prvič v Sloveniji v naših kinematografih!

**NA SPOREDU: KINO CENTER KRANJ**

I. del: petek, 9. 2., ob 17.30 in 20. uri  
sobota, 10. 2., ob 16.30 in 19. uri  
nedelja, 11. 2., ob 16. in 18.30 uri  
poned., 12. 2., ob 16. in 18.30 uri  
torek, 13. 2., ob 17. in 19.30 uri

II. del: od 14. 2. — 20. 2.

Po predvajanju v Kranju bo film na sporedu v kinu ŽELEZAR Jesenice.



# TV SPORED

## PETEK

**9. februarja**

8.50	Video strani
9.00	Sporod za otroke in mlade
11.40	D. Baker. Paracelsus, angleška nadaljevanka
12.00	Video strani
15.15	Video strani
15.25	Svet na zaslону, ponovitev
15.55	Žarišče
16.25	EPP
16.30	TV Dnevnik 1
16.40	Poslovne informacije
16.45	TV mozaik
17.50	15 minut za športno ritmično gimnastiko
18.00	EP Video strani
18.05	Sporod za otroke in mlade
18.20	Pika Nogavička
18.50	Risanka
20.00	Ljubljana: 2. tekma končnice DP v hokeju Kompas Olimpija - Jesenice, vključitev
19.17	EPP
19.20	TV okno
19.24	EPP
19.30	TV dnevnik
19.59	Zrcalo tedna
20.20	Ljubljana: 2. tekma končnice DP v hokeju Kompas Olimpija - Jesenice, vključitev v prenos 3. tretjine
20.25	Nafta, angleška dokumentarna serija
21.20	O. Barski. Plačanec, francoska nadaljevanka
22.20	TV dnevnik 3
22.40	Pogledi: Pogled naprej in nazaj
23.10	Ciklus filmov Federica Fellinija: Fellinijev Rim italijansko-francoski film
1.30	Video strani

**2. program TV Ljubljana**

16.30	Satelitski programi - poskusni prenosi
17.55	Regionalni programi TV Ljubljana - Studio Maribor
19.00	35 let Starih kovačev
19.30	TV dnevnik
19.55	TV okno
20.00	Žarišče
20.30	2. tekma končnice DP v hokeju Kompas Olimpija - Jesenice, posnetek iz ljubljane
21.40	Skupščinska kronika
22.10	Video noč

## SOBOTA

**10. februarja**

8.50	Video strani
9.00	Sporod za otroke
9.25	Ciciban, dober dan: Po lovčevih stopinjah
9.40	To je igra
10.00	Pojdi nekam, ne ve se kam
10.15	Ex libris: Opera - Ladko Korošec
11.10	Nagelj s pesnikovega groba, oddaja TV Zagreb
11.45	Ex libris: Gledališče - Jurij Souček
13.00	Video strani
13.05	Ženska pod zvezdami, ponovitev
14.20	Lassie - popotnik, ameriški film
15.55	Žarišče, ponovitev
16.25	EP video strani
16.30	TV Dnevnik 1
16.40	Poslovne informacije
16.45	Risanka
16.55	Zadar: DP v košarki Zadar - Cibona, prenos
18.25	EP, Video strani
18.30	Iz tropskega deževnega gozda: Svet brez pohlepa, dokumentarna serija
19.00	Risanka
19.10	TV okno
19.24	Propagandna oddaja
19.30	TV Dnevnik 2
19.55	Vreme
19.50	Utrip
20.14	Propagandna oddaja
20.20	Zrebanje 3 x 3
20.30	Križkraz
22.00	Propagandna oddaja
22.05	TV dnevnik
22.55	Lepi upi, francoska nadaljevanka
23.10	Utrdba, avstralski film
0.45	Video strani

**2. program TV Ljubljana**

16.30	Satelitski programi - poskusni prenosi
19.30	TV dnevnik
20.10	TV okno
20.15	Filmske uspešnice Grissomova tolpa, ameriški film
23.30	Satelitski programi - poskusni prenosi

**NEDELJA**

**11. februarja**

8.50	Video strani
8.50	Otroška matineja

**9.40** Pika Nogavička, švedska nanizanka zadnji del

**10.20** Lepi upi, francoska nadaljevanka

**11.00** Alo, alo, humoristična oddaja, ponovitev

**11.30** Videomeh

**12.10** Meribel, supervleslalom (2)

**13.05** Kmetijska oddaja

**13.55** Video strani

**14.15** Dediščina Guldenburgovih

**15.00** Kolo sreče, ponovitev

**16.25** EP Video strani

**16.30** TV Dnevnik 1

**16.40** Poslovne informacije

**16.45** Rdeče podvezice, angleški film

**18.15** Alo, alo, ponovitev

**18.50** Risanka

**19.00** TV mernik

**19.15** TV okno

**19.30** TV Dnevnik 2

**19.55** Vreme

**20.20** G. Mihelič - E. Kusturica: Dom za obešanje, nadaljevanka TV Sarajevo

**21.00** Zdravo

**22.20** TV dnevnik

**22.40** Video strani

**2. program TV Ljubljana**

**10.00** Danes za jutri, oddaja za JLA

**14.00** Nedeljsko športno popoldne

**19.30** TV dnevnik

**20.00** Kartoteka zemlje, ameriška dokumentarna serija

**20.30** Od križa do števila, dokumentarna oddaja

**21.10** Satelitski programi - poskusni prenosi

**22.50** Športni pregled

**PONEDELJEK**

**12. februarja**

8.50	Video strani
9.00	Mozaik
10.00	Zrcalo tedna
10.30	Video strani
16.20	Video strani
16.30	TV dnevnik
16.40	Poslovne informacije
16.45	Mozaik, ponovitev
18.05	Video strani
18.10	Sporod za otroke in mlade
18.25	Miti in legende islamskih ljudstev: Mohamed v Meki, oddaja TV Beograd
18.40	Evropsko prvenstvo v sanjanju na naravnih progah, posnetek iz Dolenje vasi

**19.10** Risanka

**19.17** EPP

**19.20** TV okno

**19.24** EPP

**19.30** TV Dnevnik 2

**19.55** Vreme

**19.59** EPP

**20.05** E. Kocbek - M. Klopčič: Črna orhideja, drama TV Ljubljana

**21.00** EPP

**21.05** Osmi dan

**21.50** TV dnevnik

**22.10** Tisti čas - koncert poezije

**23.00** Video strani

**2. program TV Ljubljana**

**16.30** Satelitski programi - poskusni prenosi

**19.00** Pustolovščina slikarstvo, izobraževalna serija

**19.30** TV dnevnik

**19.55** TV okno

**20.00** Žarišče

**20.30** Po sledeh napredka

**21.00** Sedma steza

**21.15** Antologija jazz, oddaja TV Beograd

**22.00** Satelitski programi - poskusni prenosi

**TOREK**

**13. februarja**

8.50	Video strani
9.00	Sporod za otroke in mlade
10.40	Video strani
15.45	Video strani
15.55	Žarišče, ponovitev
16.30	TV dnevnik
16.40	Poslovne informacije
16.50	TV mozaik
17.45	Video strani
17.50	Sporod za otroke in mlade
19.00	Risanka
19.20	TV okno
19.24	Propagandna oddaja
19.30	TV Dnevnik 2
19.55	Vreme
19.59	Propagandna oddaja
20.05	Odmevi v temi, ameriška nadaljevanka
20.55	Aktualno: Družina v krempljih politike
22.35	EP, video strani
22.40	TV dnevnik
23.00	Video strani

**2. program TV Ljubljana**

16.00	Satelitski programi - poskusni prenosi
17.05	Svet športa, oddaja TV zagreb

**17.55** Jesenice: DP v hokeju Jesenice - Kompas Olimpija, prenos

**20.15** Žarišče

**20.45** Zrebanje lota

**20.35** Umetniški večer

**SREDA**

**14. februarja**

8.50	Video strani
9.00	Sporod za otroke in mlade
10.10	Dnevi v temi, ameriška nadaljevanka
11.00	Video strani
15.45	Video strani
15.55	Žarišče, ponovitev
16.25	Video strani
16.30	TV Dnevnik 1
16.40	Poslovne informacije
16.50	Mozaik, ponovitev
18.05	Sporod za otroke in mlade
19.00	Risanka
19.17	EPP
19.20	TV okno
19.30	TV Dnevnik 2
19.55	Vreme
19.59	EPP
20.05	Upanje in bolečina
22.00	TV Dnevnik 3
22.20	Video strani
22.25	Zvezdni prah, zabavnoglasbena oddaja TV Beograd
23.15	Video strani

**2. program TV Ljubljana**

16.30	Satelitski programi - poskusni prenosi
18.30	Slovinci v zamejstvu
19.00	Divji svet živali angleška poljudnoznanstvena serija
19.30	TV dnevnik
19.55	Premor
20.00	Žarišče
20.30	R. Wagner: Tristan in Isolda
21.55	Svet poroča
22.55	Rokomet - Jugoslavija - Romunija, posnetek iz Novoga Sada

**ČETRTEK**

**15. februarja**

8.50	Video strani
9.00	Sporod za otroke in mlade

**15.45** Video strani

**15.55** Žarišče, ponovitev

**16.25** EP Video strani

**16.30** TV dnevnik

**16.40** Poslovne informacije

**16.45** TV mozaik

**18.15** Sporod za otroke in mlade

**19.00** Risanka

**19.15** TV okno

**19.24** Propagandna oddaja

**19.30** TV Dnevnik 2

**19.55** Vreme

**20.05** D. Baker. Paracelsus, angleška nadaljevanka

**23.55** Video strani

**2. program TV Ljubljana**

16.30	Satelitski programi - poskusni prenosi
18.00	Regionalni programi TV Ljubljana
19.00	Alo, alo, zabavno humoristična oddaja
19.30	TV Dnevnik
19.55	Premor
20.00	Žarišče
20.30	V hribih se dela dan... Sedem očesc, dokumentarna serija
21.05	Mali koncert
21.20	Pozdrav iz..., dokumentarna oddaja
22.00	Večerni gost
22.45	Satelitski programi - poskusni prenosi

**1. program TV Zagreb**

9.00	Zimski šolski program
10.30	Poročila
10.35	Zimski šolski program
12.35	Rio Bravo, ameriški film
12.40	Glasbena sola, ameriški film
14.10	Mali princ, risanka
14.50	Poročila
14.45	Ponovitev nočnega programa
17.00	TV dnevnik
17.20	Izobraževalna oddaja
17.50	Miti in legende, oddaja za otroke
18.20	Številke in črke
18.40	Risanka
18.45	Dokumentarna oddaja
19.30	TV Dnevnik
20.00	Črno na belem, politični magazin
21.05	Kvizkoteka
22.20	TV Dnevnik
22.40	Sport danes
22.45	Noč z vami
1.00	Poročila

# KINO

**KRANJ CENTER**

**9. februarja** amer. barv. kom. POLICIJSKA AKADEMIJA III. ob 16. uri, amer. barv. film JEZUS IZ NAZARETA ob 17.30. in 20. uri amer. barv. film JEZUS IZ NAZARETA ob 16.30. in 19. uri, prem. amer. pust. filma LICENCA ZA UBIJANJE ob 21.30. uri 11. februarja amer. barv. film JEZUS IZ NAZARETA ob 16. in 18.30. uri, amer. barv. film KARATE KID III. ob 21. uri 12. februarja amer. akcij. film KARATE KID III. ob 15.30. uri, amer. barv. film JEZUS IZ NAZARETA ob 17.30. in 20. uri 13. februarja amer. barv. film JEZUS IZ NAZARETA ob 17. in 19.30. uri 14. februarja amer. barv. film JEZUS IZ NAZARETA ob 17. in 19.30. uri 15. februarja amer. barv. film JEZUS IZ NAZARETA ob 16. in 20. uri, PREDAVANJE - TOMO ČESEN ob 18.30. uri

**KRANJA STORŽIČ**

**9. februarja** amer. pust. film SKRIVNOST ZLATE PIRAMIDE ob 16. in 20. uri 10. februarja amer. pust. film SKRIVNOST

**ZLATE PIRAMIDE** ob 16. uri, amer. trda erot. DOBER TEK ob 18. in 20. uri 11. februarja amer. ital. akcij. kom. BARBARI ob 16. uri, amer. trda erot. DOBER TEK ob 18. in 20. uri 12. februarja Danes zaprtlo 13. februarja amer. barv. thrill. BREZ USMILJENJA ob 16. in 20. uri 14. februarja amer. barv. thrill. BREZ USMILJENJA ob 16. in 20. uri 15. februarja amer. barv. thrill. MAČKA ob 16. in 20. uri

**ŽELEZAR**

**9. februarja** amer. akcij. film KARATE KID III. ob 16. in 20. uri 10. februarja amer. akcij. film KARATE KID III. ob 17. in 19. uri, amer. trda erot. NISMO DEVICE ob 21. uri 11. februarja prem. amer. pust. filma SKRIVNOST ZLATE PIRAMIDE ob 17. in 19. uri, amer. trda erot. NISMO DEVICE ob 21. uri 12. februarja amer. pust. film SKRIVNOST ZLATE PIRAMIDE ob 18. uri, amer. trda erot. NISMO DEVICE ob 20. uri 13. februarja Ni kinoprestavl 14. februarja amer. barv. filma JEZUS IZ NAZARETA ob 18. in 20. uri 15. februarja amer. barv. film JEZUS IZ NAZARETA ob 18. in 20. uri

**DOM KAMNIK**

**9. februarja** amer. akcij. film VOHUNA V ZASEDI ob 18. uri, prem. amer. pust. filma LICENCA ZA UBIJANJE ob 20. uri 10. februarja prem. amer. fant. pust. filma BREZNO ob 16. in 21. uri 11. februarja amer. fant. pust. film BREZNO ob 16. in 18.30. uri, prem. amer. krim. filma SMRTONOSNA IGRA ob 21. uri 12. februarja amer. krim. film SMRTONOSNA IGRA ob 18. in 20. uri 13. februarja predprem. amer. akcij. filma KARATE KID III. ob 18. in 20. uri 14. februarja Ni kinopredstavl 15. februarja amer. pust. film LICENCA ZA UBIJANJE ob 17.45. in 20. uri

**TRŽIČ**

**9. februarja** amer. pust. fant. film BREZNO ob 17.30. in 20. uri 10. februarja prem. amer. pust. filma LICENCA ZA UBIJANJE ob 16.30. in 18.45. uri, prem. amer. kom. BOLNICARJI NA KOLESIH ob 21. uri 11. februarja amer. pust. film LICENCA ZA UBIJANJE ob 16.30. in 18.45. uri, amer. trda erot. VEČ KOT STRAST ob 21. uri

**KOMENDA**

**9. februarja** amer. kom. BOLNICARJI NA KOLESIH ob 20. uri 14.

**februarja** amer. akcij. film KARATE KID III. ob 20. uri

**LAZE**

**9. februarja** amer. ital. akcij. kom. BARBARI ob 19. uri

**ČEŠNJICA**

**9. februarja** amer. barv. film RAIN MAN ob 18. uri 13. februarja amer. pust. film LICENCA ZA UBIJANJE ob 20. uri

**KRANJSKA GORA**

**9. februarja** amer. krim. film SMRTONOSNA IGRA ob 18. uri, amer. trda erot. LJUBEZENSKI STROJ ob 20. uri

**DUPLICIA**

**10. februarja** amer. barv. glasb. film AMADEUS ob 20. uri 11. februarja amer. barv. kom. BOLNICARJI NA KOLESIH ob 18. in 20. uri 14. februarja amer. pust. film LICENCA ZA UBIJANJE ob 20. uri 15. februarja amer. barv. akcij. film KARATE KID III. ob 20. uri

**DOVJE**

**11. februarja** amer. barv. film RAIN MAN ob 19. uri

**ŠKOFJA LOKA**

**9. februarja** amer. drama OBTOŽENA ob 18. in 20. uri 10. februarja

**ja** amer. vojni film CESARSTVO SONCA ob 17.30. in 20. uri 11. februarja amer. vojni film CESARSTVO SONCA ob 17.30. in 20. uri 13. februarja hongkon. akcij. film ZMAJI ZA VEČNO ob 18. in 20. uri 14. februarja amer. drama RAIN MAN ob 20. uri 15. februarja amer. drama RAIN MAN ob 20. uri

**ŽELEZNIKI**

**9. februarja** amer. vojni film CESARSTVO SONCA ob 17.30. in 20. uri 10. februarja amer. trda erot. VEDNO PRIPRAVLJENE ob 20. uri 11. februarja amer. drama OBTOŽENA ob 19. uri 14. februarja amer. trda erot. POPER IZ MIAMIJA II. ob 20. uri

**POLJANE**

**9. februarja** amer. trda erot. VEDNO PRIPRAVLJENE ob 20. uri 11. februarja amer. drama RAIN MAN ob 17. uri

**RADOVLJICA**

**9. februarja** amer. vojni film HRIB SMRTI ob 20. uri, amer. erot. film FASCINATION ob 22. uri 10. februarja amer. zab. film VOZNIŠKO DOVOLJENJE ob 18. uri, ital. erot. film IMPOTENCA ob 20. uri 11. februarja amer. vojni film HRIB SMRTI ob 18. uri

**ital. erot. film IMPOTENCA** ob 20. uri 12. februarja amer. zab. film VOZNIŠKO DOVOLJENJE ob 20. uri 13. februarja amer. bojni film HRIB SMRTI ob 20. uri 14. februarja amer. zab. film VOZNIŠKO DOVOLJENJE ob 20. uri 15. februarja hongkon. karate film ZMAJI ZA VEČNO ob 20. uri

**BLED**

**9. februarja** amer. krim. film NADINA ob 20. uri 10. februarja amer. pust. film BATMAN ob 18. in 20. uri, amer. erot. film FASCINATION ob 22. uri 11. februarja avstral. tragi-komič. DRŽI SE ob 18. uri, amer. zgod. film ZADNJA KRISTUSOVA SKUŠNJAVA ob 20. uri 12. februarja ital. erot. film IMPOTENCA ob 20. uri 13. februarja ital. erot. film IMPOTENCA ob 20. uri 14. februarja amer. vojni film HRIB SMRTI ob 20. uri 15. februarja amer. zab. film VOZNIŠKO DOVOLJENJE ob 20. uri

**BOHINJ**

**10. februarja** amer. zgod. film ZADNJA KRISTUSOVA SKUŠNJAVA ob 20. uri 11. februarja amer. pust. film BATMAN ob 18. uri, amer. erot. film FASCINATION ob 20. uri 15. februarja ital. erot. film IMPOTENCA ob 20. uri

## BORUT KOS PAKISTAN V ČASU SPREMENB IN UPANJA LJUDJE

11

Ker v Pakistan ne prihaja veliko tujcev, še posebej v področja brez turističnih objektov, ki pa jih je zelo malo, so ljudje do njih izredno prijazni, kar je tudi značilno za vse podobne države. Ko se privadiš na njihovo glasno govorico, ki je tako dinamična, da sprva misliš, da se na vsakem koraku le kregajo, opaziš, da je to sestavni del pogovora.

Čeprav se le sprehajaš po ulicah, te vsepovsod pozdravljajo in kdor govori angleško, te takoj vpraša, ali potrebuješ pomoč. Sporazumevanje z domačini je namreč izredno težavno, saj nekateri ne razumejo niti uradnega jezika in ljudje, ki obvladajo angleščino, pa naj je ta še tako skromna, vedo, da so ti lahko v veliko pomoč. Tako se nama je dogajalo, da so naju nekateri vsako jutro obiskali v hotelu in cele dneve preživeli z nama ter po svojih močeh poskušali razkazati vse zanimivosti, ki jih ne najdeš v

turističnih brošurah ali knjigah namenjenih popotnikom. V takšnih primerih se res počutiš dobrodošel in zgodilo se je, da sva večkrat kosila ali večerjela na domovih teh prijaznih ljudi kot pa v restavracijah. Tudi, če sva spregovorila le nekaj besed s kakšnim sopotnikom v avtobusu, naju je kot po pravilu povabil na dom. Vsi so ponosni, če si njihov gost, in čeprav revni, nama niso dovolili, da potegnemo denarnico iz žepa, ko sva hotela plačati vozovnico za kakšen lokalni avtobus ali osvežilno pijačo. Kdaj so bili prav užaljeni, če nisva dovolila, da oni plačajo te malenkosti in večkrat nisva zapravila niti rupije, kajti gost, posebej tujec, je za njih nekaj posebnega.

Za turiste, vajene egoizma in stalnega hlastanja po denarju, je to nekoliko čudno in sprva mislijo, da jih hočejo ljudje pretentati na takšen način. Toda kar sem že prej potoval po podobnih deželah, sem bil vaju takšne pozornosti in sva večkrat porabila precej časa v domovih domačinov, kjer sva bila predstavljena celotnemu sorodstvu. Na tak način sva se poskušala zahvaliti za prijaznost, čeprav se nama je kdaj mudilo, vendar jih nisva hotela užaliti in sva zaradi takšnih obveznih obiskov morala podaljšati sprva načrtovano bivanje v določenem kraju.

Tgovci kot povsod po svetu mislijo, da so vsi tujci polni denarja in cene na bazarjih se kar naenkrat podvojijo. Če po nekaj dneh bivanja v državi, ugotoviš, koliko stanejo določene stvari, in če spregovoriš le nekaj besed v njihovem jeziku ali celo dialektu, te takoj začnejo drugače gledati. V nekaj tednih potovanja po

Pakistanu sva se naučila vsakdanjih fraz in večkrat se je zgodilo, da sva na tržnicah plačala celo manj, kot je normalna cena. Tudi trgovci znajo ceniti, če se kdo potrudil govoriti v njihovem jeziku in nam kdaj celo ni bilo potrebno plačati, še posebej, ko sva nakupovala hrano le pri enem izmed mnogih prodajalcev.

**PRIHODNOST V NANOVO ROJENI DRŽAVI**

Že v predvolilni mrzlici, ko so ljudje pričakovali zmago Pakistanske ljudske stranke (PPP) in poznali njen socialno usmerjen program, so vedeli, da kakšnih drastičnih sprememb v kratkem času ni mogoče pričakovati. Država je zaradi 11-letne vojaške diktature na enaki razvojni stopnji kot pred desetletji in minilo bo še precej časa, da se bodo pokazali rezultati nove politike. Benazir Bhutto je takoj po prevzemu oblasti naredila nekaj pomembnih sprememb, kot n.pr. izpustitev vseh političnih zapornikov, vendar je za spremembo gospodarskega sistema v državi čaka trdo delo. V Pakistanu sta namreč le dva sloja ljudi: bogati (Land lords) in reveži, ki predstavljajo 90 odstotkov prebivalstva. To je tako ukoreninjeno in naravno za domačine, da me je celo neki študent vprašal, ali sem "Land lord" ali revež, kajti tukaj srednji sloj skoraj ne obstaja.



Prevajalske skušnje dr. Klause D. Olofa iz Celovca

# SAD POZNE LJUBEZNI

Ko je leta 1986 pri Mohorjevi založbi izšla bibliofilska izdaja Sonetnega venca Franceta Prešerna v dveh jezikih - slovenskem in nemškem - je prevajalec dr. Olof, sicer predavatelj slovenske, srbske in hrvaške literature na slavistiki celovške univerze, v spremni besedi zapisal: pričujoči nemški prevod Sonetnega venca, ki sem ga tvegal, je bolj ali manj sad pozne ljubezni...

Toda ni ostalo le pri Sonetnem vencu, prevedel je tudi Gazele, na njegovi prevajalski mizi zlagoma nastaja prevod Krsta pri Savici. Na ta način se postopoma uresničuje tudi njegov prevajalski načrt, da bi ob koncu stoletja, ob pesnikovi 150-letnici smrti ali ob 200-letnici rojstva nemško govoreče področje dobilo nov, sodoben prevod Prešernove poezije.

Kaj je za vas prevajalsko delo - spretnost, umetnost sama, celo pesnjenje samo?

"Tako daleč morda ne bi šel, vendar pa je prevajanje trdo delo, treba je imeti kar precej okusa in znanja. Toda bistveno je za prevajalca vzpostaviti nekak, lahko bi rekel erotičen odnos do prevajanega teksta. Samo mehanično delo ne prinese posebnega uspeha. Če včasih ne gre, če se tekst izmika in se ne da oblikovati, kot bi hotel, si dovolim tudi malce jeze - in to pomaga, potem hitro nastane tisti poglobljeni odnos do besedila, ki je potreben pri prevajalskem delu. Vem, Sonetni venec, pa tudi gazele se lepo berejo v nemškem prevodu, toda lahko verjamete, da pri prevajanju nisem občutil nobene lahkotnosti; vesel pa sem seveda, če nemški bralec v mojem prevodu ne čuti te moje prevajalske bitke in le uživa v



pesniškem besedilu. Samega sebe seveda nikakor nimam za umetnika, toda strinjal bi se vsaj deloma, da je vsaj nekaj resnice tudi v trditvi, da je prevajanje posebna umetnost, vsekakor drugačna umetnost. Kot prevajalec cenim umetnikovo besedilo in mu samo nekaj svojega dodam."

Za vas pravijo, da niste nikoli zadovoljni s svojim prevodom. Ali je to razlog, da se na primer vaši prevodi Prešerna uvrščajo med najboljše, kar jih je bilo doslej?

"Predvsem sem vedno pripravljen sprejemati kritične pripombe, dopolnjevanje, kar sem naredil. Res nisem nikoli zadovoljen z doseženim, težim k boljšemu. Ko pesnik napiše pesem, je to zanj opravljeno,

prevajalec pa bi, vsaj jaz, ne-nehno hotel izboljševati prevod."

Očitno vam je prevajanje poezije ljubše od prevajanja proze. Kdaj bi lahko nemško govoreče področje dobilo izbor Prešernove poezije v sodobnem prevodu?

"Prešeren je bil prevajan v nemški jezik velikokrat, mislim, da obstaja pet ali šest prevodov in tudi ponatisi še vedno izhajajo. Vendar prevod te poezije ni tak, da bi lahko spoznali, za kako pomembno poezijo gre. Dosedanjim prevodom bi lahko očital nekakšno lesenost, celo mestoma izmaljenost. Prav spoznanje, da se v takem prevodu ne morem prebiti do prave pesnikove besede, me je spodbudilo k prevajanju Prešerna."

Upam, da bo ob koncu stoletja, ob obletnicah rojstva in smrti Franceta Prešerna na moji prevajalski mizi nastal zajetnejši obseg njegovih prevedenih pesmi, pravšnji za izdajo v knjigi. Založbe so za izbor poezije zanimajo, imam ponudbe založb iz Münchna, Celovca."

Doslej ste prevedli že veliko slovenskih besedil, nemškemu bralec ste predstavili dela nekaterih mojstrov slovenske besede, kot sta Prežihov Voranc, Ciril Kosmač in druge. Kaj pa sodobna slovenska ustvarjalnost?

"Moram reči, da sem s prevajanjem nekaterih del na primer Cirila Kosmača imel veliko veselja. Prevajam pa tudi sodobne slovenske ustvarjalce, sodobnih slovenskih pesnikov je za celo galerijo. Prevedel sem Jesiha, Debeljaka, Majdo Kne, Majo Haderlap, pa tudi dela starejših pesnikov, prevajal sem Strnišo. Dane Zajc me še čaka. Na Dunaju je izšla tu-

di antologija Slovenska beseda na Koroškem - poezija in proza."

Prav zdaj prevajam Draga Jančarja knjigo Galjot. Morda bo kmalu preveden v slovenski jezik tudi Peter Handke oziroma njegov Traktat o utrujenosti, česar sva se lotila s kolegico Silvijo Borovnik. Omenil bi še antologijo Znamenja in poti, ki je vzbudila pozornost tudi drugod, na primer v Švici. Evropski narodi si imajo na kulturnem področju prav gotovo veliko povedati, kultura pa je tista univerzalna govornica, ki omožga spoznavanje."

Ne skrivate, da je vaša ljubezen poezija: ste kaj prevajali slovenske drame?

"Na poezijo sem resnično navezan. Pred kratkim sem prevedel tudi - po mojem mnenju - najboljšega sodobnega hrvaškega pesnika Zlatka Miheliča, zbirka nosi naslov Tihe grmade; knjiga izide marca."

Slovenska dramatika? Prevedel sem Šeligovo Svatbo, zelo veliko pa drame Dušana Jovanoviča - Osvoboditev Skopja, Jasnovidko, Dan mrtvih in tudi Zid, jezero. Dejansko Jovanoviču s prevodom sledim izredno hitro."

Na Koroškem, v Celovcu ste pred petnajstimi leti našli svojo drugo domovino, spoznali in se naučili tudi drugega deželne jezika. Se je v tem času na Koroškem kaj spremenilo?

"Ugotavljam, da se je res veliko spremenilo: koroški svet je bolj odprt, zaprtost dokaj hitro izginja; veseli me, da sem očividec tega odpiranja in če ne zveni neskomorno - malo sem tudi sam, v mislih imam moje prevajanje - doprinesel temu."

Lea Mencinger  
Foto: Gorazd Šinik

## TEDEN SLOVENSKE DRAME 90

Prešernovo gledališče Kranj  
Dane Zajc: VORANC  
Niko Grafenauer: SKRIVNOST

Prvo »Nagrado Slavka Gruma« (nagrada je bila na Tednu slovenske drame ustanovljena leta 1978) za najboljše slovensko dramsko besedilo je dobil Dane Zajc za besedilo Voranc, ki je bilo krstno uprizorjeno pred desetletjem v ljubljanski Drami. Takratni režiser Voranca se je tokrat pod okriljem Primorskega dramskega gledališča iz Nove Gorice ponovno ustvarjalno soočil z enim temeljnih besedil sodobne slovenske dramatik. Nova postavitev v vsej svoji izpovedni zahtevnosti izpričuje nov ustvarjalni polet Koruna ter še neizčrpne možnosti Zajcove igre. Uprizoritev Voranca pomeni enega od vrhov v lankoletni slovenski gledališki produkciji. Ob režiserju so sodelovali kostumografka Marija Vidau, dramaturginja Diana Koloni, lektor Srečo Fišer, skladatelj Miro Vuksanović, oblikovalec luči Samo Oblakar. Poslikavo scene, ki si jo je zamislil režiser uprizoritve, pa podpisuje Branko Drekonja. V novogoriškem Vorancu nastopajo: Bine Matoh, Mira Lampe Vujičić, Jože Horvat, Sandi Krošl, Radoš Bolčina, Dragica Kokot, Ivo Barišič in Nevenka Sedlar.

Slovensko mladinsko gledališče iz Ljubljane bo na letošnjem Tednu sodelovalo z uprizoritvijo Skrivnosti Nika Grafenauerja. Predstavo, ki jo uprizarjajo do lanskega novembra po raznih slovenskih odrih (doma imajo adaptacijo), se vključuje v vrsto tistih predstav, ki so jih »mladinci« začeli uprizarjati na osnovi slovenske poezije. Grafenauerja tako uprizarjajo že drugič. Po Nebotičnikih sedite (videli smo jih tudi na TSD) so tokrat v svojo gledališko členitev sprejeli pesmice iz njegovega novejšega ustvarjalnega obdobja. To je seveda polna in na trenutke humorna poezija, ki je skozi gledališko upodobitev našla nov ustvarjalni »prevod«. Upodobitve slovenske poezije skozi gledališko govorico v izvedbi SMG ni nasilje nad poezijo, vsekakor pa je tako s strani avtorja kot s strani gledališčnikov skrajno drzno dejanje. Skozi uprizoritve poezije se nam razkriva nov izviren obraz slovenske literature in slovenskega gledališča. Predvsem seveda takega gledališča, ki ob nujno navzoči visoki ustvarjalnosti zahteva tudi skrajno gledališko virtuoznost.

Dramaturg in režiser Skrivnosti je Janez Pipan, ob njem pa sodelujejo Gojmir Lešnjak kot skladatelj, koreografinja Ksenija Hribar, scenograf Matjaž Vipotnik, kostumografinja Doris Kristič, lektorica Mateja Dermelj Ropoša, osvetljevalec Igor Berginc ter glasbeni soustvarjalec Bojan Jurjevčič.

V Skrivnostih nastopajo: Damjana Černe, Maruša Oblak, Gojmir Lešnjak, Uroš Maček in Ivan Rupnik.

(ar)

## KULTURNI KOLEDAR

KRANJ - V Prešernovi hiši je na ogled razstava *Prešernovi nagajenci 1980 - 1982*. V galeriji Mestne hiše je na ogled dokumentarna razstava ob 20-letnici *Tedna slovenske drame v Kranju*. V galeriji Gabi, Vodopivčeva 3, razstavlja akad. slikar *Brane Povaley*.

JESENICE - V razstavnem salonu Dolik je na ogled *skupinska razstava* likovnih del članov Dolika.

V galeriji *Kosove graščine* je na ogled dokumentarna razstava *Ob 200 letnici Županove Micke*, ki jo je pripravil Gledališki in filmski muzej Ljubljana ob sodelovanju Tehniškega muzeja Jesenice.

V razstavnem postoru *Viktorja Gregorčiča na Javorniku* bodo danes, v petek, ob 19. uri odprli razstavo slik domačinov *Valentina Markeža in Janka Korošca*. V kulturnem programu sodeluje Danica Butinar na citrah.

RADOVLJICA - V galeriji Šivčeve hiše odpirajo danes ob 18. uri razstavo del akad. slikarja *Valentina Omana* s Koroške. V fotogaleriji *Pasaža* radovljiške graščine je na ogled *razstava fotografij* članov treh osnovnih šol z Jesenic.

BOH. BISTRICA - V Kulturnem domu J. Ažmana je na ogled razstava dveh akad. slikarjev: *Albin Polajnar* se predstavlja z bohinjskimi krajčinami v zlatu. Črtomir Frelj pa z grafikami v kolagrafski tehniki.

BEGUNJE - V galeriji Avsenik odpirajo danes, v petek, ob 19. uri razstavo likovnih del *Klementine Golija*, absolventke likovne akademije Brera v Milanu. V kulturnem programu bo predstavila svojo poezijo Biserka Car, na flavti bo igrala Barbara Sirc iz Kranja.

V dvorani Psihiatrične bolnišnice razstavlja unikatne *tapiserije* iz kolekcije Geometrijski tarot Radovan Rakovec.

ŠKOFJA LOKA - V galeriji ZKO - Knjižnica odpirajo v ponedeljek, 12. februarja, ob 18. uri razstavo akvarelov *Mariol Viharjeve*. Ob otvoritvi bo krajši kulturni program.

*Zbirke Loskega muzeja* so na ogled ob sobotah in nedeljah od 9. do 17. ure.

TRŽIČ - V paviljonu NOB razstavlja knjižne ilustracije akad. slikar *Danijel Demšar*.

KAMNIK - V razstavišču Veronika razstavlja slike na temo Včerašnji svet slikar *Polde Mihelič*.

LJUBLJANA - V Moderni galeriji so na ogled fotografije s portreti umetnikov v ateljejih in "čisti" portreti avtorja *Tihomirja Pinterja*.

ADERGAS - KUD Velesovo bo jutri, v soboto, 10. februarja, ob 19. uri v dvorani v Adergasu pripravilo večer poezije rojaka, izseljeniškega pesnika *Ivana Zornana*. V nedeljo, 11. februarja, ob 15. uri bo v Adergasu dramska skupina iz Zg. Tuhinja gostovala z uprizoritvijo drame *Kolesa* teme.

GORIČE - KUD Velesovo bo v nedeljo, 11. februarja, ob 15. uri nastopilo v dvorani doma v Goričah s komedijo *Poročini dan*.



Kranj - Ob kulturnem prazniku so v kranjskih razstaviščih odprli dve razstavi. V Prešernovi hiši so odprli razstavo Prešernovih nagajencev iz obdobja 1980 - 1982, ciklusa, ki ga že vrsto let pripravljajo v Gorenjskem muzeju Kranj. Na ogled so likovna in druga dela ustvarjalcev, ki so v teh letih prejeli največjo slovensko nagrado za kulturno ustvarjalnost.



V galeriji Mestne hiše pa je na ogled dokumentarna razstava posvečena dvajseti obletnici *Tedna slovenske drame v Kranju*. Poleg izbora gledaliških plakatov je na ogled izbrana dokumentacija o gledaliških predstavah - več kot dvesto se jih je vrstilo na odru Prešernovega gledališča. Gledališki festival se je znašel, ne nazadnje tudi zaradi nagrade Slavka Gruma za najboljše slovensko gledališko besedilo, tudi v vlogi spodbujevalca slovenskega gledališča.

- Foto: Gorazd Šinik

## PRIREDITVE OB KULTURNEM PRAZNIKU

KRANJ - V sejni dvorani skupščine občine Kranj bo danes, v petek, ob 18. uri razgovor na temo Sprava in vseslovenski kongres. K sodelovanju so povabili Spomenko Hribar, Stanislava Klepa in druge. Jutri, v soboto, ob 19. uri bo KUD Jezersko pripravil v dvorani Korotana Prešernovo proslavo.

RADOVLJICA - Zanimiv kulturni večer pripravljajo danes, v petek, ob 18. uri v Šivčevi hiši. Odprli bodo razstavo slik, grafik in plastik akad. slikarja Valentina Omana. Predstavili pa bodo tudi dvojezično izdajo Prešernovega Sonetnega venca z ilustracijami Valentina Omana ter knjigo Oporoka časa, avstrijskega pesnika in umetniškega fotografa Petra Paula Wiplingerja, prav tako natisnjeno v slovenskem in nemškem jeziku. Knjigi bo predstavil ing. Franc Kattinig, direktor celovške Mohorjeve družbe. V literarnem programu sodeluje še Tatjana Legat.

PODNART - V Domu kulture v Podnartu bo jutri, v soboto, ob 19.30 prireditve z naslovom Prešernov večer. V pevskem sporedu bo nastopil ob domačem Moškem komornem pevskem zboru DPD Svobode kot gost tudi pevski oktet z Radiš na slovenskem Koroškem. Na prireditvi bo nastopil tudi podnartovski rojak, znani novinar Bogdan Pogačnik.

KROPA - KUD Stane Žagar pripravlja v čast praznika jutri v soboto, ob 17. uri v Sindikalnem domu v Kropi koncert, na katerem bo nastopil ženski pevski zbor Vezenine z Bleda in glasbeniki Glasbene sole Radovljica.

TRŽIČ - Danes, v petek, ob 18. uri bodo v Osnovni šoli Križe podelili Kurnikove nagrade Tržič poje 90. Slavnostni govornik bo Tone Partljič.

Jutri, v soboto, ob 18. uri bo v DDO Podlujbelj nastopilo KUD Lom s Finžgarjevo Deklo Ančko v režiji Ludvika Sokliča. Ob 18. uri pa bo v DDO Jelendol koncert kvinteta bratov Zupan. V nedeljo, 11. februarja, bodo v DDO LOM nastopilo KUD Jelendol s predstavo Petra Petroviča Vozel v režiji Iva Koklja.

ŽIRI - Ob kulturnem prazniku in 40-letnici Planinskega društva Žiri bo danes, v petek, ob 20. uri v galeriji DPD Svoboda Žiri kulturni večer, na katerem bo arhitekt Tone Mlakar, bodi žiri kulturni večer, na katerem bo arhitekt Tone Mlakar, scenograf znamenitega slovenskega filma Na svoji zemlji, pričel in z besedo pospremil ciklus 220 diapozitivov, ki jih je posnel ob Poljanščici.

KAMNIK - Na osrednji občinski prireditvi v čast kulturnega praznika bo danes, v petek, ob 20. uri na Srednji ekonomsko naravoslovni šoli R. Maistra nastopilo na XI. reviji pevskih zborov deset odraslih pevskih zborov kamniške občine.

ureja LEA MENCINGER



## Turistična agencija Rent a car PANORAMA

izleti za dan žena  
LONDON, 9. marca, 3 dni  
ZLIN (GOTWALPOW), 8. marec, 3 dni  
LOVRAN, 9. marec, 3 dni posebej ugodno  
MÜNCHEN, 15. marec, 3 dni, IHM za kmetovalce  
HOLANDIJA, 11. marec, 4 dni  
PANORAMA, Trg Prešernove brigade 8, KRANJ tel. 36-960



## GORENJSKA PREDILNICA ŠKOFJA LOKA

objavlja prosta dela in naloge

### EKOLOGA - VODARJA

Poleg splošnih, z zakonom določenih pogojev, mora kandidat izpolnjevati še naslednje pogoje:

- VSI ali VŠI tekstilno-kemijske ali kemijske smeri
- pasivno znanje enega tujega jezika
- 3 do 4 leta delovnih izkušenj na področju tekstilno-kemijske tehnologije ali lab. analiz.

Za navedena dela in naloge je določeno poskusno delo po Pravilniku o delovnih razmerjih.

Kandidati naj pošljejo pisne prijave z dokazili o izpolnjevanju pogojev v 8 dneh po objavi oglasa na naslov: Gorenjska predilnica Škofja Loka, Kidričeva c. 75.



ZIVILA — KRANJ, p. o.  
TRGOVINA GOSTINSTVO  
Cesta na Okroglo 3  
64202 Naklo

objavlja

### 1. PRODAJO Z ZBIIRANJEM PISNIH PONUDB

poslovne stavbe v BITNJAH št. 1 ter pripadajočega zemljišča, parc. št. 1522/1 in 1523/2, k. o. Bitnje, v skupni izmeri 2216 m<sup>2</sup> za začetno ceno 1.630.000,00 din.

Ponudniki morajo plačati 10% varščino od začetne cene na žiro račun prodajalca št. 51500-601-15762 s pripisom »plačilo varščine«. Kupcu se bo varščina vštela v kupnino, ostalim ponudnikom pa bo vrnjena v 8 dneh od opravljene izbire.

Izbrana ponujena cena se revalorizira v skladu z gradbenim indeksom Splošnega združenja gradbeništva in IGM in sicer na dan sklenitve prodajne pogodbe. Kupnina se plača ob sklenitvi prodajne pogodbe. Prodajna pogodba bo sklenjena v 15 dneh po izbiri najugodnejšega ponudnika.

Morebitni davek, druge dajatve in stroške plača kupec in ni so vključeni v začetno ceno.

Pisne ponudbe z dokazilom o plačani varščini je treba poslati na naslov podjetja v zapečateni ovojnici z oznako »BITNJE - PISNA PONUDBA — NE ODPIRAJ« najkasneje v 15 dneh od objave tega oglasa.

### 2. ODDAJO V NAJEM Z ZBIIRANJEM PISNIH PONUDB

prostih poslovnih prostorov v objektih nekdanjega VINA KRANJ v Kranju, Mladinska ulica 2, ter v stranskih objektih.

V najem bodo oddani naslednji prostori:

Objekt	Velikost prostora
<b>1. Glavni objekt</b>	
Klet — večji prostor	578 m <sup>2</sup>
Klet — spremljajoči prostor	100 m <sup>2</sup>
Pritličje (vsi prostori imajo samostojni vhod z dvorišča):	
1. prostor	125 m <sup>2</sup>
2. prostor	65 m <sup>2</sup>
3. prostor	150 m <sup>2</sup>
4. prostor	173 m <sup>2</sup>
5. prostor	89 m <sup>2</sup>

Pritlični objekt	Velikost prostora
Vratarnica — 2 prostora	8 m <sup>2</sup>
WC — 2 prostora	12 m <sup>2</sup>
Pokrit prostor	42 m <sup>2</sup>

Vsi prostori so potrebni obnove.

Najemno razmerje bo trajalo 5 let z možnostjo podaljšanja. Dejavnost, ki jo bo opravljal najemnik v najem vzetih prostorov, ne sme biti enaka ali sorodna dejavnosti najemodajalca (trgovina z živili, gostinska dejavnost). Okvirno bo najemnina znašala 70,00 din/m<sup>2</sup>, pri čemer se najemnina plača vnaprej za dobo 5 let in sicer ob sklenitvi najemne pogodbe. Davek plača najemnik.

Najemne pogodbe bodo sklenjene v 15 dneh od sprejete odločitve glede oddaje poslovnih prostorov v najem.

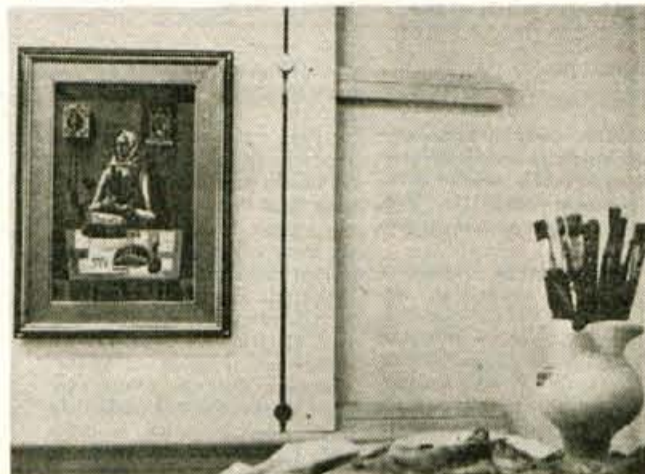
Najemodajalec si pridržuje pravico do spremembe obsega najema in ostalih pogojev iz te objave.

Ponudbe z opisom dejavnosti je treba poslati na naslov podjetja najkasneje v 15 dneh od objave tega oglasa.

Dodatna pojasnila lahko dobite po telefonu 064 47-122 int. 267 (investicijska služba) med 6.30 in 13.30 uro oz. osebno v investicijski službi podjetja v Naklem, Cesta na Okroglo 3.

# Razstava del Iveta Šubica

Ljubljana, 6. februarja — V torek, 6. februarja, so v razstavnih prostorih Inštituta za gozdarstvo odprli novo likovno razstavo. Tokrat so predstavljena likovna dela ob koncu lanskega leta preminulega velikega slovenskega slikarja Iveta Šubica.



Uvodno besedo je imel umetnostni zgodovinar, ravnatelj Slovenskega etnografskega muzeja dr. Ivan Sedej, ki je navzočim poslušalcem razložil pomen slikarja Iveta Šubica v slovenskem likovnem prostoru, njegove slikarske tehnike ter značilnost Šubičevih potez. Nato pa smo bili poslušalci priče zanimivemu pogovoru dveh Šubičevih rojakov iz Poljanske doline, Vladimirju Kavčiču in Emilu Milanu Pintarju, ki sta se spominjala srečanj s slikarjem ter njegovih značajskih potez.

Na razstavi so prikazane slike in grafike. Na slikah z zna-

čilnimi motivi iz kmečkega življenja se srečujemo s tršatimi, na prvi pogled okornimi postavami poljanskih hribovcev, ki jim je umetnik dal podobo po svojem notranjem občutku, po temeljitem miselnem preudarku in po trdi zgodovinski izkušnji. Poteze, ki jih je Šubic začrtal v obraze svojih Poljanec, izražajo njegove temeljne življenjske izkušnje in usmeritve, ki so ga zavezale za vse življenje. Z njimi pa je zavezal tudi prihodnje rodove, ki bodo morali razmišljati o preteklosti svojega rodu in o smislu vztrajanja na svoji zemlji.

Šubičeva resnica o času in o ljudeh se je začela trdneje oblikovati v najtežjem vojnem času, ko je Evropa klonila pod Hitlerjem, in ko je bil ogrožen tudi naš mali slovenski narod. (Motive iz narodnoosvobodilnega boja nosijo predvsem grafike.) Poljanska vstaja, ob istočasni zgorjenski, je bila tisti mejnik, ki je začel buditi upanje na možnost preživetja, na možnost zgodovinske potrditve našega rodu. Prav tako bi morale ostati Dražgoše trajen simbol upora, ki je v tedanji okupirani Evropi brez primere. Moralna trdnost in neuklonljivost sta bili v neposredni zvezi z zavestjo poljanskih ljudi, da ta zemlja, ki jo naseljujejo že celo tisočletje, po zakonih osnovne pravičnosti pripada njim in njihovim potomcem.

Šubic je bil po lastnih izkušnjah privrženec idejam socialne pravičnosti. Svobodnjaškemu duhu in načelom socialne emancipacije vseh ljudi je ostal zvest vse življenje. Kot umetnik pa je bil zavezan tudi lepoti, ki je ni odkrival le v mehkih potezah obzorij, ki zbujaajo hrepenenje po daljnem in neznanem, ne le v kruti zgodovinski resnici in v trdih, v apoteozo trpljenja in kljubovanja otrdelih obrazih naših hribovcev, kmetov in upornikov, lepoto je odkrival tudi v subtilnih kompozicijah zunanega videza naših hribovskih zaselkov, katerim je s svojo umetniško roko dodajal nove estetske vrednosti in jih tako povzdignil na raven trajnih duhovnih vrednot.

Kot umetnik je zaustavil čas, zgodovinskim trenutkom je dal trajno podobo. V svojih delih je pokazal trajne vire lepote in življenjskih radosti, vtisnil globok pečat duhovnemu prostoru Poljanske doline in širše domovine, s tem pa je obogatil zakladnico slovenske likovne umetnosti.

M. Vozlič



Obveščamo vas, da bomo 10. februarja odprli **PRENOVLJEN LOKAL**

na Bledu, poleg festivalne dvorane, kjer vam nudimo izvrstne steake v narodnem ambientu ob narodno-zabavni glasbi.

Odperto imamo vsak delovnik (razen srede) od 18. do 0.4 ure, ob nedeljah od 14. do 22. ure. Informacije in rezervacije po tel. 77-577.

**Vljudno vabljeni!**

Res ne bo slovenske miličniške uniforme nikoli več na Kosovu?

## "V zraku je bilo čutiti napetost"

V ponedeljek dopoldne se je s Kosova vrnila ekipa slovenskih miličnikov, med katerimi je bila tudi trojica Gorenjcev. Kaj so ob prihodu v Kranj skupaj s predpostavljenimi starešinami povedali za Gorenjski glas?

"Že ko smo se peljali mimo Zagreba, so nas ljudje navdušeno pozdravljali, podobno pa smo doživljali potem ob poti še večkrat," je sicer vidno utrujen, a vseeno sila zgovorno pripovedoval Viktor Malek iz Kranjske Gore. Po približno dvajsetih urah vožnje je celotna kolona 40 slovenskih miličnikov, ki so pretekli mesec dni opravljali naloge vzdrževanja reda in miru na Kosovu, brez težav na poti prispela v domačo republiko.

"Naše delo na Kosovu je bilo praktično sestavljeno iz dela

sredstev javnega obveščanja, za katera pa je že nekaj časa jasno, da poročajo v močni odvisnosti od razmerja sil v posamezni republici. Sam sem opravljal miličniško delo v Vranjcu, najrevnejšemu predelu Prištine, kjer so v veliki meri romska naselja," dodaja Malek, Ljubo Pavlič iz Kranja pa ga dopolnjuje: "Gre za naselja tisočletih ulic brez imena, kot smo jim pravili, ulic, v katere si sicer ni nihče upal iti za demonstranti."

Dnevni urnik je bil podoben tistemu, ki ga sicer poznajo vojaški obvezniki - ob 6. uri so vstajali in bili po zajtrku razporejeni na različne dolžnosti, kar se je s krajšimi predahmi praktično vlekle čez ves dan. Dovolj zgovoren je verjetno že sam podatek, da nihče od miličnikov ni imel s seboj "civilne obleke" z izjemo trenirk, ki pa so bile tako ali tako napol "pižame".

Ko smo jih povprašali, kako so bili sicer opremljeni, so enoglasno zatrdili, da so imeli s seboj celotno opremo, kar bi za laika pomenilo poleg zimske uniforme še dodatnih 35 do 40



Viktor Malek

kg tovora (od posebne čelade, osebne oborožitve, avtomatske puške vse do plinskih sredstev). Pravzaprav so imeli s seboj stanovanje v malem, kam drugam pritrjeni pralni stroj, televizijski aparat, kuhalnike... Vse to je z miličniki prišlo v

podrobnosti spopadov naših fantov z demonstranti, vendar vam tega ne morejo povedati, ker enostavno sploh niso prišli z njimi v stik," dopolnjuje svoje podrejene kolege Jože Ajdišek, načelnik inšpektorata milice na UNZ Kranj in dodaja: "Že ko sem bil jaz na Kosovu, je veljalo pravilo, da slovenskih miličnikov v nobenem primeru ne postavimo nasproti demonstrantom, pravzaprav bi lahko v prenekaterih primerih tekli nasproti naključno zbranim ljudem."

In kakšna je, za zaključek, celostna ocena prvega moza kranjske UNZ Ivana Hočevarja: "Glede na aktualno dogajanje v državi, je verjetno vsak predstojnik lahko vesel, če mu ni potrebno pošiljati ljudi tja, kjer nisi popolnoma avtonomen. Verjemite, da je s sklepom, da se ne gremo več na Kosovu, marsikomu od nas padla z ramen velika tesnoba.



Trojica gorenjskih miličnikov ob prihodu s Kosova na pogovoru pri predstavnikih uprave UNZ Kranj

ponedeljek nazaj, tako ne samo, da ni trenutno na Kosovu nobenega slovenskega miličnika več, pač pa na Kosovu, kot so nam povedali, ni več niti kosa opreme, ki sicer pripada slovenski milici. "Sila prijetno je bilo slišati novico iz Slovenije, da se bomo vrnili nazaj in da kolegom ne bo več potrebno v pokrajino," je odločitev slovenske vlade komentiral Andrej Zakrajšek iz Kranja.

"Verjetno ste pričakovali

Kar pa se tiče različnega ravnanja miličnikov iz različnih republik je razlaga povsem enostavna - miličnik ni nekaj izven naroda, tako je seveda naivno pričakovati, da bo nekdo v modri uniformi ravnal v nasprotju z dnevno indoktrinacijo - če človek tisočkrat na dan poslušeno in isto, začne počasi nehoti verjeti v slišano in temu ustrezno tudi reagirati."

Vine Bešter

Foto: Gorazd Šinik



Ljubo Pavlič

na postajah milice, službe opazovanja in patroliranja, ki smo ga opravljal skupaj z domačimi miličniki. Verjetno ni potrebno posebej omenjati, da so nas v pokrajini vzeli za svoje in včasih sta bila vsa pozornost in gostoljubje že sila naporna. Vedeti morate, da nismo bili nikoli v neposrednem stiku z demonstranti, tako vam seveda o tem ne morem nič povedati, kajti tudi sicer kakšnih posebnih informacij, kaj se resnično dogaja na prostorih, kjer je prihajalo do akcij nad demonstranti, nismo dobivali. Bolj ali manj smo se informirali iz



Andrej Zakrajšek



# SNOVANJA

## Urednikova beseda

V dvorani Loškega odra so sinoči, na dan slovenskega kulturnega praznika, podelili Prešernove nagrade Gorenjske. Na srednjih straneh Snovanj predstavljamo vse tri nagrajence v besedi in sliki: Ernesta Krnaiča, Eda Torkarja in Tomaža Kržišnika. V celoti je objavljen tudi slavnostni nagovor Viktorja Žaklja nagrajencem in obiskovalcem prireditve. Na zadnji strani piše Olga Zupan o nekaterih novih odkritjih, ki so se pokazala ob prenavljanju znamenite Pavšlarjeve hiše v Kranju.

# 11

Lea Mencinger



OB SLOVENSKEM KULTURNEM PRAZNIKU ČESTITAMO VSEM SLOVENCEM IN VSEM, KI "V SRCU DOBRO MISLIJO", KOT PRAVI NAŠ PESNIK

## VSEBINA

**Govor Viktorja Žaklja ob podelitvi Prešernovih nagrad Gorenjske**

**Prešernovi nagrajenci 1989**

**Olga Zupan:  
Pavšlarjeva hiša**

**Marija Cvetek:  
Ob kulturnem prazniku**

Viktor Žakelj

## Nagovor ob podelitvi Prešernovih nagrad Gorenjske

Cenjeni nagrajenci, spoštovani ljubitelji umetnosti, tovarišice in tovariši!

Takšen večer, kot je nocojšnji, in teh je bilo te dni nekaj na Slovenskem, so zavetrje, redka oaza miru, kamor ne seže nasilje poslavljajočega se obdobja, ki se je notranje že pred leti povsem izčrpalo. Je edina možnost za ubežanje pred ponujeno "tankovsko demokracijo", pred nasiljem priučenih politikantov, ki v medijskih vojnah trgajo poslednje vezi z drugače narojenimi ter prirejajo in podrežajo zgodovino, da bi mogli demosu spet ali naprej neodgovorno vladati. Ta oaza miru je umetnost. Čeprav zrasla iz ljubezni, sovrštva, obupa, strahu in upanja hkrati, nam ljubiteljem - uporabnikom, kot smo znali prejšnje desetletje reči, deluje kot antična popolnost, torej kot Venera, kot Apolon, kot muza, kot breztesnost, mnogim kot Duh, ki naj bi bil počelo vsega. Če je razvitejšim in številnejšim narodom le ena od dejavnosti, ki jih je konstituirala, je za slovenski narod (pred)dolga bila ena in edina. Prav umetnost nas je ob pomankanju lastne znanosti, politike in nenazadnje gospodarstva in države oblikovala kot nacionalno skupnost, ki danes hoče postati tudi popolna državna skupnost. Prešernov dan, 8. februar, nesporno potrjuje, da je v najbolj usodnih dneh za naš narod v Osvobodilni fronti

slovenskega naroda prevladovalo prepričanje, da je zavezanost Linhartu, Prešernu, Levstiku, Cankarju in drugim oblikovalcem slovenske duhovnosti v prvi vrsti gnala ljudi v boj za narodovo nacionalno in socialno osvoboditev, ter da je treba temu dejstvu postaviti trajen spomenik - živo vsakoletno praznovanje slovenskega umetniškega genija.

Čeprav vem, da so dan smrti našega največjega rojaka, narekovali - bolje, izsilili - banalni razlogi, se mi je, ko sem to pot spet razmišljal o tem, porodila naslednja simbolika: Mar slavljenje dneva smrti ne kaže na znano kar usodno slovensko suicidnost, ali vsaj na večni strah, da nas bodo številnejši sosedje, ki so nam skozi stoletja kos za kosom trgali nacionalno ozemlje, končno vzeli domovino, jezik, se polastili naše preteklosti - ali torej ni dan Prešernove smrti tisto naše svojsko strahočestjenje smrti, ki je premnogim Slovincem poslednja rešitev. Res svojski smo Slovinci: pogumno si znamo vzeti življenje, s smrtjo dokončati spor s sonarodnjakom, a smo obenem skrajno narodno samoobrambno naravnani, kot da bi hoteli povedati sosedom: če si želite našega uničenja, tedaj nas pustite na miru, vaša

grožnja nas ohranja pri močeh, pri življenju.

Morda pa smo - dalje premišljam - z razglasitvijo Prešernovega dneva smrti za enega največjih slovenskih praznikov hoteli sebi in okolici dopovedati, da se je tedaj v zimi 1945. leta pokopavalo neko dolgo obdobje narodovega zorenja, da je pred vrati nov dan, slovenska Velika noč, da bo napočil čas, ko nam bo dano končno samim "voliti vero in postaviti". Da to dejstvo preprosto simbolizira tisto fatalno zmotno vero marksističnih revolucionarjev in neizveto samouveljavitveno slo t. i. nezgodovinskih ali nedržavotvornih narodov, kamor so in mnogi še uvrščajo tudi naš narod, da se bo vendarle začelo leta 1945 obdobje dokončne človekove in narodove emancipacije, ali kar, da bo nastopil čas krščanskega odrešenja.

Bodi kakorkoli; premišljeno ali po naključju izbrani praznik slovenske kulture in s tem "slovenske" ne cele" nujno sprošča mnogotere pomisli, posebej še, če je čas usoden, kot je sedanjí. Ob takih priložnostih nujno premišljamo o preteklosti in špekuliramo glede prihodnosti, ki se nam spet enkrat kaže kot ena sama negotovost. Pa vendar: pesnikova smrt je zaveza

prihodnosti, njegova pesem ni namenjena mrtvim. Ne v preteklosti pa tudi danes ne terja "popravljanja zgodovine", je en sam klic k drugačni prihodnosti posameznika, naroda, človeštva. A se spet obnašamo, kot da v pesnikovi zapuščini ni razvidna njegova zavezanost tej prihodnosti. Spet se zaustavljamo, celo obračamo nazaj, zaviramo kolo zgodovine, svet okoli nas pa se z rastočim pospeškom oddaljuje od nas. Kazalci gospodarske razvitosti potrjujejo n.p.r., da smo še pred dobrim desetletjem hodili tako rekoč vstric s Korošci in Furlani, danes za njimi že močno zaostajamo. Razlog je en sam: razviti svet obrnjen v prihodnost je pred nami doumel, da je potrebno novo paradigmo gospodarskega in družbenega razvoja graditi na človeku posamezniku kot edinem ustvarjalcu novega. Spet enkrat so naši novodobni Prešerni, Čopi, Smoleti itd. morali za predolgo prepustiti odločujoča mesta v družbi s Koseskim, Kopitarjem - ljude status quo, ali celo konservativcem. Ustvarjalnost, ki je danes odločilen proizvodni tvorec, pa raste iz popolne posameznikove in narodove svobode, njeno bistvo je neplanibilnost, pogosto nastopa erupcijsko - njeno naravno okolje so torej dinamične, pragmati-

čne, adaptibilne in v prihodnost naravnane družbe. Po prešernovski bi rekli, da so to družbe, kjer je dovoljeno peti vsakemu slavcu, še več: pojejo lahko tudi manj zlahitni kljuni, zakaj ušesa poslušalcev so dovolj izostrena in ne ločijo le milozvenečega slavca od krockarja, ampak prepoznavajo tudi vse vmesne glasove.

Slovinci smo discipliniran, dosleden, celo malce birokratsko misleč narod, Gorenjci pa v tem celo prednjačimo. Vse jemljemo sila zares, tako smo vzeli n.p.r. tudi industrializem in posledice so za Gorenjsko že na meji katastrofičnosti. Predolgo vztrajanje pri modelu ekstenzivnega razvoja je porušilo celo vrsto naravnih ravnovesij - od ekološkega do prebivalstvenega. Ne kaže se zato slepiti, da bo nujna gospodarska, družbena in politična prenova, ki je v teku na Gorenjskem lahka, prej nasprotno, zelo boleča bo. Čas pred nami bo čas lomov s preteklostjo, ostrih medčloveških konfliktov, soočeni bomo z eksistenčnimi stiskami, ki jih moja generacija in mlajši še ne poznamo. Da bi bili kos tem preizkušnjam, ki jih nosi naš nemirni in z neznanim nabiti čas, pa potrebujemo kulturo kot kruh in to v naslednjem:

- najprej kot način sobivanja v nastajajočem pluralnem slovenskem prostoru, ki bo sproščal tudi strasti, ki bodo mnoge med nami lahko človeško tudi prizadele, znajo pa rušiti tudi tako tradicionalne kot po vojni komaj stkane vezi med ljudmi in to spet v imenu tega ali onega ideološkega fundamentalizma;
- in dalje, kulturo kot ustvarjanje in doživljanje lepega, kulture kot nerazložljivo intimno slehernega človeka, kulturo kot umetnost, ki nas hkrati sprošča in plemeniti.

Obema razumevanjema kulture naj bo posvečen nocojšnji večer. Skoraj podeljene nagrade oblikovalcema in literatu zgovorno potrjujeta vso širino razumevanja umetnosti v našem času, je pa to razumevanje tudi v duhu Ribčevega Franceta tega erudita, svobodnjaka in boema, ki je v naši himni - temu manifestu za svet svobode, bratstva in enotnosti - nazdravil tudi vsem dobrim ljudem, človeku torej, ki morda prvič v zgodovini postaja temeljno "gradivo" sodobnih družb in držav.

Čestitam nagrajencem, vsem pa želim prijeten večer s Polono in Ivom.



## PREŠERNOVI NAGRAJENCI GORENJSKI

EDO TORKAR  
pisatelj

je prejel Prešernovo nagrado Gorke za svoje književno ustvarjanje



Edo Torkar je bil rojen leta 1951 na Jesenicah. Po končani srednji šoli se je deset let selil, potoval in menjal zaposlitve, od leta 1982 pa stoji na Jesenicah in se trudi preživeti v svobodnem pisateljskem poklicu. Zadnja leta pa se ukvarja tudi s tiskarstvom in knjigotrštvom.

Edo Torkar je po plovi po svetovnih nasedel na Jesenicah in tam se dobro drži. V debelem desetletju navzočnosti v kulturnem prostoru uveljavil kot pisatelj, trdno pa je zasidral tudi samozaložništvo kot agresivni produkcijski segment slovenske literaturi. Od knjižnih objav je le Vzhodno linijo (1976), Sol življenja (1984 ter Jezdece in sanjajo objavil v družbenih založbah. Povest o jutranji zarji (1985), Razsuti tovor (1986), Od tod do Kajmala (1987), Kronike majhnih norosti (1988), Poišči si otok in Razgled z Mežaklje (oboje 1989) je dal na svet v samozaložbi. Poleg tega je objavljaj krajše prispevke, komentarje in utrinke v Listih, Železnih, Gorenjskem glasu, Dialogih, Sodobnosti, Primorskih srečanjih, Teleksu, Obzorniku, Mladini, Izgledih. S svojim angažmajem je razmaja duhove na Jesenicah in se pomembno bori za ožvitev in Cufarjeve knjižnice.

Od priznanj in nagrad mu najbližje 3. nagrada na lanskoletnem natečaju zagrebskega Večernjega lista za kratko zgodbo, ne toliko za bil nagradjen v konkurenci mnogih pisateljskih imen iz vse Jugoslavije, pač pa zato, ker je žiriji predsednik Ranko Marinković, ki ga Edo kot pisatelja visoko ceni.

Morda na koncu še Edo Torkar pogled na pot njegovih rojencev v svet: "Dejstvo, da sem večino svojih knjig izdal na lasne stroške, vložbi, in da sem z njimi celo nekaj malega zaslužil, lahko govori o moji trgovski spretnosti, lahko pa o pripravnosti (da ne uporabim hujskega izraza) slovenskih založb, ki kljub visokim državnim subvencijam dobivajo za izdajanje izvirnega slovenskega leposlovja, kar naprej jamrajo, da jim domači avtorji le izgubo.

## DEKLICE IN TIGRI

Je Mici. V mesečni noči sediva na klopki pred planinsko kočjo Alpah in se pogovarjava.

Je Olga. Vsa tiha in sama stoji na pragu, iz kočje pa doni rado smeh deklet, s katerimi je popoldne prišla iz mesta.

"Si dobil moje pismo?" me vpraša z mehkim, toplim, ljubečim glasom, ne da bi sploh opazila Mici, ki sedi poleg mene in me drži za roko.

"Pismo?" (V duhu vidim Olgo, kako mi piše pismo, polno grenkega razočaranja, a še zmeraj upajoče ljubezni do mene.) - "Nobenega pisma ni bilo."

"Ne?" reče. "Ne?" - A to ni več Olga, to je samo še njena senca, še ta izpuhti v snopu svetlobe izza odprtih vrat.

... So ceste, na katerih se čakamo, se iščemo, potujemo: Mici, Olga, jaz, drugi ljudje. Je avtobusna postaja ob eni teh cest. Je nek deklica v roza obleki, belih dokolenkah in z dolgimi, oh, kako dolgimi plavimi lasmi.

Hodiva po sivem, hladnem, praznem mestu; zdaj se ji približam, jo pobožam po lasih (in se počutim kot tat, ki mu skozi prste pokaže ukradeno zlato), zdaj mi pobegne daleč naprej, toliko da je ne gubim izpred oči.

Priveda do ruševin starodavnega amfiteatra na robu mesta.

"Tukaj so se sužnji borili s tigri," poučim deklico.

"Res?" ji zažare oči. "Kje pa so, tigri? Pokaži mi jih! Poišči jih!"

"Oh, tega je že davno", rečem. "Če bi kopala, bi morda našla njihove kosti."

"Potem pa grem!" se našobi deklica.

"Kam?" se prestrašim. (Če bi bil čarovnik in bi si zaželela zajčki bi jih z veseljem potegnil iz kloбуka, a tigri niso zajčki in jaz sem čarovnik.)

"Tja, kjer so tigri. Tja, kjer mi jih bojo pokazali. Tam, kjer mi bojo pripeljali."

In gre.

Ni več ne Mici ne Olge ne plavalase deklice ne njenih tigrov. Jetro je. Mudi se mi v službo. Na hodniku je poplava. Moj pes se je ponoči polulal. Seveda, kriv sem sam, ker ga sinoči nisem pital ven - a to me ne moti, da ga ne bi obrcal, zgrabil za uhlje in mu potisnil gobec v lužo.

A mi je takoj žal. Spomnim se plavalase deklice iz sanj, in zavest se, da sem jo s tem dejanjem za zmeraj in nepreklicno izgubil. Mesto da bi ji ujel tigrja, vlečem krotke pse za ušesa in jih silim pocalino. Mici in Olga bi me že razumeli, saj vendar ne gre, da psi delali luže v stanovanju - in tudi deklica bo nekoč odrasla in me razumela. A tedaj prav gotovo ne bom več zaljubljen vanjo, ko kot že dolgo nisem več v Mici in v Olgo.

Kajti jaz ljubim deklice, dokler so še deklice in še nič ne vedo nič ne razumejo in z enako ljubeznijo ljubijo tigre in lovce na gre. Z ljubeznijo, ki zanika razum in razumevanje ljubim to, kar in ne bo in ne more biti, kar je daleč in nedosegljivo in izgubljen (Šavs, to zanikrno scēne, pa hodi po dveh, pometa z repom in se ne ve, s čim bi si spet pridobil mojo naklonjenost. Se enkrat ga brncem. Da si bo zapomil.)

## CRUZ IN PLUT

J. L. Borges piše v svojem "Življenjepis Tadea Isidora Cruza (1829-1874)" o vojaku, ki je zaradi prepira in pretepa s tovariški dezertiral in se zatekel v močvirje blizu Buenos Airesa, kjer so ga po srditem boju prijeli in za več let kazensko premestili na sever Argentine. Po prestani kazni je zaživel mirno in spokojno življenje majorja vaše policije v svojem rojstnem kraju. Nekega dne dobil ukaz, naj izsledi vojaškega ubežnika, osumljenega ubitve dveh ljudi. Potem ko so ubežnika obkolili in je v spopadu ubil rnil več Cruzovih mož, je Cruz v trenutku samospoznanja, v katerem je doumel svojo intimno usodo volka in ne ukročenega p

odvrnel policijsko kapo in se začel boriti na strani svojega dotodnjega nasprotnika, dezerterja in ubijalca Martina Fijera.

Ta Borgesova zgodba mi je v prvih dneh maja prišla na misel vsake, ko sem zasilal po radiu posebno obvestilo občanom, naj posredujejo informacije o 19-letnem vojaku Bojanu Plutu, ki je oborožen z avtomatsko puško in 700 naboji pobegnil iz vojašnice Boris Kidrič v Ljubljani, z ukradenimi avtomobili prebil več policijskih blokad, ubil dva inšpektorja UNZ in izginil neke v bizeljskih gozdovih.

Če je Argentinec Tadeo Isidor Cruz v noči 12. julija 1870, (pravzaprav v enem samem trenutku te noči, kot podčrta Borges), enkrat za vselej spoznal, kdo je (namreč volk in ne ukročni pes), in mu tega spoznanja niti ni bilo treba plačati z glavo, kot ga je 116 let kasneje plačal njegov mlajši slovenski brat, bi lahko imeli to za dokaz, da se življenje praviloma ne odvija po literarnih vzorcih. T. I. Cruz je spoznal, "da nobena usoda ni boljša od druge, da pa mora vsak človek spoštovati usodo, ki jo nosi v sebi."

Usoda Bojana Pluta je usoda psa, ki se je naveličal svojega pasjega življenja in je sklenil, da bo vsaj krknil kot volk. Kajti na tem pasjem svetu, kjer veliki psi vladajo majhnim psom, je samo mrtev volk dober volk.

(Ta tekst je bil zamišljen 5. maja 1986 zjutraj po radijskih poročilih, v katerih je bilo rečeno, da so B. Pluta ujeli; napisan istega dne popoldne, ko je radio objavil vest, da so B. P. ustrelili na begu, odposlan pa naslednjega dne po uradnem sporočilu, da si je B. P. sam vzel življenje. Očitno pa sem si preveč domišljal, ko sem pričakoval, da bo tudi objavljen.)

## TRI DREVESA

Tri drevesa so.  
Macesen nad Razgledno potjo,  
Bukev v Ukovi.  
Smreka na Jelenkamnu.

Macesen nad Razgledno potjo je največje in najmogočnejše drevo daleč naokoli. Tako je velik in mogočen, da mu druga drevesa ne morejo niti do prvih vej. Star je že in ogoled od snegov in vetrov, vendar izžareva toploto, ki te nezadržno privlači, ki ti vzbuja občutek varnosti, ki te vabi, da bi se prižle k njegovemu deblu, da bi se skrili pod njegovo krošnjo kot otrok v materino krilo. Le tik ob deblu je za nekaj sežnjev trave in mahu, vsa bližnja in daljna okolica pa je na gosto zaraščena z grmovjem in manjšimi drevesi, zato je pod macesnom temno in vlažno tudi, kadar sije sonce.

Bukev v Ukovi so pravzaprav tri - tri nerazdružljive sestre, ki rastejo iz istega belca vrh visoke in stme skale, pod katero šumi Ukova. Niso zrasle naravnost proti soncu kakor druga drevesa, pač pa v loku - kot da bi se sprva hoteli pognati navzdol v prepad, pa so se potem prestrašili njegove globine in iz samega strahu šinile kvisku proti nebu. A tega je že davno, zdaj tudi ta bukev že po malem trohni od starosti, čeprav na pomlad še zmeraj ozeleni veje. Vsako zimo bolj se upogiba pod težo snega in ni več daleč čas, ko bo naredila lepo in hitro smrt v globoki strugi Ukove pod seboj.

Tudi smreka na Jelenkamnu je težko zgrešiti, saj raste sama zase med razpadajočih senikov in opuščeni senožeti. Njen vrh je razkrala strela, v njeno mogočno debllo pa so kosci z ognjem izžgali dolino, dovolj prostorno, da lahko v njej brez težav vzravna dvojita dva odrasla človeka. In tako dvakrat z ognjem zaznamovana, prvič od človeka in drugič od boga, kljubuje usodi in času. Tri drevesa so - trije vogali raznostraničnega trikotnika, v katerem svoje težišče, tri orientacijske točke v vizirju busole, s katero merim daljo in nebesko stran - macesen nad Razgledno potjo, bukev v Ukovi in smreka na Jelenkamnu.

Edo Torkar

## ERNEST KRNAIČ - ENČI

grafik - oblikovalec in slikar

je prejel Prešernovo nagrado Gorenjske na področju oblikovanja knjižne, likovne in industrijske opreme.

Ernest Krnaič - Enči je doma iz Bistrice pri Trzinu. Po končani osnovni in srednji šoli v Ljubljani je leta 1959 uspešno zaključil šolo za umetno obrt v specialki akt in študijsko risanje.

Čeprav smemo Krnaičev umetniški doprinos razdeliti v dve polji - namreč čisto likovno in oblikovalsko - se zdi, da je oblikovanje del tiste Enčijeve dejavnosti, s katero uspeva združevati največ prvih svojega umetniškega izpovedovanja. Prav ob oblikovanju, ko je reševal pozabe vrhunska dela naše sodobne likovne zgodovine, se je intenzivno srečeval z likovnostjo. Ta ga je spodbudila k avtorskemu pristopu do oblikovanja.

V njegovi oblikovalski izkaznici nastopajo na posebej zlahnem mestu prav monografski orisi za Lojzeta Perka, Franceta Pavlovca, Božidarja Jakca, pa Marka Pernharta, Poljeta Miheliča, Janeza Vidica in ne nazadnje prikaz Naive Slovenije.

Nekako v isto zvrst Enčijevega ustvarjanja sodi knjižna oprema in oprema koledarjev, kjer izhaja iz trdne povezave z notranjim pisnim tkivom ter ohranja pri tem vse dolžno spoštovanje do predstavljenega gradiva, najsi gre za tekstovni ali likovni izraz.

Na področju industrijskega oblikovanja je viden predvsem njegov prefinjen pristop do grafične obdelave insignije, sporočilnega znaka določene firme, in ji v celotni podobi daje izraz sodobne, a ne brezdušne simbolne predstavitve.

Skratka, celoten doprinos Ernesta Krnaiča - Enčija na področju čistega grafičnega, pa tudi celostnega oblikovanja, nosi v sebi veliko prvih slikarsko občutene govornice. Da, tako tesno sta si med seboj povezani, da je mejo med njima težko določiti. Prav to daje nagrajencu posebno zlahno mesto na oblikovalskem področju.





# ENCIGORENJSKE ZA LETO 1989

## TORKAR

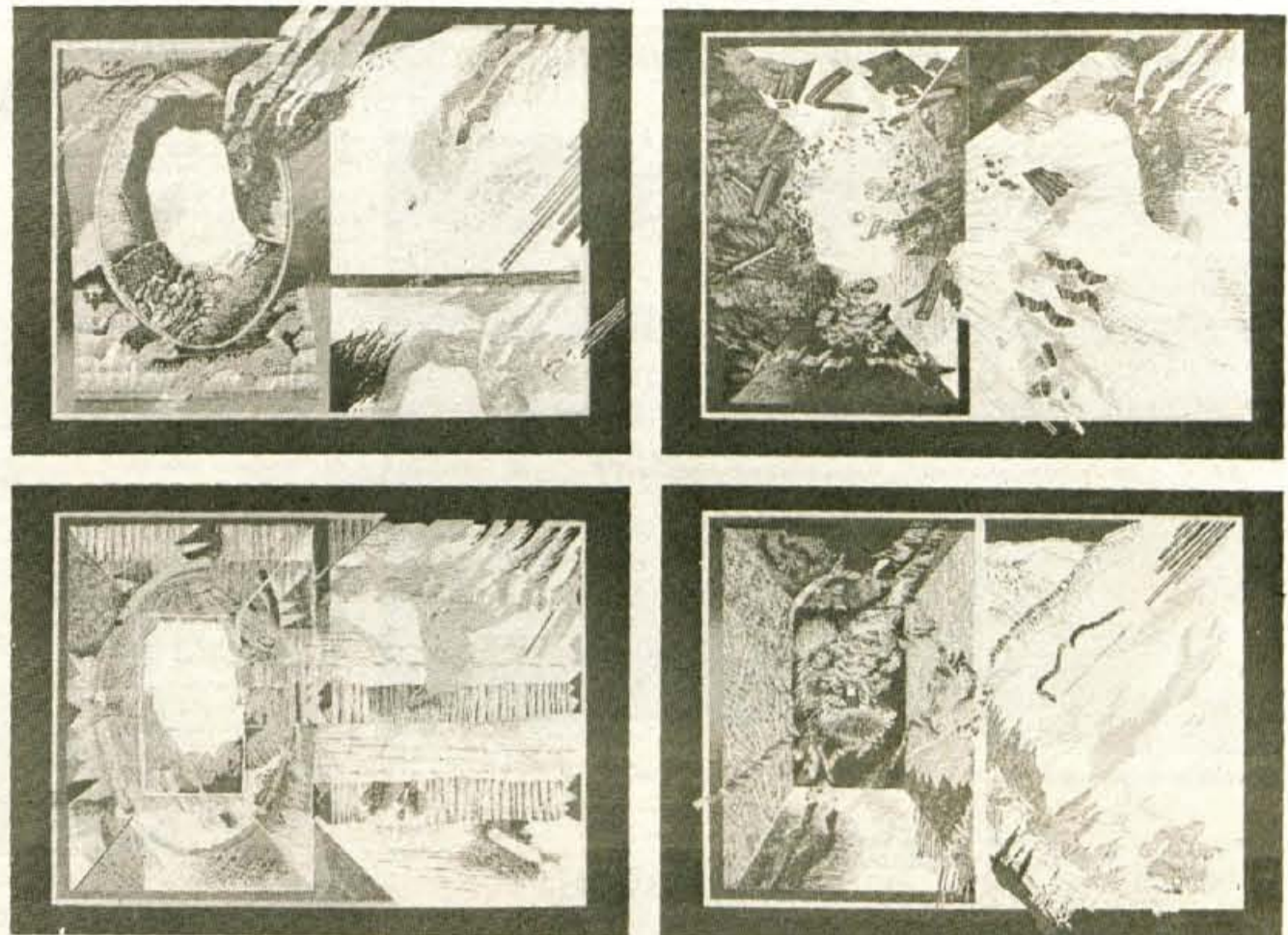
### Prešernovo nagrado Gorke za svoje književno ustvarjanje

Edo Torkar je bil rojen leta 1928 na Jesenicah. Po končani srednji šoli se je deset let selil, potoval in menjal zaposlitve, od leta 1982 pa se na Jesenicah in se trudi preživeti v svobodnem pisateljskem poklicu. Zadnja leta pa se ukvarja z igranjem in knjigotštvom.

Edo Torkar je po plovi po slovenskih naseljih na Jesenicah in tam se dobro drži. V debelem desetletju navzočnosti v kulturnem prostoru uveljavil kot pisatelj, trdno pa je zasedel tudi samozaložništvo kot agresivni produkcijski segment literaturi. Od knjižnih objav je le *Vzhodno linijo* (1976), *Sol življenja* (1984 ter *Ježdece in sanjajoči* (1985), *Povest o jutranji zarji* (1985), *Razsuti tvor* (1986), *Od tod do Kajma* (1987), *Kronike majhnih norosti* (1988), *Poišči si otok in Razgled z Mežaklje* (oboje 1989) je dal sonca v samozaložbi. Poleg tega je objavil krajše prispevke, komentarje in utrinke v *Listih*, *Željevanjih*, *Gorenjskem glasu*, *Dialogih*, *Sodobnosti*, *Primorskih srečanjih*, *Teleksu*, *Obzorniku*, *Mladini*, *Večernjem listu* in *Čufarjeve knjižnice*.

Od priznanj in nagrad mu najbližje je 3. nagrada na lanskoletnem natečaju zagrebškega *Večernjega lista* za kratko zgodbo, ne toliko pa bil nagradjen v konkurenci mnogih pisateljskih imen iz vse Jugoslavije, pač pa zato, ker je žiriji predlagala Marinković, ki ga Edo kot pisatelja visoko ceni.

Morda na koncu še Edo Torkar pogled na pot njegovih rojencev v svet: "Dejstvo, da sem večino svojih knjig izdal na lastne stroške, in da sem z njimi celo nekaj malega zaslužil, lahko govori o moji trgovski spretnosti, lahko pa o spretnosti (da ne uporabim hujšega izraza) slovenskih založb, ki kljub visokim državnim subvencijam dobivajo za izdajanje izvirnega slovenskega leposlovja, kar naprej majra, da jim domači avtorji le izgubo.



## V TIGRI

na klopki pred planinsko koč...  
 a pragu, iz koč pa doni rado...  
 dne prišla iz mesta.  
 a z mehkim, toplim, ljubečim...  
 ki sedi poleg mene in me drži...  
 ako mi piše pismo, polno gren...  
 ljubezni do mene.) - "Nobena...  
 lga, to je samo še njena senca...  
 za odprtih vrat.  
 e, se iščemo, potujemo: Mici...  
 a postaja ob eni teh cest. Je ne...  
 kolenkah in z dolgimi, oh, ka...  
 nem mestu: zdaj se ji približam...  
 im kot tat, ki mu skozi prste po...  
 e daleč naprej, toliko da je ne...  
 amfiteatra na robu mesta.  
 "poučim deklico.  
 o, tigri? Pokaži mi jih! Poišči...  
 Če bi kopala, bi morda našla...  
 lica.  
 čarovnik in bi si zaželela zajc...  
 uka, a tigri niso zajčki in jaz...  
 h bojo pokazali. Tam, kjer mi...  
 blase deklice ne njenih tigrov...  
 odniku je poplava. Moj pes...  
 sem sam, ker ga sinoči nisem...  
 ne bi obrcal, zgrabil za uhlje...  
 lavolase deklice iz sanj, in zav...  
 meraj in nepreklicno izgubil...  
 rotke pse za ušesa in jih silim...  
 azumeli, saj vendar ne gre, da...  
 tudi deklica bo nekoč odrasla...  
 o ne bom več zaljubljen vanjo...  
 in v Olgo.  
 so še deklice in še nič ne vede...  
 ezniyo ljubijo tigre in lovce n...  
 in razumevanje ljubim to, ka...  
 leč in nedosegljivo in izgublj...  
 po dveh, pometa z repom in...  
 hojo naklonjenost.  
 apomil.)

## TRI DREVESA

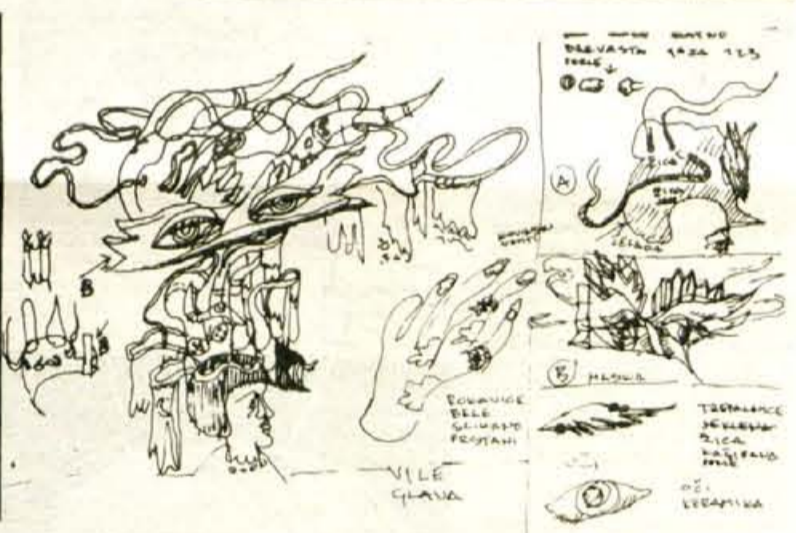
Tri drevesa so.  
 Macesen nad Razgledno potjo.  
 Bukev v Ukovi.  
 Smreka na Jelenkamnu.

Macesen nad Razgledno potjo je največje in najmogočnejše drevo daleč naokoli. Tako je velik in mogočen, da mu druga drevesa ne sežejo niti do prvih vej. Star je že in ogolel od snegov in vetrov, a vendar izžareva toploto, ki te nezadržno privlači, ki ti vzbuja občutek varnosti, ki te vabi, da bi se prižl k njegovemu deblu, da bi se skrtil pod njegovo krošnjo kot otrok v materino krilo. Le tik ob deblu je za nekaj sežnjeve trave in mahu, vsa bližnja in daljna okolica pa je na gosto zaraščena z grmovjem in manjšimi drevesi, zato je pod macesnom temno in vlažno tudi, kadar sije sonce.

Bukve v Ukovi so pravzaprav tri - tri nerazdružljive sestre, ki rastejo iz istega bdelega vrha visoke in strme skale, pod katero šumi Ukova. Niso zrasle naravnost proti soncu kakor druga drevesa, pač pa v loku - kot da bi se sprva hotele pognati navzdol v prepad, pa so se potem prestrašile njegove globine in iz samega strahu šinile kvišku proti nebu. A tega je že davno, zdaj tudi ta bukev že pomalem trohni od starosti, čeprav na pomlad še zmeraj ozeleni veje. Vsako zimo bolj se upogiba pod težo snega in ni več daleč čas, ko bo naredila lepo in hitro smrt v globoki strugi Ukove pod seboj.

Tudi smreko na Jelenkamnu je težko zgrešiti, saj raste sama zase v sredi razpadajočih senikov in opuščeni senožeti. Njen vrh je razkrala strela, v njeno mogočno deblu pa so kosci z ognjem izžgali votlino, dovolj prostorno, da lahko v njej brez težav vzravnano stojita dva odrasla človeka. In tako dvakrat z ognjem zaznamovana, prvič od človeka in drugič od boga, kljubuje usodi in času.

Tri drevesa so - trije vogali raznostraničnega trikotnika, v katerem vsake svoje težišče, tri orientacijske točke v vizirju busole, s katero merim dalje in nebeško stran - macesen nad Razgledno potjo, bukev v Ukovi in smreka na Jelenkamnu.



# TOMAŽ KRŽIŠNIK

je prejel Prešernovo nagrado Gorenjske za svoje likovno ustvarjanje

je bil rojen 9. februarja 1943 v Žireh. Po končani šoli za umetno obrt je študiral na Pedagoški akademiji pri prof. Zoranu Didku. Leta 1964 je odšel na Poljsko, kjer je v Varšavi študiral slikarstvo in grafiko na Likovni akademiji. Študij je uspešno zaključil z magistrskim delom iz knjižne ilustracije pri prof. Szanceru.

Takoj po vrnitvi v domovino se je Tomaž Kržišnik izkazal z izvirnim oblikovanjem nekaj knjižnih projektov. Z novimi formati, obrezo in bogato poslikavo pred našimi očmi zaživi knjiga kot slika oziroma kip. Ze s temi prvimi deli je presegel mejo ene likovne zvrsti, pravtako pa tudi mejo domačega okolja, saj je bila njegova umetnost veliko prej cenjena v širšem slovenskem prostoru in v svetu, kot pa doma.

Tomaž Kržišnik je vsestranski likovni umetnik. Risar, slikar, grafik, kipar, oblikovalec knjig, plakatov, znakov in scenograf. Na vsakem od omenjenih področij je dosegel visoko kakovost. Njegova najdemo na mednarodnih razstavah v muzejih narodne umetnosti, v likovnih revijah, doma in na tujem. Skoraj ni minilo leto, da ne bi za svoje delo dobil priznanja ali nagrade.

Z znanjem in talentom je z uporabo slikarskih, grafičnih, kiparskih tehnik in njihovo kombinacijo nemalokrat in v marsičem odpiral tudi nova slogovna pota, ki bi jih težko označili z znanimi poimenovanji. V njegove obširne opuse najdemo prvine, ki so blizu regionalni ljudski umetnosti, pa tudi modernim likovnim tokomom.

Je izrazito samostojen umetnik, ki nam v vedno novih likovnih zvrsteh znova na nov način kaže svojo izvirnost.



Edo Torkar



Olga Zupan

# Pavšlarjeva hiša v Kranju

Nova odkritja na kulturnem spomeniku meščanske arhitekture



Gotski strop iz dvajsetih let 16. stoletja (bivalni prostor v 1. nadstropju)

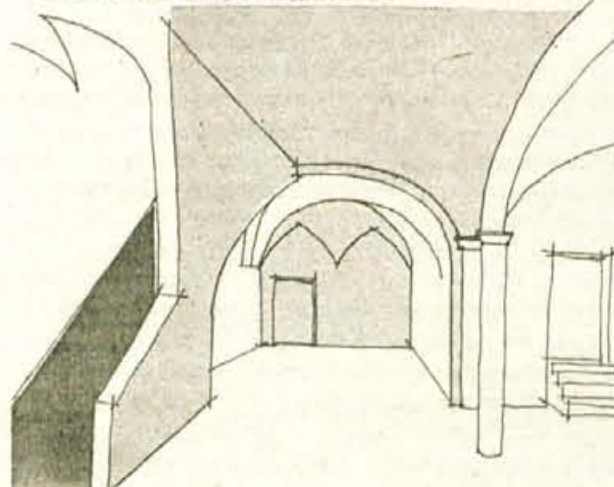
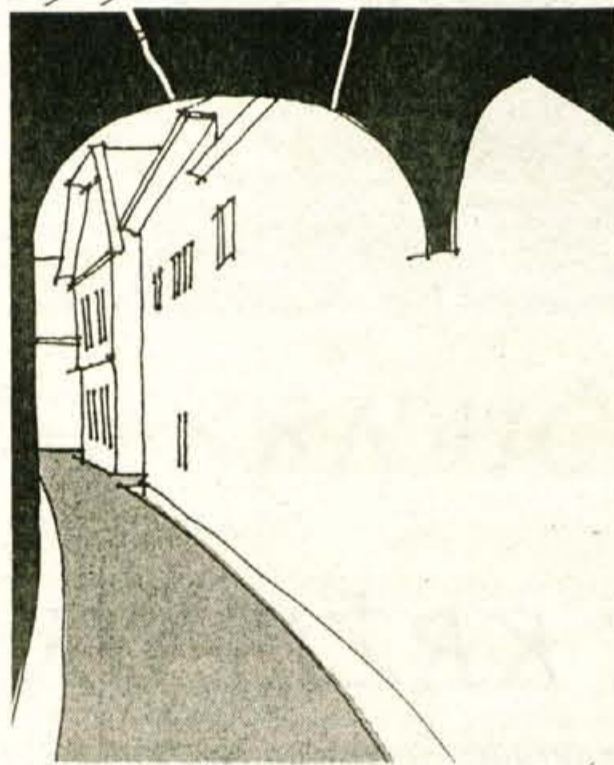
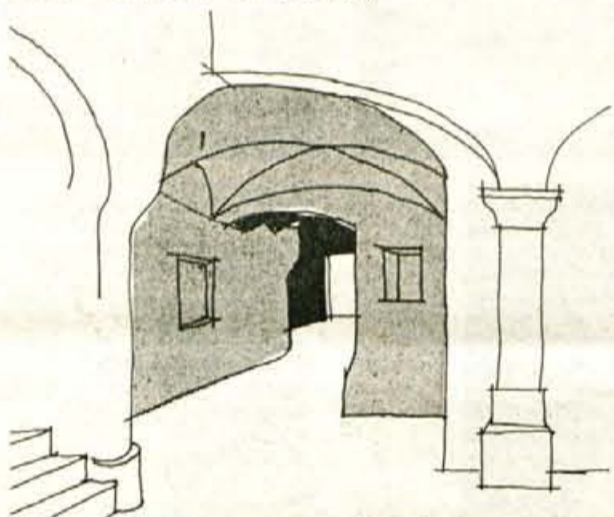
Že od nekdaj je zbujala pozornost stara "Pavšlarjeva" meščanska hiša na osrednji legi mestnega trga v Kranju. Navezuje se z "velbom" na sosednjo Hlebšovo hišo in pod njim ohranja vtis poznosrednjeveške mestne ulice. Največ vidnih kvalitet je v njeni notranjosti in predvsem v arkadnem dvorišču, medtem ko je njena resna in umirjena fasada proti trgu prekrila starejše stavbno jedro. Pavšlarjevo hišo so obravnavali razni avtorji tako v sklopu zgodovine mesta Kranja kot predvsem v razvoju srednjeveške meščanske arhitekture (dr. Josip Zontar, dr. France Stele, dr. Nace Šumi, dr. Cene Avguštin, dr. Peter Fister, dr. Ksenija Rozman).

Že doslej je bila uvrščena med najpomembnejše spomenike meščanskega stavbarstva pri nas, nove najdbe in razkrivanje njene stavbne zgodovine pa ji bodo arhitekturno vrednost in položaj v mestni zgodovini še utrdili.

Pavšlarjeva hiša, ki je imela tudi starejši hišni imeni "Simonet" in "Škarja", je bila zgrajena v 15. stoletju in v 16. in 17. stoletju dograjavana, dvakrat podaljšana v notranjost dvoriščnega prostora, obokana, nadzidana in zgrajene so bile dvoriščne arkade, ki so povezale nekdanja dva samostojna objekta v monumentalno celoto.

Z gotsko-renesancnimi prezidavami v 16. in 17. stoletju, predvsem z izgradnjo povezujočih arkadnih hodnikov je ustvarila eno najbolj zanimivih in kvalitetnih arkadnih dvorišč v profani-meščanski arhitekturi.

Stavba je bila od časa svojega nastanka dalje v posesti pomembnih meščanskih družin. Lastniki so znani od srede 18. stoletja dalje in so bili mestni sodnik (Jurij Čebulj), trgovci (Mayr), industrialci, lastniki pošte (Škarja) in drugi. V osemdesetih letih 18. stoletja je tedanja lastnica Marija Terezija Mayr dala spodnje prostore hiše mestu v najem za "krušno kamro". V štiridesetih letih 19. stoletja je bil lastnik Pavšlarjeve hiše Fidelis Trpinc (roj. 1799, umrl 1875), ki je bil znan trgovec in začetnik industrijske proizvodnje. K Pavšlarjevi hiši



je spadal tudi velik hlev ob nekdanji gospodarski komunikaciji, sedanji Tomšičevi ulici, ki ga je l. 1869 tedanja lastnica Gabrijela Škarja prodala in je na tem mestu bila zgrajena stanovanjska hiša, Tomšičeva, št. 19. Obokani prostori v delu pritličja te stavbe še izpričujejo nekdanjo gospodarsko stavbo. Sedanje hišno ime je stavba dobila v času od leta 1900 dalje, ko je postala last Pavšlarjeve družine. Po drugi svetovni vojni je bila nacionalizirana in je zdaj družbena lastnina.

Z odkritji poznogotskih fresk v prvem nadstropju osrednjega trakta ob Titovem trgu l. 1967 in fresk na fasadi v l. 1968 je bila vedno bolj poudarjena odličnost in pomembnost stavbe v življenju pozno-srednjeveškega mesta v 16. in 17. stoletju. Takrat odkrite poznogotske freske so pomenile redkost v meščanski arhitekturi. Z novimi odkritji ob stavbnih raziskavah v poletju in jeseni 1989 (Zavod za varstvo naravne in kulturne dediščine v Kranju) pa se je opus stenskega slikarstva še povečal in sega od zgodnjega 16. do srede 18. stoletja.

Z raziskavami v stavbi in s pričetkom sanacijskih del so bili poleg stavbnih faz odkriti leseni rezljani gotski stropi, poznogotski kamniti portal in okna, napis z letnico 1526 v prvem nadstropju ter freske v pritlični veži. S temi navedbami dajemo prve informacije o pomembnih novih odkritjih v Pavšlarjevi hiši. Izčrpno in strokovno utemeljena analiza kulturnega spomenika meščanske arhitekture bo možna ob zaključku vseh raziskav v stavbi, predvsem na glavnih vhodni fasadi.

Datacija gotskih stropov v zgornji veži in v bivalnem prostoru (1. nadstropje - trakt ob trgu) in tudi že znanih fresk je opredeljena z odkrito letnico 1526. Ko bo dokončno opredeljen napis pod letnico, ki je le delno ohranjen, bo ugotovljen tudi naročnik del oz. lastnik hiše v začetku 16. stoletja.

Freske v pritlični veži so se ohranile le delno v vmesnem prostoru med obokom in starejšim, že v sredini ali 2. polovici 16. stoletja odstranjenim gotskim lesenim stropom. Freska predstavlja figuro sv. Miklavža in le delno ohranjeno glavo sv. Sebastijana. Novoodkrite freske sodijo v isto stilno in delavniško skupino iz dvajsetih let 16. stoletja, kot že pred leti odkrite freske v prvem nadstropju te hiše.

Z obnovo stavbe, restavriranjem in prezentacijo vseh njenih kvalitet bo Pavšlarjeva hiša kot poslovno stanovanjska stavba opravljala tudi kulturno poslanstvo.

Pričala bo o zgodovini mesta in kulturnih vrednotah preteklih obdobj.

Olga Zupan



Arkadno dvorišče Pavšlarjeve hiše

**"KOMU NAJPRED VESELO ZDRAVLJICO, BRATJE, ČMO ZAPET?"**

*Komu bi za slovenski kulturni praznik najprej nazdravili? Prešernovi veličini, njemu samemu, ki je več kot pred sto štiridesetimi leti s temi verzi nazdravil svoji slovenski zemlji in njenim ljudem:*

*"Bog našo nam deželo, bog živi ves slovenski svet..."*

(Zdravljica)

Med kulturne evropske narode se nismo zapisali kot enaki z enakimi s svojimi gospodarskimi dosežki, temveč s kulturnim jezikom, enostavneje povedano, s knjižico Prešernovih pesmi. Prešeren je dobro vedel, da je zaradi našega, slovenskega jezika, Slovenija še najbolj naša, moja dežela. Materni jezik je oblika naše duhovnosti in združevalne moči. Zato ga moramo nenehno negovati in se ga učiti. Kadar postane problematičen, je z narodom nekaj narobe...

Prešeren se ni obotavljal, temveč je takoj in takrat visoko kotiral iz preproste slovenske besede v izbran pesniški jezik z izbranimi pesniškimi oblikami. V njem je lahko izrazil najzlahtnejšo vsebino, najgloblje misli in čustva: osebno intimna, slovenska in občeloška. Zato je Josip Stritar zapisal v uvodu k njegovim Poezijam:

"Ko bi se vsi narodi zbrali pred sodnim stolom, da bi pokazali, kako so gospodarili z izročeni talenti, bi se smel naš narod brez strahu prikazati z drobnjo knjižico v roki, s Poezijami doktorja Franceta Prešerna."

Poleg te dragocene dediščine, ki je premostila stoletne prepade, se je v naši kulturni zakladnici nabralo še mnogo imenitnih del, ki pomagajo, kot bi rekel pokojni Gregor Strniša, preganjati "šacunarsko" mentaliteto in nazdravljati vrednotam, ki vseskozi niso bile cenjene:

*Modrost, pravičnost, učenost, device brez dot žalvati videl sem samice.*

(Slova od mladosti)

Ta spoznanja so Prešernu že zgodaj zagrenila mladost. Kaj pa danes? Koliko ljudi je osveščenih za resnične vrednote? KOMU ali ČEMU nazdravlja večina ljudi? Mnogo je trgovcev z novci, ki so lani še sleparili in merili platno in trak na vatte. Letos pa so si kupili "graščino" in z njo lažni ugled - prosto po Prešernovi Glosi. Taki in drugačni apetiti bodo na žalost delili ljudi in ta prepada bo ostal, dokler bo živel človek na Zemlji. Mnogi bodo smisel življenja razumeli in se pulili zanj tako, da si bodo na čim hitrejši in lažji način pridobili tisto, kar jih bo zazibalo v udobno, veselo in brezskrbno življenje. Življenje v takih copatah, ki jih ne gane nobena prava lepota, za katero se je treba tudi boriti, pa se mimogrede zakinka v duhovno spanje. Če bi kdo motil spanje pravičnika, bi bilo lahko za oba nesmiselno. Kajti taki ljudje imajo najbolj enopomensko zakoličene cilje. Če se je potrebno obdržati na malo drugačen način, so pripravljeni za določene praznike tudi nazdravljati ljudem in idealom, ki niso njihova notranja potreba. Prav tako si izbirajo prijatelje po predpisanem ugledu, položaju in denarju. Zato si temu primerno prikrivajo tudi resnico, da ne bi bilo kaj narobe. TI PRAV GOTOVO NISO PREŠERNOVI PRIJATELJI!!

Ne vem, s čim sem si zaslužila, da smem s Prešernom nazdravljati skromnemu omizju prijateljev in somišljenikov, ki so se zato "zbratili", da bi tudi za ceno zapostavljanja dvignili čaše vsem resničnim ljudem in resničnim vrednotam, vseskozi opljuvanim, a vseskozi nepogrešljivim in občeloškim.

Marija Cvetek

## POPRAVEK

V članku Andreja Valiča Poznoantično najdišče sv. Jakob nad Potočami v prejšnji številki Snovanj se je po pomoti zapisalo ime kraja Gradišče pod Bašljem: pravilno je Gradišče nad Bašljem.

Uredništvo se opravičuje

Skice in fotografije: Zavod za varstvo naravne in kulturne dediščine v Kranju







## Skala in led ne ploskata

Kot mamilo in prepovedan sad sta, ki ju je zato še slajše utrgati, pravijo alpinisti. Lahko sta bolj ali manj prijazna, prizanesljiva in voljna, da ju človek premaga, lahko pa kruta, ubijajoča, smrtonosna, ledena, s kamnitim srcem. Tudi to vedo povedati alpinisti, predvsem sopotniki sodobnega, ekstremnega plezanja s čim manj navlake in pripomočkov. Alpinizem je stopil med tiste športe, pri katerih je lov za skrajnostim sedaj najhujši. To je ena plat alpinizma. Druga, zaradi katere moramo izredno ceniti vrhunske dosežke v stenah, pa je okolje, brez občinstva, brez navijanja in spodbujanja, brez tovariša, ki bi pomagal, brez priložnosti, da bi storjeno napako popravil. Mnogokrat je možna pot samo navzgor, ker je nazaj, vsaj varne, ni. Pri telovadbi, drsanju, streljanju te napaka stane dobre uvrstitve, pri ekstremnem alpinizmu v naravnih, visokih stenah, pa sicer ne gre toliko za uvrstitev ali boj s sekundami, točkami, ampak te napaka lahko stane življenje.

Zaradi teh, za alpinizem značilnih okoliščin, kaže negovati družbeni ugled in pomen te športne dejavnosti. Tudi zato, ker smo Slovenci zanj sposobni in imamo med mladimi dragocen potencial. Mogoče primerjava ni najbolj posrečena in pravišnja, vendar je v njej veliko resnice. Nagel vzpon slovenskega alpinizma iz povprečnosti v svetovni vrh lahko enačimo s prodorom slovenskega alpskega smučanja v kakovostni vrh te panoge, čeprav je med njima ena, vendar zelo bistvena razlika. Smučanje ima že nekaj let veliko trdnjost in stalnejšo gmotno osnovo kot pa alpinizem. Lanski dosežki naših alpinistov, bodisi kot posameznikov ali odprav, so ocenjeni kot vrhunski v svetovnem alpinizmu (Česnov Janju je bil ocenjen kot največji individualni dosežek v Himalaji, enako visoko pa kotira tudi Šiša Pangma), se mirne duše lahko enačijo z zmagami naših smučarjev na tekmah svetovnega pokala ali na olimpijskih igrah.

Revsčina, s katero se ubada vrhunski in v svetu priznani alpinizem, seveda ni obetaven porok za razvoj, ampak kvečjemu znanilec stagnacije ali nazadovanja. Zato bi morala prva poteza veljati krepitvi gmotne osnove za vrhunski alpinizem. Poudarjam vrhunski, ki mora biti nacionalni interes. Kaj pa je ta interes, v grobem vemo. To niso povprečni, samo osebni cilji, ampak naloge na ravni najmanj že doseženega. Povprečje pri ciljih ne uveljavi posameznika, ampak ga lahko uveljavi le vrhunskost pri ciljih in dosežkih. Take dosežke pa no mogoče tudi komercialno prodati in s tem pomagati glavnemu igralcu - alpinistu. Ni skrivnost, da spremlja slovitega Messnerja, ki je na svetu že prelezal praktično vse, pa išče nove in nove poteze, močna industrija. Seveda zanj ni problem, tako kot za mnoge naše vrhunske alpiniste, kako se bo preživel, kako in s kom bo potoval, ali bo imel opremo ali ne. Njegova naloga je plezanje, saj je njegov uspeh tudi uspeh tistega, ki stoji za njim. Mar ne bi tudi pri nas smeleje poskusili ubrati tudi to pot?

J. Košnjek

## Bogata ponudba planinskega izletništva

### Organizirano, poučno in varno

Kranj, 6. februarja - Blizu 1000 ljudi se je lani udeležilo organiziranih planinskih pohodov, ki sta jih pripravljala odsek za planinsko hojo in vodništvo Planinskega društva Kranj in sekcija za planinske pohode in izlete Društva upokojencev Kranj.

Letos doseganje tega števila ne bi smelo biti problem, saj so programi tako široki, da se lahko vključi vsak in izbere pohod po svoji presoji, skladno s svojimi sposobnostmi. Prav to je bistveno, saj je kakršnokoli pretiravanje in precejevanje svojih sposobnosti škodljivo in nevarno, razen tega pa uničujejo za užitke, ki jih sicer nudijo brezskrbna in varna potepanja po planinskih poteh.

Kot pravi eden od pobudnikov in organizatorjev planinskih pohodov in izletov pri Planinskem društvu Kranj in Društvu upokojencev Dušan Feldin, so programi za leto 1990 narejeni, nekaj izletov in pohodov pa je bilo tudi že organiziranih. Tako je Planinsko društvo Kranj januarja organiziralo tri izlete (Kum. Dražgoše in Špičasti vrh), udeležba pa je bila kar zadovoljiva. V odseku za planinsko hojo in vodništvo Planinskega društva Kranj, ki že 15 let neguje to dragoceno ljudsko planinsko dejavnost in je bila začeta z akcijo Vsi Kranjčani hodimo v gore, so zato prepričani, da tudi letos dobro kaže z udeležbo, prav tako pa tudi letos tako kot pretekla leta računajo na pomoč Zveze telesnokulturnih organizacij kranjske občine, saj gre v tem primeru za pomembno rekreativno dejavnost. Pestro ponudbo pa pripravlja tudi sekcija za planinske pohode in izlete Društva upokojencev Kranj. Lani je PD Kranj organiziralo 21 izletov, pohodov in zahtevnejših tur, sekcija upokojencev pa 16 izletov. 1000 udeležencev je lepo število in nanj kaže biti ponosen.

Danes objavljamo pohode in izlete, načrtovane za februar in marec, tako pri Planinskem društvu Kranj kot pri Društvu upokojencev. Planinsko društvo Kranj prireja jutri, 10. februarja, izlet na Malenski vrh, v nedeljo, 18. februarja, pohod na Mrzlico, v nedeljo, 4. marca, bo zimski pohod k Arihovi peči na Koroškem, v soboto, 10. marca, bo zimski pohod na Snežnik in v nedeljo, 25. marca, zimski pohod na Porezen. Društvo upokojencev je priredilo 1. februarja pohod na Jošta, marca pa bosta na sporedu dva pohoda: 8. marca na Šmarno goro in 22. marca na Osovnik nad Škofjo Loko.

Vsak izlet bo posebej najavljen tako kot že doslej. Če se boste pridružili, boste hodili prijetno in varno. Marsikaj koristnega o krajih boste zvedeli. Za vse bodo poskrbeli izkušeni planinski vodniki.

J. Košnjek

## Namizni tenis

### Na Jesenicah slovensko prvenstvo

Jesenice, 7. februarja - V soboto in nedeljo, 10. in 11. februarja, bo na Jesenicah 43. slovensko prvenstvo v namiznem tenisu za člane, članice in dvojice. Prvenstvo bo v dvorani Centra srednjega usmerjenega izobraževanja (ŽIC) na Jesenicah. Otvoritev bo jutri ob 16.45, tekmovalje pa bo jutri med 9. in 13. uro in v nedeljo med 9. in 13.30 uro. Prvenstvo organizira Namiznoteniški klub Jesenice.

J. K.

## Sedemnajsto evropsko mladinsko prvenstvo v sankanju na naravnih progah Železniki 90

### Tekmovalje bo na Soriški planini

Železniki, 7. februarja - Odjuga je naredila svoje. Organizatorji, ŠD Iskra Železniki, so morali sedemnajsto mladinsko evropsko prvenstvo v sankanju prestaviti na rezervno progno na Soriški planini. Naravno progno v Dolenji vasi, ki je bila pripravljena z umetnim snegom, je odjuga uničila. Na prvenstvu, slavnostna otvoritev je drevi ob 18.30 v kinodvorani Železniki, bo nastopilo okoli sto tekmovalcev in tekmovalk iz dvajsetih evropskih držav. Med njimi bo tudi jugoslovanska reprezentanca.

"Z organizacijo letošnjega sedemnajstega evropskega mladinskega prvenstva v sankanju na naravnih progah se potrjujejo dolgoletne prijateljske in športne vezi med sankarstvom Slovenije in FIL. V svojem in v imenu FIL pozdravljam vse sodelujoče športnike, njihove spremljevalce in organizatorje. Enako prisrčno pozdravljam vse ljubitelje sankarskega športa v Železnikih. Z željo, da bi evropsko mladinsko prvenstvo v sankanju na naravnih progah 1990 prišlo v zgodovino FIL kot lep športni dogodek, vas športno in prijateljsko pozdravljam." je dejal predsednik FIL Bert Isaitsch.

Napori organizatorja ŠD Iskra Železniki, ta tovarna je tudi glavni pokrovitelj evropskega mladinskega prvenstva, so bili zaman. Naravno, že homologirano progno v Dolenji vasi je vzela odjuga. Tudi umetno napravljen sneg je skopnel. Zato so bili organizatorji prisiljeni, da so pripravili rezervno progno na Soriški planini. Spet se je začelo novo delo. Do danes, ko se začne prvi nacionalni trening, mora biti progna pripravljena, da se tekmovalje enosedov s dvema vožnjama jutri lahko začne. Na prvenstvu bo nastopilo okoli sto tekmovalcev in tekmovalk iz dvajsetih evropskih držav.

Železnikarji so lahko ponosni, da jim je bilo zaupano tako zahtevno tekmovalje, kot je evropsko sankarsko prvenstvo na naravnih progah. Športno društvo Iskra -



**SPORED TEKMOVANJA** - Petek - ob 18.30 otvoritev sedemnajstega evropskega mladinskega prvenstva na naravnih progah v Železnikih; petek (danes) - ob 9. uri uradni trening z merjenjem časov - enosed, ob 11.30 nacionalni trening dvosedov, ob 12.30 uradni trening z merjenjem časov - dvosed; Sobota - ob 9. uri prva vožnja enosedov, ob 11.30 druga vožnja enosedov; Nedelja - ob 9. uri tretja vožnja enosedov, ob 11.30 prva vožnja dvosedov, ob 12.30 druga vožnja dvosedov in ob 16. uri razglasitev zmagovalcev in zaključek tekmovalja.

**NAJBOLJŠI TRIJE S ŠESTNAJSTEGA EVROPSKEGA MLADINSKEGA PRVENSTVA** - mladinke (Avstrija) - 1. Jeanette Koppensteiner (Avstrija), 2. Evi Mitterstiller (Italija), 3. Brigitte Feinig (Avstrija), mladinci enosed - 1. Krzysztof Niewiadomski (Poljska), 2. Ivan Mahlknecht, 3. Hans Pichler (oba Italija), dvosed - 1. Mahlknecht - Zogeler (Italija), 2. Lager-Voppelsteiner, 3. Krassnig-Krassnig (vsi Avstrija).

Železniki, je bilo sedaj bolj znano po smučarskih tekmovaljih in tekmovalcih, ki so izhajali iz tega društva. Zadnjih nekaj let so primat prevzeli sankarji, ki pod vodstvom neumornih zanesenjakov dosegajo že vidne rezultate tako doma kot v tujini. Delo, ki so ga nekateri vlagali v začetek sankanja, se jim sedaj vrača v obliki dobrih rezultatov, zato ni naključje, da je vedno več mladih, ki bi želeli po istih stopinjah. Menimo, da je prav, da se mladi ukvarjajo s športom, tekmujejo in tako stalno dokazujejo svoj napredek v športu. Selški dolini pa podobne manifestacije, kot je današnja, pomenijo odpiranje v svet, pridobivanje novih izkušenj in aktiviranje vseh prebivalcev, ki sodelujejo pri organizaciji. Selška dolina skupaj s Soriško planino nudi predvsem pozimi idealne pogoje za zimske športe, zato je podobne prireditve, kot je ta, treba pozdraviti. Se zato, da bo sankarski šport v Selški dolini dosegel nadaljnji razvoj in razcvet takov množičnosti kot v kvaliteti in da to ne bo zadnja taka prireditev.

D. Humer

## Padalstvo

### Intihar in Grčičeva najboljša

Lesce, 4. februarja - Kar lepo število gledalcev je spremljalo izredno uspešno tekmovalje najboljših leških padalcev za Polžev pokal, na katerem so sodelovali razen članov državne reprezentance še mladinska reprezentanca in perspektivni člani. Pogoji so bili za ta čas izredni, za pokale in nagrade pa sta poskrbela Marinka in Janez Pristavec, lastnika letališke restavracije. Tekmovalje je sodilo k pripravam leških padalcev na 20. svetovno padalsko prvenstvo, ki bo letos septembra v Lescah. Padalci so skakali v cilj z višine 1000 metrov z desetsekundnim prostim padom pred odpiranjem padala. Doskočišče je bilo urejeno iz novih blazin, ki omogočajo varnejše in natančnejše doskoke, merjenje je bilo elektronsko, tako da je bila ničla s premerom 5 centimetrov, merilo pa se je do 16 centimetrov. Padalci so skakali 6 serij. Veliko je bilo ničil in vrstni red je bil do konca negotov. Zmagala sta Dušan Intihar in Mira Grčičeva s tremi centimetri. Borut Erjavec je cilje zgrešil za 4. Darko Svetina pa za 5 centimetrov.

B. Hrast

## Mali nogomet

### Naklo zmagovalec

Kranj, 7. februarja - Medobčinska nogometna zveza za Gorenjsko je ob pomoči kranjskih zveznih in republiških nogometnih sodnikov v športni dvorani na Planini dobro organiziral turnir v malem nogometu, na katerem je sodelovalo 20 moštev z Gorenjske. Sodelovala so vsa najboljša moštva, od članov območne slovenske lige do najboljših v gorenjskih in trim ligah. Izidi so bili pričakovani z izjemo poraza Jesenic proti LTH, tako da so se v polfinale uvrstili Naklo, Triglav, Sava in LTH. Polfinale je dal kakovosten in zanimiv nogomet. V finale sta se uvrstila Naklo, ki je premagalo LTH z 2 : 1, in Triglav, ki je po kazenskih strelih premagal Savo z 2 : 0. V finalu pa je Naklo premagalo Triglav s 3 : 2 in bo tako sodelovalo na zaključnem turnirju za prvaka Slovenije. Za Naklo so igrali vratar Vodan in igralci B. Križaj, J. Križaj, A. Jošt, D. Jošt, Lunar in Jelovčan.

D. Jošt

## Hokej na ledu

### Visoka zmaga Jesenic

Jesenice, 7. februarja - Začel se je polfinale letošnjega državnega prvenstva v hokeju na ledu. V končnici prvenstva za prvaka tekmujejo Olimpija, Partizan, Medveščak Gortan in Partizan iz Beograda. Po razvrstitvi na lestvici sta polfinalna para Medveščak Gortan in Partizan, drugi par pa sta Jesenice in Olimpija. Ze v terek so odigrali prvo srečanje. Igrajo na tri dobljene tekme, zmagovalec pa bo finalist za prvaka. Značilnost tega polfinala je tudi ta, da so se srečali isti nasprotniki, kot v polfinalu za jugoslovanski hokejski pokal.

Značilnost prvih dveh srečanj je, da so Jeseničani doma visoko premagali Olimpijo, v Zagrebu pa je z enakim izidom Medveščak Gortan strl odpor Partizana.

**Izida - Jesenice : Olimpija 5:0 (3:0,1:0,1:0). Strelci za Jesenice - Raspjet, Šuvak, Hafner, Kozar, Mlinarec.**

Jeseničani so pred 5.000 gledalci povedli že v drugi minuti srečanja. In nato se je začelo. Skozi vso tekmo so bili veliko boljše nasprotniki. Igralci Olimpije niso znali dati gola tudi z dvema igralcema več, kar je prispevalo k eni najboljših iger Jeseničanov in visokemu porazu gostov iz Ljubljane. **Drugo srečanje bo drevi v hali Tivoli.**

**Medveščak Gortan : Partizan 5:0 (2:0,0:3:0), za peto mesto - Crvena zvezda : Vojvodina 2:4 (1:0,0:1,1:3). Prva B ZHL Olimpija II. Triglav 8:7 (3:2,3:3,2:2).**

D. Humer

## Vabila, obvestila

**Slovenska kegljaška liga** - V soboto se bo nadaljevalo tekmovalje v slovenskih odbojarskih ligah. V prvi republiški ligi za moške bo kranjski Triglav v gosteh igral s Slovanom. Slovan je na lestvici šesti, Triglav pa sedmi, oba pa imata po 10 točk. V prvi ženski republiški ligi pa bo Triglav gostoval pri Rudarju. Triglav je prvi s 17 točkami, Rudar pa v drugem delu lestvice z 8 točkami. J. K.

**Začetek odbojarskih lig** - Konec tega tedna se začne tekmovalje v slovenskih odbojarskih ligah, medtem ko se bo tekmovalje v II. zvezni ligi zahod za ženske, kjer tekmujejo Blejke, začelo 24. februarja. V soboto, 10. februarja, bo začetek spomladanskega dela tekmovalja v II. slovenski odbojarski ligi zahod za moške. Mladinci Bleda bodo ob 16.30 igrali z Železjarjem v novi dvorani osnovne šole A. T. Linhartar v Radovljici. Začenja se tudi spomladanski del I. slovenske odbojarske lige moški in II. slovenske odbojarske lige ženske. V moški ligi bo jutri ob 18.30 v dvorani osnovne šole Josipa Plemlja na Bledu tekma med Bledom in Mežico, v drugi ženski ligi pa bo v sredo, 14. februarja, ob 18.45 na Plemeljevi osnovni šoli na Bledu tekma med mladinkami Bleda in Plamenom. J. K.

**Hokejski spored** - Medtem ko Jesenice in Olimpija ter Medveščak in Partizan igrajo v končnici državnega hokejskega prvenstva za dva najboljša, ki bosta igrala v superfinalu, se nadaljuje tekmovalje v I. B zvezni hokejski ligi. Jutri bo na sporedu 17. kolo. Triglav igra doma v Kranju z Mariborom, Jeseničani gostujejo pri Spartaku, Bled pa igra v Zagrebu z Zagrebom. Lestvica je dokaj nerealna, saj so nekatera moštva odigrala po 14, 15 tekem, nekatera pa samo 10 ali 11. J. K.

**Občni zbor Planinskega društva Gorenja vas** - Upravni odbor Planinskega društva Gorenja vas vabi člane, prijatelje, sodelavce in ljubitelje gora na občni zbor, ki bo jutri, 10. februarja, ob 19. uri v dvorani Partizana. Zbor bo popretn z zanimivim predavanjem in družabnim srečanjem. J. K.

## Kegljanje

### Najboljši so tudi iz Kranja

Ljubljana, 2. februarja - Kegljaška zveza Jugoslavije in Kegljaška zveza Slovenije sta izbrali najboljše posameznike in moštva Jugoslavije in Slovenije v letu 1989. Kar nekaj naslovov najboljših prihaja v Kranj, tako ekipno kot posamično, kegljačem, ki tekmujejo za Triglav ali za druge klube, doma pa so iz Kranja. Najboljša jugoslovanska kegljačica je bila Sonja Mikac (Emo Celje), najboljši kegljač pa Boris Urbanc z Gorič, član Gradisa iz Ljubljane. V Sloveniji pa sta bila lani najboljša Tanja Gobec (Emo Celje) in ponovno Boris Urbanc (Gradis), med mladinkami Tončka Škafar (SCT Ljubljana), med mladinci pa Boris Benedik iz kranjskega Triglava, ki pa sedaj igra za Grmoščico iz Zagreba. V ekipnem točkovanju pa je dosegel velik uspeh Triglav iz Kranja, ki je zmagal ekipno tako med mladinkami kot med mladinci.

Razvoja kegljanja smo še bolj veseli tudi zaradi tega, ker gmotni pogoji zaostajajo, ker so sponzorji za kegljanje redki in tudi premalo vlagamo v modernizacijo kegljišč, precej pa smo jih tudi zaprli oziroma smo jim spreminili namembnost (skladišča, biljard in podobno).

J. K.



Ob podražitvah tudi pocenitve

# Začel se bo boj za kupca

Potem ko smo bili več let zapored navajeni na stalne podražitve, prodajalci v trgovinah pa na dnevno lepljenje novih cen, se je po novem letu cenovno divjanje malce umirilo. Še vedno so podražitve, toda nekateri predmeti vsakdanje potrošnje so se tudi pocenili. Resda za precej nižje odstotke, kot smo bili poprej vajeni podražitev, vendar vseeno kaže, da se trgovina in proizvajalci že začinjajo boriti za kupce. Po cenejšem blagu smo povprašali tudi v nekaterih gorenjskih prodajalnah.

Magda Zemlja, poslovodkinja



petkih in sobotah pa ima naša trgovina kljub temu veliko prometa. Ljudje že segajo po cenejših izdelkih. Tudi mi opazimo, da so na primer sirupi proizvajalcev iz južnih republik cenejši, nekaj podobnega je z majonezami. Kolinska jih ima skoraj še enkrat dražje kot Zvezda. Milena Cuderman



ene od Murkinih prodajal v Lescah: »Ceniki so precej bolj stabilni kot lani, ne spreminjamo jih vsak teden, tako kot prej. Še vedno se veliko artiklov podraži. Tako se je zgodilo denimo z vinom, ki smo ga dobili še decembra. Pralni prašek se je na primer podražil za več kot četrtino. Dražja je kava, tudi testenine. Po novem letu so se začele tudi pocenitve. Kar nekaj predmetov je cenejših, a le za nekaj drobnih odstotkov. Vsi vemo za pocenitev olja in sladkorja ter moke in kruha, o čemer je veliko poročal tudi tisk, radio in televizija. Med pocenjenimi artikli so denimo tudi Kraševi keksi. Med tednom se pozna, da je kupna moč ljudi precej opešala, ob

poslovodkinja Živiline samopostrežbe na Kokrici: »Prodajne artikle pocenimo šele, ko nam pripeljejo novo pošiljko blaga. Pocenitvam olja, sladkorja, moke in kruha zdaj sledijo tudi drugi izdelki. Vsake toliko časa dobimo okoliščino z nižjimi cenami. Resda pocenitve niso tolikšne, kakršne smo bili pred časom vajeni podražitev, le za kakih 10 ali 15 odstotkov, pa vendarle so. Nedavno

so se pocenili izdelki Kolinske, cena pudinga je denimo s 7,57 dinarja padla na 5,05. Tudi Radenska nas že obvešča o nižjih cenah, vendar blago še ni prišlo, tako da še nismo nalepili nižjih cen. Tudi nekateri Medexovi proizvodi so cenejši, kilogramski cvetlični med, denimo, se je pocenil s 74,58 na 59,74 dinarja. O pocenitvah kupce seveda ves čas obveščamo, saj nam je veliko do tega, da bi prihajali k nam, zlasti se, ker jih dve tretjini prihaja od drugod. Franc Erlih, poslovodja Mercatorjeve prodajalne na Deteljici v Trzinu: »Še vedno se dražijo mesni izdelki, zamrznjeni proizvodi, visoke so cene vinarskih izdelkov in žganih pijač. Slednje so v prostocarinskih prodajalnah cenejše kot pri nas. Nekateri artikli v zadnji dobavi pa so se pocenili, izstopajo zlasti določeni proizvajalci. Gre za bolj obrobne izdelke, če izvzamemo najprej pocenjeno olje in sladkor ter kruh. Cenejše je tudi alpsko mleko, z 11,40 se je pocenilo na 11,10 dinarja. Eksotični sadni čaj se je s 27,10 pocenil na 24,70 dinarja. Cenejše so majoneze Kolinske, pa denimo moka celjskega Merxa, s 6,90 na



6,40 dinarja, ali pa sladoleđ cremissimo, ki je stal 25,75 dinarja, zdaj pa velja 18,02. Potrošnike o pocenitvah stalno obveščamo, prirejamo tudi razne degustacije in s podobnimi prijemi skušamo obdržati kupce. Smo namreč na območju blizu Avstrije, kamor vse bolj odhajajo kupci po cenejših osnovnih življenjskih potrebščinah, misliti pa je treba tudi na konkurenco zasebnih prodajal. D. Z. Žlebir

Foto: G. Šinik

## ČRNA BORZA

Koliko veljajo devize

Država	Devize	Dinarji	Preplačilo
Avstrija	100 ATS	100,00	0% do 0,5%
ZRN	100 DEM	700,00	0%
Švica	100 CHF	790,00	0%
ZDA	1 USD	ni ponudbe	

Niti črnoborzijski si trenutno niso na jasnem, kaj se dogaja. Še prejšnji teden in nekoliko več nazaj so ljudje povpraševali po pet, šest, sedem tisoč markah, na voljo pa jih je bilo kvečjemu po nekaj sto. V zadnjih dneh pa se je povpraševanje povsem umirilo, bolje rečeno, ni ga. Zaenkrat si še nihče ne beli glave, saj tudi prave ponudbe ni, kar že dlje časa velja zlasti za ameriške dolarje. Izvedenci napovedujejo sicer slejkoprej dvig dolarja, ker da je prišel že skoraj do najnižje točke, vendar s svetovnih denarnih trgov še naprej prihajajo novice, da se okrog dolarja še vedno suklja dim negotovosti. Če bo torej prišlo do dviga dolarja, ga je treba zdaj, ko je najcenejši, kupiti. Švicar je po tritedenski rasti začel padati. V enem tednu je zdrnil za 0,04 din.

V prihodnje črnoborzijski napovedujejo nekoliko živahnije povpraševanje in ponudbo, zlasti če bo v podjetjih prišlo do kakšnih poračunov. Na manjši črnoborzijski promet pa gotovo vpliva tudi manjša provizija v bankah, ki so jo znižali z 2 na 1 odstotek.

## ČEZ MEJO PO CENEJŠIH NAKUPIH

Kranj, 7. februarja - Kopico osnovnih življenjskih potrebščin je mogoče onstran Karavank dobiti precej ceneje kot pri nas, zato tudi ne čudijo vsakodnevne invazije kupcev po boroveljskih, celovških ali še bližjih obmejnih trgovinah na senčni strani Alp. Opremljeni z žepnimi računalniki in domačimi ceniki v Avstriji se gajo po cenejšem toaletnem papirju, prašku, olju, kavi, rižu... Zdaj je to preračunavanje precej olajšano, ko lahko dinar in šilling primerjamo ena proti ena. Primerjajmo tudi mi nekaj (zaokroženih) cen z današnjega nakupa v celovškem KGM in živilni prodajalni v okolici Kranja.

	Celovec	Kranj
toaletni papir	od 27 do 46 asch	58 din (kvalitetni beli)
prašek	od 100 do 137 asch (4 kg)	86 do 122 din (3 kg)
olje	125 asch (10 litrov)	18 din (1 liter)
riž	11 asch	32 do 50 din
pomaranče	16 asch	21 din
kava	45 do 80 asch (kilogram)	13 din (10 dag)
margarina	15 asch	28 din
čokolada milka	10 asch	16 din



### gorenjski tisk

objavlja prodajo osnovnega sredstva z zbiranjem pisnih ponudb in sicer:

**OSEBNI AVTO PEUGEOT, letnik 1982, z izključno ceno 10.500 din.**

Ogled je možen v obratu II Gorenjskega tiska, Mirka Vadnova 6.

Pisne ponudbe pošljite na naslov: Gorenjski tisk, p. o., Kranj, Moše Pijadeja 1, p. o. 142, 64 000 Kranj, z oznako »za licitacijo«, najkasneje 8 dni po objavi.



"LILA" bo več kot trgovina

## Ob nakupu še strokovni nasvet iz prve roke

Gorenje pri Kranju, februarja - Petindvajset let sta že Slavka in Janez Zupanova iz Gorenj v samih gradnjah. Najprej hiša, nato prizidek za delavnico, zdaj pa na koncu Gorenj že stoji njuna nova velika, prostorna delavnica, v kateri bo poseben prostor za lakiranje kovinskih predmetov, in kar je najbolj zanimivo, prodajalna barv, lakov, čistil, orodij za vse vrste pleskanj. To bo prva tovrstna zasebna trgovina v kranjski občini in prva trgovina v Gorenjskem sploh.



Iz nič je začel Janez Zupan, Svečanov iz Gorenj. Za pleskarja se je izučil pri mojstru Čehovinu, daleč naokrog priznanem pleskarju pohištev, specialistu za včasih tako cenjeno "podiranje". To so bila leta, ko se je vajenec še resnično naučil izbranega poklica. Janez se je v štirih letih uka naučil sobopleskarstva in pleskarstva. Prva leta je delal še pri mojstru Antonu Umbrehtu, po vojaščini pa je že začel na svojem, najprej s sobopleskarstvom, po dveh letih pa s površinsko obdelavo kovinskih predmetov. Od najmanjših, de-

nimo, sponk za Liscine nedrčke - mimogrede, Liscica mu je dajala delo celih dvajset let - do večjih kovinskih delov, ki jih je potrebovala slovenska industrija. Naročnikov je bilo vse več in danes mu pošiljajo v barvanje in lakiranje kovinske predmete delovne organizacije od Jesenic do Kopra.

"Lakiranje kovinskih predmetov je nekaj vmesnega, ni pleskarstvo in ni avtoličarstvo," pravi Janez Zupan. "Vsak kovinski predmet potrebuje tudi predobdelavo, kot razmastitev, kitanje in podobno, da so površine in robovi lični, gladki. Vse mogoče smo že delali. Vsa ohišja iskrskih ur, na primer, so šla skozi naše roke, razna ohišja za računalnike, registrske blagajne... Preveč bi bilo naštevati. Trenutno imamo v delu zaščitne kapice za delovne čevlje. Nova peč je veliko večja od stare: z dveh smo prešli na šest kubičnih metrov prostornine. Iz Italije smo uvozili lakirno kabino z vodno zaveso, ki ustreza vsem zahtevam ekologije."

Slavka in Janez sta vesela svojih uspehov. Tudi pri njej je tako, kot pri vseh podjetnih, delavnih obrtnikih: delo ti le naprej kaže pot, v modernizaciji, v vedno nove zamisli. Koraka nazaj ni. Zdaj z največjim navdušenjem pripravljata prostor za trgovino. Prostorna bo, s policami ob straneh in velikim stojalom na sredi. Prava samopostrežna trgovina, ki pa bo imela še eno prednost: nasvet iz prve roke. Janez Zupan bo kot strokovnjak za obdelavo lesa, kovin in zidu vsakemu, ki bo prišel kupovat barve in lake v njegovo trgovino svetoval, kateri material bo najboljši za določeni namen, kako naj se meša ta ali ona barva, kakšno orodje je najbolj primerno za beljenje stanovanja, za barvanje lesa, kovin. Za sodelovanje bo poskušal pridobiti tudi selške žgalce apna, da bi mu dobavljali apno za beljenje zidov, ki je spet vedno bolj iskano.

Zamisli ne manjka. Ko bo uredničil te, ima zadaj pripravljenih že novo kopico. Nič koliko pa se jih bo porodilo še ob delu v njegovi najnovejši prodajalni "LILA". Mimogrede, simpatične lila barve bo...

D. Dolenc

## DUTY FREE SHOP

prodajalna PARTNER  
Kranj, Gregorčičeva 8  
PROSTO CARINSKA  
PRODAJA  
KOVINSKO TEHNIČNEGA  
BLAGA

ALKO	vrtno kosilnice, drobilci ostankov organskih snovi, parni čistilci
ALPINA	motorne žage, kosilnice, električne in motorne kose
ALKO-TERM	toplotne črpalke
BELZER	ročno orodje za elektroniko, za finomehaniko, za hišnc uporabo
HANSA	vodne armature
KLÖCKNER	gorilniki, nizko temperaturne peči za centralno ogrevanje, avtomatika za centralno ogrevanje in ostali oribor
MARMORBAU	kamini z vgrajenimi sistemi za ogrevanje vode ali zraka
REMS	ročno in električno orodje za rezanje navojev
SANDVIK	ročno orodje za obdelavo lesa, gozdarsko orodje
WILO	pretočne črpalke



## MALI OGLASI

27-960  
Cesta JLA 16

## APARATI STROJI

Ugodno prodam 2 barvna TV, stara 10 let. ☎ 35-898 1459

Prodajni pletilni STROJ. ☎ 22-416 1485

Ugodno prodam dobro ograjen ŠIVALNI STROJ. Podbrezje 31. 1494

Zelo ugodno prodam 310 l SKRINJO in PRALNI STROJ Gorenje. ☎ 85-332 1529

Ugodno prodam PRALNI STROJ Gorenje. ☎ 38-737 1552

Ugodno prodam ŠIVALNI STROJ Bagat Danica, v kovčku. ☎ 633-948 1560

Ugodno prodam HLADILNIK. ☎ 68-650 1563

Ugodno prodam HLADILNIK. ☎ 68-650 1566

Prodajni popolnoma nove SONČNE KOLEKTORJE od IMP ter nov 300 l BOJLER TVT. Cena nižja za 20 odstotkov. ☎ 46-040 po 15. uri 1575

Prodajni nov molzni stroj Vestfalia. ☎ 622-572 1580

Prodajni ekscentrično STISKALNICO in 10 ORODIJ z izvoznim artiklom. Zg. Bitnja 108 a, Žabnica 1585

Prodajni rabljene APARATE: štedilnik 4 plin, 2 električni - 400 din, hladilnik 70 litrov - 300 din, pomivalni stroj Kandy s koritom - 300 din; oljna peč Gibo - 300 din; mešalec za beton - 600 din; novo enojno pomivalno korito z odcejalnikom - 700 din. Stara Loka 132, Šk. Loka. ☎ 620-246 1597

Prodajni barvni TV Grunding, ekran 51 cm, star 8 let. ☎ 48-194 1603

Prodajni VIDEOREKORDER Sharp in SESALEC za prah. ☎ 39-651 po 18. uri 1607

Prodajni GUMIVOZ. Šifler 19, Žabnica 1609

Prodajni traktorski ROVOKOPAC (Leon) IMP DN 14, ali zamenjam za kiper prikolico od 5 do 8 ton nosilnosti. ☎ 45-336 1613

Prodajni SAMONAKLADALNI OBRAČALNIK Reform v dobrem stanju. Demšar Pavle, Log 2, Šk. Loka 1615

Prodajni VIDEO KAMERO JVC, 6 kratni ZUM, 420, staro 1 mesec, ceneje, 7.000 din. ☎ 39-260 1632

Poceni prodajni nov 80 litrski stojči GRELEC za vodo. Ob hribu 3, Vodice 1650

Prodajni nakladalno PRIKOLICO 17, pajka FAR in traktorsko SKROPILNICO. Zg. Brnik 69, Cerklje. 1653

Hladilno SKRINJO 380 litrov, malo rabljeno, ugodno prodajni. ☎ 36-578 1657

Ugodno prodajni novo PEČ TVT 26, trajno žarečo, z bojlerjem za centralno kurjavo. Stružnikova pot 17, Senčur 1672

Prodajni HLADILNIK z zamrzovalnikom Gorenje. ☎ 27-213 1677

Prodajni ŠPINGEL za cirkular. Grašič, Belehajeva 47, Senčur 1683

ELEKTROMOTORJA 15 + 45 KW, 14750/min, prodajni ali zamenjam za ELEKTROMOTOR 30 - 36 KW, 7500/min. ☎ 67-097 1685

Prodajni TELEVIZOR Iskra CATV star 18 mesecev, v uporabi 9 mesecev in okroglo MIZICO s temno šipo za dnevno sobo. ☎ 36-894 1691

Prodajni barvni TV GORENJE, ekran 55 cm, cena 3.800 din. ☎ 064/622-833 1120

Prodajni barvni TV Gorenje ter ŠIVALNI STROJ v kovčku. Ogled vsak dan popoldne. Cena po dogovoru. Lenič, Kropa 111 a 1692

Prodajni STOLP Seiko, GRAMOFON Djuner, EKVLAJZER, dvojni KASETOFON z zvočniki, na daljinsko upravljanje. Cena 800 DEM. ☎ 52-314 1697

Prodajni PRALNI STROJ Gorenje, star 12 let. ☎ 38-602 1702

Prodajni barvni TV Iskra, star 3 leta. ☎ 24-963 1707

VIDEOREKORDERJA japonska (5700 din) in Sharp VCA 111 (8000 din), nova, prodajni. ☎ 22-586 1712

Prodajni barvni TV, ekran 51 cm, Philips, daljinsko upravljanje, star 4 leta. ☎ 22-933 1717

Prodajni ZVOČNIKE Quadral 100/150 W za 2100 din, EQUALIZER za 1500 din in TUNER za 700 din. ☎ 28-575 1724

HLADILNIK Gorenje, 120 litrov, prodajni za 800 din. Alpska c. 57, Lesce 1727

Prodajni MOTOR, KOSILNICO BCS in motorno ŽAGO Stil 0,45, vse v dobrem stanju. Rihartaršič, Lajše 19, Selca 1733

Prodajni črno-beli TV El Nič, OTROŠKO KOLO junior, 5 prestav, ŠIVALNI STROJ Ruža step. ☎ 633-725 1751

Prodajni VIDEOREKORDER Fisher in brežični TELEFON - tajnica. ☎ 80-186 1752

Prodajni barvni TV Sanyo, star 5 let. ☎ 52-088 1755

Barvni TV in VIDEOREKORDER prodajni. ☎ 45-338 1764

Prodajni hladilno SKRINJO Gorenje 310 za 6.500 din. Seljakovo naselje 48, Kranj. 1773

Ugodno prodajni novo MIZARSKO žago, kombinirano, Kity K 5. ☎ 27-228 po 16. uri 1778

Ugodno prodajni PRALNI STROJ Gorenje. ☎ 37-858 1782

Nov TV Panasonic, 55, teletekst ter kvaliteten VIDEOREKORDER Akai ugodno prodajni. ☎ 39-681 od 18. do 20. ure 1786

Prodajni nov VIDEOREKORDER Akai, avtotraking, quik start, počasno predvajanje. Zg. Bitnja 47, Žabnica (nasproti pokopališču) 1787

Prodajni HLADILNIK Gorenje z zamrzovalnikom, RADIATORJE Trika in TELEFONSKO CENTRALO Selekcom 04. ☎ 620-986 1795

Barvni TV Gorenje, brezhiben, ekran 63 cm, daljinsko upravljanje, prodajni. ☎ 33-872 1812

Prodajni TV Grunding, rabljen. ☎ 43-078 1828

Prodajni HLADILNIK Gorenje z zamrzovalnikom, RADIATORJE Trika in TELEFONSKO CENTRALO Selekcom 04. ☎ 620-986 1795

Barvni TV Gorenje, brezhiben, ekran 63 cm, daljinsko upravljanje, prodajni. ☎ 33-872 1812

Prodajni TV Grunding, rabljen. ☎ 43-078 1828

Prodajni HLADILNIK Gorenje z zamrzovalnikom, RADIATORJE Trika in TELEFONSKO CENTRALO Selekcom 04. ☎ 620-986 1795

Barvni TV Gorenje, brezhiben, ekran 63 cm, daljinsko upravljanje, prodajni. ☎ 33-872 1812

Prodajni TV Grunding, rabljen. ☎ 43-078 1828

Prodajni HLADILNIK Gorenje z zamrzovalnikom, RADIATORJE Trika in TELEFONSKO CENTRALO Selekcom 04. ☎ 620-986 1795

Barvni TV Gorenje, brezhiben, ekran 63 cm, daljinsko upravljanje, prodajni. ☎ 33-872 1812

Prodajni TV Grunding, rabljen. ☎ 43-078 1828

Prodajni HLADILNIK Gorenje z zamrzovalnikom, RADIATORJE Trika in TELEFONSKO CENTRALO Selekcom 04. ☎ 620-986 1795

Barvni TV Gorenje, brezhiben, ekran 63 cm, daljinsko upravljanje, prodajni. ☎ 33-872 1812

Prodajni TV Grunding, rabljen. ☎ 43-078 1828

Prodajni HLADILNIK Gorenje z zamrzovalnikom, RADIATORJE Trika in TELEFONSKO CENTRALO Selekcom 04. ☎ 620-986 1795

Barvni TV Gorenje, brezhiben, ekran 63 cm, daljinsko upravljanje, prodajni. ☎ 33-872 1812

Prodajni TV Grunding, rabljen. ☎ 43-078 1828

Prodajni HLADILNIK Gorenje z zamrzovalnikom, RADIATORJE Trika in TELEFONSKO CENTRALO Selekcom 04. ☎ 620-986 1795

Barvni TV Gorenje, brezhiben, ekran 63 cm, daljinsko upravljanje, prodajni. ☎ 33-872 1812

Prodajni TV Grunding, rabljen. ☎ 43-078 1828

Najamemo poslovne prostore v Kranju ali okolici. Šifra "CASH"

Nov samostojen OBJEKT na izredno prometni točki v Kranju, primeren za poslovne prostore, trgovino itd., dam v najem ali prodajni. Šifra: POSLOVNOST 1539

Zasebno podjetje v Šk. Loki išče cca 100 kvad. m SKLADIŠČNIH PROSTOROV v Šk. Loki ali bližnji okolici. ☎ 622-593 1551

LOKAL, najmanj 30 kvad. m., v zvezi v najem v centru Kranja. ☎ 34-754 1780

V najem dajem STANOVANJSKO HIŠO, za mirno obrt ali skladišče. Naslov v oglasnem oddelku. Naslov v oglasnem oddelku. 1800

OBVESTILA

ŽALUZIJE, ROLETE, LAMELNE ZAVESHE lahko naročite na ☎ 061/50-720, Roletarstvo Nograšek, Milje 13, 64208 Senčur 115

ROLETE, žaluzije, lamelne zaveske, parket, zasteklitve balkonov, naročite na ☎ 75-610 267

Pozor! Generalno obnavljamo PRALNE STROJE gorenje, el Niš, po konkurenčnih cenah, z 1-letno garancijo. Servis pralnih strojev Podjed, Sr. vas 92, Senčur, ☎ 061/557-776 ali 061/553-336 552

Montaža in nabava "Kathrein", SATELITSKI in KABELSKI SISTEMI, kvaliteta in garancija. ☎ 85-181 ali 88-484 1520

RTV SERVIS Sr. Bitnja 65 - POPRA CVILO vseh vrst TV in radijskih sprejemnikov. Odprto ponudnik, torej, četrtak in petek od 11. do 15. ure in od 17. do 19. ure. 1600

VIDEOBLUE! pon. - pet. 13.30 - 19.00, sobota 9.00 - 14.00. Vabljeni! 1651

Za hitro in solidno popravilo vašega pralnega stroja, štedilnika, bojlerja in drugih gospodinskih aparatov se priporoča Servis Žepič Andrej. ☎ 57-695 1664

Sprejememo naročila za glasbene stolpe, barvne TV, ekran 37 in 51 cm, videorekorderje, satelitske antene. Cene ugodne. ☎ 26-188 1744

OSTALO

Hitro in poceni popravim ali očistim vse vrste ŠIVALNIH STROJEV. ☎ 42-805 od 7. do 8. ure 1514

Iščem GARAZO v bližini Partizanske ceste v Šk. Loki. ☎ 68-650 1561

POSESTI

Ob cesti Kranj-Žabnica prodajni večjo DELAVNICO z dvoriščem 750 kvad. m. Naslov v oglasnem oddelku. Naslov v oglasnem oddelku. 1460

Prodajni zazidljivo PARCELO 284 kvad. m, možnost dokupa. Lepa lega. Britof 156. ☎ 36-165 1543

Na Jesenicah za bolnico na lepi sovnici legi prodajni starejšo adaptirano hišo in 5550 kvad. m. stavbnega zemljišča. Možnost nakupa skupaj ali ločeno. ☎ 85-274 1599

Prodajni črno-bel in gozdno PARCELO 1.500 kvad. m pod Jezerci. ☎ 34-472 1675

Pod Kofcami 805 m n. v prodajni zazidljivo vikend PARCELO, 998 kvad. m. Na parceli voda, električna ter podkletna lesena bivalna hišica. ☎ 061-579-274 1723

Kupim zazidljivo PARCELO v Šk. Loki. ☎ 622-412 1741

Prodajni pol HIŠE, takoj vseljive v Skofji Loki (opremljena). ☎ 063-711-124 dopoldne 1756

RAZNO PRODAM

Prodajni semenski KROMPIR Igor in Desire, Bohinc, Zalag 49, Cerklje 1458

Prodajni AMC lonček, 8 litrski, s pokrovko za hitro kuhanje. ☎ 622-749 1499

Prodajni suhe bukove BUTARE. ☎ 65-120 1525

Prodajni betonske GREDECE, dolžine 3 m, za goveji hlev. Resnik, Moste 76, Komenda. 1528

Novo GUME Semperit TOP-GRIP 155 x 13 ter levi in desni blatnik in pokrov motorja za novi GOLF disel ugodno prodajni. ☎ 22-718 1538

Prodajni drobni KROMPIR. Milan Debeljak, Podbrezje 150. ☎ 70-069 1588

Prodajni semenski KROMPIR Igor. Lahovčič 47, Cerklje 1591

Prodajni SENO in OTAVO. Goriče 15. ☎ 46055 1601

Moško specialno dirkalno KOLO Fischer in VIDEOREKORDER Sharp prodajni. ☎ 34-185 1623

Prodajni INVALIDSKI VOZIČEK in CIRKULAR. ☎ 39-376 1638

Polovico mladega BIKA prodajni večje količine strešne OPEKE bobrovca. ☎ 42-578 1656

Prodajni italijanski otroški kombinirani VOZIČEK. Perko, Tuga Vidmarja 10, Kranj. ☎ 34-585 1660

Prodajni vetrobransko STEKLO za Z101. ☎ 28-649 1678

Prodajni DISKO KROGLO in REFLEKTOR s filtrom. ☎ 33-188 1681

Prodajni LOPARJA Prince in Dunlop. ☎ 22-777 1718

Prodajni globok OTROŠKI VOZIČEK Tribuna. ☎ 43-105 1740

Ugodno prodajni brako PRIKOLICO. ☎ 75-680 1746

Prodajni HLEVSKI GNOJ, PREKLE za fiziološke in MOTOR s 5 brzinami SCL 15. Stare, Povlje 2, Golnik 1748

Ugodno prodajni 80 - basno klavirsko HARMONIKO. Melodija Mengeš. ☎ 34-666 1759

Prodajni REPO. ☎ 49-214 1765

Prodajni GRABLJE s 17, 22, 24 in 28 zobmi, v Lipnici za obratno Iskra. 1768

Prodajni SENO. ☎ 45-334 1769

Ugodno prodajni dva čevljarstva ŠIVALNA STROJA Celinderce in OPEL KADET, letnik 1967, nevovozen. Avsenik Alojz, Letališka 12, Lesce. 1770

Prodajni kombinirani italijanski OTROŠKI VOZIČEK Chicco. ☎ 82-638 1772

Prodajni krznen PLAŠČ, št. 44, Gornjanc, Zg. Bitnja 241, Žabnica. ☎ 22-911 popoldne 1788

VOZIČEK za dvojčke, kombiniran, globok in športni, nemške izdelave, odlično ohranjen, prodajni. Ogled vsak popoldan od 17. do 19. ure. ☎ 33-605 1797

Prodajni REPO za krmo ali za ribanje. ☎ 42-079 1802

Prodajni ČEBULJČEK. Čebulj, Cerklje, Krvaška c. 10 1804

Prodajni OTROŠKO POSTELJICO. Smid, Virlog 21, Šk. Loka 1818

Prodajni drobni KROMPIR. Drinovc, Podbrezje 2, Duplje. 1823

STAN.OPREMA

Prodajni obnovljen KIPERBUŠ nerabljeno. ☎ 49-286 1523

Nov pralni STROJ, pomivalno KORITO in zakonsko POSTELJO. Prodajni. ☎ 28-944 1544

Prodajni dva nova JOGIJA 10 odstotkov ceneje. Jamnik Igor, Žabnica 8 1573

Prodajni 2 FOTELJA, dobro ohranjena. ☎ 34-078 1582

Ugodno prodajni rabljeno KUHLINJO z jedilnim kotom. ☎ 620-211 1643

Prodajni stilno sedežno GARNITURO. ☎ 42-190 1647

Prodajni OMARICO Marles Orhidaja natural, 80 cm, s pomivalnim, ogradnim dvojnimi rostfri koritom, cena 2.300 din. Šal, Visoko 80, Senčur 1676

Prodajni dva TROSEDA, poceni. Levstikova 3, Kranj 1680

Ugodno prodajni francosko POSTELJO, NOČNE OMARICE in ZABOJNIK. (VSE NOVO). ☎ 39-957 1711

Nujno prodajni KAMIN. Perko, Finžgarjeva 4 a, Lesce 1728

Ugodno prodajni hrastovo KUHLINJO, artikel Dalija, Marles, 24 elementov in vgradni HLADILNIK. ☎ 25-178 popoldne 1761

JEDILNI KOT, nov, nerabljeno, prodajni za 5.000 din. ☎ 42-095 1771

KUHLINJO s hladilnikom in štedilnikom ugodno prodajni. ☎ 35-264 1784

STANOVANJA

Mlaad par nujno išče eno ali dvo sobno stanovanje v najem. Šifra OKOLICA KRANJA 1538

STANOVANJE 40 kvad. m., na Javorniku, prodajni. Šifra: VSELJIVO 1558

V NAJEM vzamem 1 sobno STANOVANJE v bloku, po možnosti z balkonom, na Bledu. Šifra: MAREC 1568

Najamemo GARSONJERO ali manjše STANOVANJE oz. SOBNO s souporabo kuhinje in kopalnice. ☎ 22-317 1608

Dvosobno STANOVANJE z ateljejem, ugodno prodajni. ☎ 633-462 1701

Študent išče enoposteljno SOBNO v Kranju ali okolici. Šifra: STU DENT 1701

STANOVANJE, 40 kvad. m na star planini v Kranju, prodajni ali zamenjam za večje z doplačilom. ☎ 061-328-455 1711

V Kranju oddam SOBNO zaposlenemu slovenskemu dekletu. ☎ 24-925 1711

GARSONJERO v Šorljevem naselju prodajni. Šifra: MAJ 1991 1818

JONSEREDS - STIHL  
HUSQVARNA - SACHS  
DOLMAR



**VELIKA IZBIRA RABLJENIH MOTORNIH ŽAG**

- NOVE MOTORNE ŽAGE
- UGODNE VERIGE
- MOTORNE KOSILNICE
- KÄRCHER - ČISTILEC
- UGODNO-RABLJENI BARVNI TV
- PRISKRIBIMO VAM VSAK RABLJEN STROJ IN NADOMESTNE DELE

● VSI NADOMESTNI DELI  
● VODNE ČRPALKE  
● VITLI ZA MOTORNE ŽAGE

FIRMA **HASSLER GÜNTHER**  
MOTORNE ŽAGE  
UNTERBERGEN 41, Tel. 9943-4227-4252  
(10 KM OD LJUBLJANE - OB GLAVNI CESTI - ZA BOROVELJSKIM ODCEPOM)  
ODPRTO VSAK DAN 9.00 - 18.00  
TELEFONSKA NAROČILA 9.00 - 12.00 (DOPOLNE SLOVENSKA POSTREŽBA)

## DOBER DAN DELNIČARJI!

## VAS ZANIMA INFORMACIJA O POGOJIH ZA VPIS IN VPLAČILO DELNIC LJUBLJANSKE BANKE - GORENJSKE BANKE d.d., KRANJ

- nominalna vrednost delnice znaša 8200,00 din na dan 31. 12. 1990
- delnice so imenske ter nedeljive in se izdajajo proti vplačilu v dinarski gotovini oz. z nakazilom na žiro račun banke
- navadne delnice dajejo pravico do udeležbe v dobičku banke že za leto 1990
- navadne delnice dajejo pravico do upravljanja, vsaka navadna delnica predstavlja en glas na zboru banke
- prednostne delnice imajo pravico do prednostnega izplačila fiksne dividende v višini 6 % nominalne vrednosti delnice, vendar največ toliko, kolikor bodo imele donosa redne delnice na ime
- prednostne delnice imajo omejeno pravico glasovanja v skladu z 20. členom statuta LB - GB d.d., KRANJ
- delnice lahko vplačajo vse pravne in fizične osebe v SFRJ. Rok za vplačilo delnic je od 2. 2. 1990 do 31. 12. 1990. Vpis delnic je sočasen z vplačilom delnic
- v primeru, da se nominalna vrednost delnice zaradi zakonskih določil o revalorizaciji skladov za leto 1989 spremeni, bo banka vplačana sredstva uskladila z zakonskimi spremembami
- za vplačane delnice se izda potrdilo, s katerim Ljubljanska banka - Gorenjska banka d.d., Kranj potrjuje, da ima imetnik potrdila vpisano v knjigo navedeno število delnic
- ko je že vplačan in vpisanih 1000 navadnih delnic, mora kupec kupiti enako število navadnih delnic LB d.d., Ljubljana in enako število navadnih delnic LB - GB d.d., Kranj
- če do 31. 12. 1990 ne bo vpisanih in vplačanih najmanj polovico razpisanih delnic, si LB



## ZADNJE ČASE SE VELIKO GOVORI O DELNIŠKIH DRUŽBAH. VAS ZANIMA DEFINICIJA?

- organizacija, ki deluje na osnovi kapitala, ki je razdeljen na delnice
- na podlagi teh, je delničar upravičen do udeležbe pri rezultatih poslovanja, dobičku ali izgubi (dividendi)

# LJUBLJANSKA BANKA – GORENJSKA BANKA d. d., KRANJ

## RADI REČEMO, DA SMO MED NAJBOLJŠIMI. ZAKAJ?

- imamo mlad in strokovno usposobljen kader z bogatimi delovnimi izkušnjami (od 639 delavcev jih ima 145 višjo ali visoko izobrazbo in 450 srednjo)
- naša banka je finančna organizacija na Gorenjskem, s 35-letno poslovno tradicijo
- s 27 ekspoziturami pokrivamo kar 95 % celotnega območja Gorenjske
- realna osnova za še uspešnejše, cenejše, predvsem pa dobičkonosno poslovanje, je solidna kapitalna osnova (746 milijonov konvertibilnih dinarjev v ustanovnem skladu)
- 324 delničarjev ima v ustanovnem skladu skupno 90.926 delnic (nominalna vrednost vsake posamezne delnice je 8.200 konvertibilnih dinarjev)

## NAŠA USPEŠNOST JE NAJVEČJA TAKRAT, KO ZADOVOLJIMO VEČINO INTERESOV NAŠIH POSLOVNIH PARTNERJEV. TOREJ, KAJ NUDIMO, SVETUJEMO, ..., KAJ SPLOH DELAMO?

- sprejemamo vse vrste denarnih depozitov
- dajemo in najemamo kredite
- opravljamo devizne in deviznovalutne posle
- kupujemo menice in čeke
- izvajamo emisijo vrednostnih papirjev in izdajamo denarne kartice
- hranimo sredstva in vrednostne papirje
- kupujemo in prodajamo vrednostne papirje
- izdajamo jamstva, garancije, avale in druge oblike jamstva
- opravljamo določene posle plačilnega prometa
- opravljamo promet z nepremičninami in premičninami
- za hranilne vloge in tekoče račune v naši banki jamčita Narodna banka in federacija

## BREZ POGLEDA NAPREJ BI TUDI DANES SLABŠE DELALI, ZATO IMAMO CILJE JASNO POSTAVLJENE

- izboljšali bomo kvaliteto obstoječih in uvajali nove vrste bančnih storitev
- vključevali se bomo v promet trga vrednostnih papirjev in delnic
- pridobivali bomo ugodne kredite mednarodnih bančnih in finančnih organizacij za modernizacijo proizvodnje
- svoje poslovanje bomo razširili v prostor izven Gorenjske
- kreditirali bomo ekonomsko uspešne naložbe in razširili poslovanje z uspešnimi podjetji
- uvajali bomo nove oblike zavarovanja sredstev
- podpirali nove podjetniške iniciative, pri čemer bo banka sprejela tudi del rizika s ciljem pospeševanja bodočih donosnih poslov

## SAJ STE PREBRALI DEFINICIJO DELNIŠKE DRUŽBE? TOREJ...

- razpisujemo nove delnice, ki so namenjene ustanoviteljem, vsem podjetnikom in tudi občanom
- zato - podjetniki, postanite naš delničar in povečajte svoj kapital

## SLOGAN »DENAR DELA DENAR« STE PRAV GOTOVO ŽE SLIŠALI!

- v Gorenjski banki ga bomo aktualizirali z delom, prijaznimi medosebnimi stiki, predvsem pa strokovnim finančnim svetovanjem
- vsega res ne znamo, pripravljani pa smo se učiti in zato vas vabimo k sodelovanju





**nama**  
**GOSPODINJSKI TEDEN**  
**od 10. — 20. 2. 1990**

- posteljno perilo
- odeje
- brisače
- prti...

**20 %** popust  
 Zimska športna konfekcija

**30 %** popust

VELEBLAGOVNICA **nama** ŠKOFJA LOKA

Prodaj TRABANTA, letnik 1988, registriran do januarja 1991, za protivrednost 3.500 DEM. Aljancič, Srednja vas 67 a, Šenčur 1564

Prodaj GOLF JGL 1300, letnik 1980, odlično ohranjen. ☎ 723-436 1567

Prodaj JUGO 45, letnik 1986. Ličef, Koprivnik 71, Boh. Bistrica. ☎ 77-033 1568

GOLF, letnik 1982, prevoženih 67.000 km, ugodno prodaj, Križanič, Cankarjeva 24, Radovljica. ☎ 75-585 vsak dan od 7. do 13. ure 1569

Poceni prodaj Z 125 P, letnik 1978, vozen, neregistriran. Tersteglav, Blejska dobrava 86 b ☎ 75-585 1570

Prodaj R 4 GTL, letnik 1986. ☎ 36-440 1571

Prodaj JUGO 45, letnik 1986. ☎ 33-558 1572

Prodaj JUGO 45, letnik novembra 1988. Lozar, Rožna dolina 19, Lesce 1574

ALFO 33, letnik 1984, lepo ohranjeno in MOPED TORI, prodaj. ☎ 26-425 1576

Prodaj Z 750, letnik 1984, prevoženih 31.000 km. Vovk Peter, Strahinj 11, Naklo 1577

Prodaj športno ŠKODO. ☎ 82-600 1578

Prodaj moško športno KOLO senior, 10 prestav. ☎ 633-132 1596

Prodaj Z 750, letnik 1976, registriran do decembra 1990. ☎ 27-104 1598

Prodaj JUGO 45 AX, letnik 1987, Breg 7, Križe 1602

Prodaj Z 101 GTL, letnik 1985. ☎ 45-165 1604

Prodaj Z 750, letnik 1979. Burja, Za gradom 7, Bled. ☎ 77-902 1605

Prodaj Z 101, letnik 1988. Mavčiče 95. 1610

Z 101, letnik 1982, ugodno prodaj. ☎ 23-564 1612

Prodaj GOLF JGL, letnik 1981. ☎ 633-850 1614

Prodaj ŠKODO 100, ohranjeno in registrirano - cena ugodna. ☎ 631-961 od 6. do 18. ure 1616

Prodaj FIAT 126 P, letnik 1978, registriran do konca maja 1990. Cena 1.300 DEM. ☎ 66-530 1617

Prodaj Z 750, letnik 1978. Oblak, Zalag 11, Goriče. 1618

Ugodno prodaj Z 101, letnik september 1973. obnovljeno. ☎ 85-485 1621

Prodaj AUDI 80, letnik 1975. Benik Mirko, Zg. Besnica 61 1624

Ugodno prodaj Z 750, letnik 1979, cena po dogovoru. Ogled vsak dan po 16. uri. Dolinšek, Gorenjesavska 10, Kranj. 1627

Z 750, letnik 1984, prodaj za 15.000 din. ☎ 25-797 1629

DIANO letnik 1977, odlično ohranjena, prodaj. ☎ 47-291 1635

Prodaj APN 6, letnik 1987. ☎ 23-153 1637

JEEP VAZ, letnik 1978, cerada, motor FIAT diesel, registriran do 1991, prodaj. Kovač, Prešernova 2 a, Radovljica. 1639

Prodaj JUGO 45 A, letnik 1986 november. Ribnikar, Mlaška cesta 8, Kranj. 1640

Prodaj Z 128, star 3 mesece. Bohinec, C. 1. maja 61, Kranj, 12. nadstropje ☎ 37-434 1642

Prodaj JUGO 45, letnik 1984. Štefanja gora 28, Cerklje. ☎ 42-467 1644

Za 70.000 din prodaj odlično ohranjeno, garazirano Z JUGO skala 55/5, letnik 1989. ☎ 80-800 1645

Prodaj Z 750, letnik 1981. ☎ 49-508 1646

Prodaj neregistrirano Z 750, letnik 1979. Cena 300 DM. ☎ 78-681 1652

126 P, letnik 1989 in motor ATX tar CTX prodaj. Hafnar, Križnarjeva pot 5, Kranj. 1654

Prodaj R 4, letnik 1978, cena 1.00 DEM in APN 6, letnik 1987. Virje 42, Trzic 1655

Prodaj 126 P, letnik 1977. ☎ 37-814 1658

Prodaj R 4 GTL, letnik 1983 ter dva GRELCA 80 in 150 l. ☎ 46-032 1662

JUGO 45, letnik 1982, registriran do 18. februarja, prodaj za 3.200 DEM. Ilijanič, Planina 30, Kranj. 1662

LADO 1300 S, letnik 1986, zelo dobro ohranjeno, registrirano do julija 1990, prodaj ☎ 26-460 1670

LADO 1300 S, letnik 1986, zelo dobro ohranjeno, registrirano do julija 1990, prodaj ☎ 26-460 1674

Prodaj ZASTAVO 750, letnik 1979, registrirana do oktobra, cena 1000 DEM. Tomsičeva 18, Kranj. 1679

Prodaj GOLF, letnik 1978, ogled popoldne. Jan, Mlekuš 5, Zg. Gorje 1682

Ugodno prodaj LADO RIVO 1300, letnik 1988. ☎ 58-203 1684

Ugodno prodaj dobro ohranjen NSU 1200 C, vključno z rezervnim MOTORJEM in drugimi deli, registriran do konca maja 1990. ☎ 80-109 1686

Prodaj ŠKODO 105 L, letnik 1979, registrirano do 20. decembra 1990. Cena 2.400 DEM. ☎ 82-016 1689

Prodaj LADO 1200, letnik 1987. Zg. Luša 20, Selca 1690

Prodaj modri MARCEDES 190 diesel, letnik 1988, s 5 prestavami in OPEL record, letnik 1983, dodatno opremljen. ☎ 622-016 1693

KOMBI IMV 2200 D, furgon, ugodno prodaj. Registriran do oktobra 1990. ☎ 77-133 1694

CTX 80 in avtomatsko PRIKOLICO, prodaj. Okroglo 23, Naklo. 1698

Prodaj Z 101, letnik 1975, izredno dobro ohranjeno. ☎ 45-151 1699

Prodaj GOLF, letnik 1979 ali zamenjam za JUGO. Zalag 16, Cerklje 1700

IMV KOMBI 2200 diesel, prodaj. ☎ 42-259 1703

Prodaj JUGO koral 65, nov, neregistriran, ugodno prodaj. ☎ 88-656 1704

Prodaj OPEL kadet, letnik 1969. Trboje 51, Kranj. 1705

Prodaj VARBURG, letnik 1979, za 2000 DEM, registriran do 20. avgusta 1990. ☎ 24-963 popoldne 1706

Prodaj VW 1200, letnik 1975, dobro ohranjen. Pipanova 40, Šenčur 1713

Prodaj Z 101, letnik 1981. Vodir, Sp. Besnica 1715

Gorenja vas 1738

Prodaj JUGO 45, letnik 1984. Šiler, Struževo 47 e. ☎ 28-652 1739

Prodaj neregistrirano Z 750, starejši letnik. Strahinj 75, Naklo. 1742

Prodaj Z 101, letnik 1982. ☎ 37-635 1745

Ugodno prodaj BT 50, star eno leto. ☎ 45-309 1749

Prodaj GOLF JGL, letnik 1981, z dodatno opremo. ☎ 39-721 1750

Prodaj GOLF, letnik 1979. ☎ 39-783 1754

JUGO 55, bele barve, prodaj. Star je eno leto, cena po dogovoru. ☎ 24-757 po 15. uri 1757

Prodaj JUGO 45 A, letnik 1987. Zihert Sonja, Sr. Bitnje 86 1760

Prodaj R 4 GTL, letnik 1981, registriran do oktobra 1990. Roblek Franc, Bašelj 20, Predvdor 1762

Prodaj Z 750, letnik 1977, registrirana do novembra in Z 750, letnik 1969, registrirana do junija. ☎ 36-889 1763

Ugodno prodaj nov Tomos AVTOMATIK "Kolibri". ☎ 23-885 1766

Prodaj JUGO (Z 101) 1,1 GX, star 2 leti. Zupanc, Vrtna pot 9, Voglje. 1774

JUGO 45 koral, nov in SHIROCCO, letnik 1979, prodaj. ☎ 83-917 1775

**10 % POPUST ali POTROŠNIŠKO POSOJILO 1 + 5, MIN. OBRESTI**

brezplačni prevoz za okna, vrata, polkna, rolete, obloge, montažne stene

**JELOVICA**  
 Škofja Loka, Murska Sobota, Celje, Nova Gorica, Izola, Novo mesto

**VOZILA**

Prodaj FIAT 750, letnik 1985. ☎ 621-974 vsak dan 1449

Prodaj Z 750, letnik 1978, registriran do junija 1990, cena po dogovoru. ☎ 83-848 zvečer po 19. uri

Prodaj MERCEDES 200 diesel, starejši letnik, tehnično brezhiben in terensko vozilo ARO 240 s fordovim motorjem. ☎ 88-445 od 22. ure dalje 1451

Prodaj Z 101. ☎ 67-252 1453

Prodaj Z 101, staro dve leti, rwgstrirana do januarja 1991. ☎ 37-959 1472

Prodaj JUGO 1,1 GX, star 2 leti, registriran do 31. 1. 1991. ☎ 48-568 1481

Prodaj Z 750, starejši letnik, v voznem stanju, registrirano do maja 1990, ali pa komplet za dele, cena 500 DEM. Alagič, Hrib 5 a, Predvdor 1526

Prodaj zaleten VARTBURG, po delih ali celega. Žust Bojan, Gregorčičeva 5, Jesenice 1527

Prodaj GOLF diesel, S paket, 85.500 km, letnik 1985. Mikulič, Na jasi 29, Trzic. ☎ 51-772 1532

Ugodno prodaj R 4, letnik 1977, registriran do januarja 1991. ☎ 51-870 1533

PEUGEOT 204, letnik 1970, ugodno prodaj. ☎ 40-230 1534

Prodaj GOLF bencinar, letnik 1987, malenkostno razbit po levi strani za 105.000.000 din. ☎ 75-618 ali 77-577 1541

Prodaj rdečo SAMARO, letnik 1987, z Michelin gumami. Kuratova 48, Kokrica. ☎ 24-327 1542

Prodaj FIAT 126 P, letnik 1987, cena 32, Cankarjeva 32, Radovljica (stan. št. 2) 1545

JUGO 55 koral prodaj za 9.000 din, star eno leto. ☎ 21-207 1546

Prodaj Z 101, letnik 1982, cena 22.000 din. ☎ 46-567 1548

VW 1200, starejši letnik, registriran, vozen, zelo poceni prodaj. ☎ 45-481 1549

Prodaj 2 JUGOTA, letnik 1981 in 1983. Jovanov Dragi, C. JLA 11 a (Vrtnarija) 1554

126 P, letnik 1981, malo zadet, vozen, registriran do avgusta 1990, prodaj. Koritno 19, Bled. ☎ 78-486 1556

Ugodno prodaj R 4, letnik 1983. T79-589 1557

Prodaj R 5 TS, letnik 1982. Cena 4.500 DEM. ☎ 620-026 1559

R 9 TL, letnik 1984, dobro ohranjen, ugodno prodaj. ☎ 35-876 1562

GOLF DIESEL, avgust 1984, prodaj za 70.000,00 din. ☎ 79-804 1581

JUGO KORAL 45, december 1989, barva višnje, z vlečno kljuko, kasko zavarovan, prodaj. ☎ 37-321 1579

Z 750, letnik 1982, poceni prodaj. ☎ 632-186 1583

Prodaj JUGO 55, 5 prestav, star 6 mesecev. ☎ 84-674 1584

Prodaj R 4 TL, s prikolico, letnik 1984. Markelj, Grajska 39, Bled 1586

Ugodno prodaj LADO RIVO, letnik 1987. ☎ 82-126 1587

Prodaj Z 750, letnik 1981, prevoženih le 28.000 km, dobro ohranjen. Logar, Žabnica 73 (pri "Sport" bifeju) 1589

TAM 2001 prodaj. Lahovčev 47, Cerklje 1590

Prodaj Z 101, letnik 1976, obnovljeno. Voje Janez, Retnje 2, Trzic 1594

Ugodno prodaj Z 101, letnik 1977. ☎ 621-643 od 9. do 11. ure 1595

**SEPIN** ORTOPEDSKA TEHNIKA SANITETNA HIŠA

Getreidgasse 5 in Viktringer Ring 22, CELOVEC, tel. 9943/463-55668 Ringmauergasse 2, BELJAK, tel. 9943/4242-25513

- elastične nogavice in obveze (bandaže) za športnike
- inhalirni aparati
- aparati za masažo, merilci krvnega pritiska
- prsnice proteze
- obveze za opekline - po meri, hitro in poceni
- otroški invalidski vozički (ALVEMA)
- športpedia - inval. vozički nove generacije

Odperto: ponedeljek - petek, od 8. do 12. in 14. do 18. ure, ob sobotah popoldne.

**SKODA**  
**Ing. N. FRANZ**

- NADOMESTNI DELI
- DODATNA OPREMA
- SERVIS

**BELJAK - LANDSKRON (SEVER) MILLSTÄTERSTRASSE 1**  
 tel.: 9943-4242-41180

OPEL KADET CITY, letnik 1977, zadaj poškodovan, prodaj. Cena 2800 DEM. ☎ 37-395 1716

Prodaj GOLF, letnik 1981. Voklo 85, Šenčur ☎ 49-207 1720

Prodaj JUgo 45, karamboliran, letnik 1985. ☎ 70-012 1721

Prodaj osebni avto R 11 GTL, letnik 1987. Informacije: Ficko, Pod slemenom 11, Križe 1722

Motorno kolo AVTOMATIK, oznaka a - 3, SL, nov, prodaj 20 odstotkov ceneje. Svetelj Janez, Pipanova 37, Šenčur. 1726

Prodaj nov GOLF diesel. ☎ 74-394 1729

Prodaj JUGO 45, star leto in štiri mesece, garaziran, zaščiten. ☎ 45-441 1730

Prodaj 126 P, letnik 1982. ☎ 66-901 1732

Prodaj JUGO 45 AX, letnik 1988. ☎ 39-143 1735

GOLF JXD, letnik 1987, prodaj. ☎ 73-864 1736

Prodaj LADO 1200, letnik 1986, prevoženih 38.000 km. Cena 7.500 DEM. Bogataj Janez, Fužine 10, 1736

Prodaj 126 P, prevoženih 2.000 km. Dorfarje 31, Žabnica 1805

126 P, 8 let star, registriran za leto 1990 in MOPED BT 50, star dve leti, prodaj. ☎ 73-640 1808

Prodaj Z 101, letnik december 1984, registriran celo leto. Ancimer, Predosije 13, Kranj. 1809

Prodaj ZASTAVO 101, letnik 1983. ☎ 37-865 1813

**Pozor konjerejci!**  
 Izdelujemo vse dimenzije podkovskih žeblijev - KSAČEV po ugodni ceni  
 Tel.: 064-80-311

Prodaj ŠKODO 105, letnik 1982. ☎ 39-399 1776

Prodaj Z 101, letnik 1976, obnovljena. Milojevič, Žabnica 64 (gre se proti farmi, hiša ob železniški progi) 1779

Prodaj VW 1200 in MOSKVIC 1500. Cena po dogovoru. ☎ 50-119 ali 51-845 1781

Prodaj GOLF bencinar, letnik 1983, prevoženih 71.000 km za 7.800 DEM v dinarski protivrednosti. Žvelc, Breznica 48, Zirovnica 1783

Prodaj dobro ohranjen JUGO 45 A, letnik 1987. Nikolovski, Gradnikova 9, Kranj 1789

Prodaj R 4, letnik 1980, dele za AUDI 80, letnik 1976 in VW bugi. ☎ 79-889 1790

Prodaj Z 101, letnik 1978. Vrhovnik Damjan, Podreča 26. ☎ 40-225 1791

**VIKIJ**  
 VIŠOTEKA  
 VIKI & MARJAN TKALEC

GASILSKA CESTA 9, 64208 ŠENČUR

**VAM PO ZELO UGODNIH CENAH NUDI:**

- VSA SLOVENSKA ZAŠČITENA VINA
- SOKOVE
- GAZIRANE PIJAČE
- PIVO

ODPRTO VSAK DAN OD 15. DO 19. URE  
 SOBOTA OD 8. DO 19. URE  
 NEDELJA OD 8. DO 13. URE

Se priporočamo!

Prodaj BT 50. ☎ 70-004 1793

Prodaj APN 6, 4.500 din. ☎ 37-216 1794

JUGO 45 koral, nov, prodaj 10 % ceneje. ☎ 26-361 popoldne, 21-311 popoldne 1796

**AUTOBEDARF HABERNIG** KFZ-Telle

BELJAK, FRIEDENSSTRASSE 24. tel.: 9943-4242-42250, FAX 44100

NADOMESTNI DELI ZA VSE AVTOMOBILE - VELIKO SKLADIŠČE OB SREDAH IN SOBOTAH GOVORIMO SLOVENSKO PONUDBA MESECA:

MOTORNO OLJE - MULTI GRADE SAE 15W40 11 29,-  
 ZAVORNA TEKOČINA SHELL D. O. T. 4 51 289,-  
 SVEČKE CHAMPION: N7YC 4 koal 79,-  
 BENCINSKI FILTRI ZA SKORAJ VSE TIPE (6,8) 9,90  
 CENE Z DAVKOM!

Ugodno prodaj ALFA SUD, letnik 1980. ☎ 57-895 1663

Prodaj karambolirano Z 101, letnik 1979. Azman Vinko, Lancovo 32, Radovljica 1665

Prodaj FIAT 126 P, letnik 1977 - v okviru. Cundrič, Podhum 7, Zg. Gorje 1666

Prodaj GOLF diesel, letnik 1974, dobro ohranjen. Zalag 17, Cerklje

**ETRONIC**

- VIDEO
- GOSPOD. APARATI
- TV - HIFI
- DISKO OPREMA

PONUDBA MESECA:  
 TV 63 cm **7.499.-NETO**

Podljubelj - Unterloibl 38  
 TEL.: 9943-4227-4272

Prodaj LADO 1200, letnik 1986, dobro ohranjena. ☎ 27-145 1668

JUGO koral 55, popolnoma nov, prodaj ali zamenjam za diesla do 5 let starega - doplačilo. ☎ 22-437

GOLF JGL DIESEL "S PAKET", 4 vrata, letnik november 84 (85.000 km), bele barve, prodaj za 88.000 din. Cerklje, C. T. Fajfarja 6 ☎ 42-815

Prodaj R 21, bel, 1721 kub., za 90 % tovarniške cene, letnik oktober 1987. ☎ 50-907 1814

APN 6, letnik 1986 in APN 4, letnik 1971, prodaj. ☎ 67-163 1815



Prodaj OPEL REKORD 1700. Hab-janič Andrej, C na Belo 6 - Kokri-ca. ☎ 28-339 1817  
 Prodaj nov RENAULT 4 GTL. ☎ 631-420 1819  
 LADO NIVO, letnik 1987, prodaj. Jelovčan Zdravko, Martinj vrh 30, Železniki 1820  
 Prodaj JUGO 45, letnik 1985, do-bro ohranjen. ☎ 633-386 1821  
 Prodaj JUGO 55, letnik 1985, ce-na 4.800 DEM. ☎ 631-582 1822

**ZAPOSILITVE**

Nudimo honorarno PRODAJO kozmetičnih preparatov, 25 odstotna provizija. ☎ 88-397 od 15. do 19. ure 1505  
 Steak house "LOKVANJ" na Bledu honorarno ali redno zaposli pri-kupno NATAKARICO za strežbo. ☎ 77-577 ali 75-618 1540  
 DRŽAVNA ZALOŽBA SLOVENIJE honorarno zaposli ZASTOPNIKA - zbiranje prednaročil. ☎ 38-206 1593

**LINDNER**  
 V BELJAKU, FRIEDENSTRASSE 22  
 Tel.: 9943-4242-42090  
**NADOMESTNI DELI, DODATNA OPREMA, SERVIS. NOVI IN RABLJENI AVTOMOBILI**  
 V restavraciji zaposlim redno ali honorarno NATAKARJA in POMO-ČNICO v kuhinji. ☎ 28-448 1611  
 Če imate dovolj prostega časa ali ste brez službe, se javite za PO-TNIKA DZS. Tedensko izplačilo provizije. ☎ 75-954 1625

Redno zaposlim spretno ŠIVILJO in DELAVKO za pomožna dela. ☎ 42-190 od 16. do 19. ure 1648  
 Mizarstvo Škrjanc sprejme v red-no delovno razmerje dva MIZAR-SKA POMOČNIKA s prakso. ☎ 48-518 1659  
 Iščem ŠIVILJO za honorarno delo. ☎ 26-845, ponedeljek ves dan 1673

**VES ČAS RAZPRODAJE**  
**NOVO V BELJAKU**  
  
**TOYOTA**  
**TSCHERNITZ**  
**SERVIS**  
**PRODAJA VOZIL**  
**NADOMESTNI DELI**  
**DODATNA OPREMA**  
**UNIVERZALNA DELAVNICA**  
**BELJAK - SEVER - LANDSKRON**  
**TEL.: 9943-4242-44420**

Iščem zaposlitve, lahko slikople-skarstvo ali plastika. Imam vozniško dovoljenje B, C in E kategorije. ☎ 38-181 1710  
 Išče mo osebo za ČIŠČENJE PRO-STOROV v bloku Gorenjskega odreda 6, Kranj. ☎ 33-092 od 15. ure dalje 1725  
 Honorarno delo nudim POTNI-KOM za prodajo kozmetičnega ar-tikla. ☎ 28-955 1737  
 Honorarno zaposlim RAČUNO-VODJO za vodenje poslovnih knjig - obrt podjetnik. Prednost imajo kandidati iz okolice Šk. Lo-ke, zaželen kratek opis dela, ki ga opravlja. Šifra: ŠKOFJA LOKA 1743

Zaposlim VOZNIKA C in E katego-rije, z večletno prakso, na prikoličarju. ☎ 74-084 1792  
 Orodjar išče KAKRŠNOKOLI DE-LO v okolici Kranja, Šk. Loke ali Radovljice. ☎ 45-655 zvečer 1803  
 Sprejem delo na dom - lažje se-rijsko ŠIVANJE, SESTAVLJANJE ali PAKIRANJE. ☎ 37-382 1807

**ŽIVALI**

Prodaj 6 let staro kobiljo, Hafli-gerico, ali menjam za KRAVO molznico. Majdnok, Alpska 41, Lesce. 1524  
 Prodaj KRAVO za zakol po dru-gem teletu. Koseelj Anton, Mišče 11, Kamna Gorica. 1531  
 Prodaj mlado KRAVO za zakol. ☎ 66-246 1535  
 Prodaj PRAŠIČA 150 kg težkega in 3 plemenske ZAJKLJE. ☎ 49-540 1550  
 Prodaj polovico KRAVE. ☎ 70-567 1555  
 Kupim PRAŠIČA 120 - 200 kg. ☎ 40-533 1619  
 Prodaj črno-belo TELICO, staro 10 mesecev, pašeno. Papler, Žirov-nica 52 1620  
 Prodaj 9 mesecev brejo KRAVO. Vidmar, Brezje pri Trzinu 32. ☎ 51-005 1622  
 Kupim BIKCA simentalca, starega do 10 dni in prodaj črno-belega, starega 9 tednov. ☎ 74-854 1633  
 Prodaj TELICO ali BIKA, teškega okrog 300 kg. Virmšaše 42. 1634  
 Oddam 3 leta starega PSA volčja-ka. ☎ 73-087 1641

Prodaj mesnatega PRAŠIČA za zakol. Visoko 20 a, Šenčur 1649  
 Prodaj PARIČE do 140 kg težke. Zupan, Jezerska cesta 18, Kranj 1671

Prodaj TELIČKO in BIKCA, stara 1 leto. Likozar, Ignacija Borštnika 5, Cerklje na Gorenjskem 1687  
 Prodaj tri breje TELICE po izbiri. Torkar Tone, Begunjska 23, Lesce. ☎ 75-320 1688

Prodaj TELIČKO, staro 4 mesece, težko 160 kg. Pristavec, Črničev 17, Brezje 1695

Prodaj 2 KRAVI tik pred telitvijo ali menjam za 100 kg težke telice. Kovor 37, Trzin 1696

Prodaj sanjskega KOZLA, starega 10 mesecev. Mikelj, Lancovo 33, Radovljica. ☎ 74-851 1709

Prodaj 120 kg težkega BIKCA za zakol ali za rejo, polovico MLADE GOVEDI, PLEMENSKE ZAJCE za plemo in kupim TRAKTORSKO GUMO 8 - 3/8,28. ☎ 48-051 1714

Prodaj TELICO, težko okoli 300 kg. Repnik Franc, Selca 62 1734

Prodaj rjave JARKICE ter manjše in večje PRAŠIČE. Stanovnik, Log 9, Škofja Loka 1753

Prodaj 6 tednov starega BIKCA. Sp. Bitnje 20. 1758

Oddam PSA - mešanec nemški ovčar-doberman. ☎ 22-718 1777

Prodaj črnobelega BIKCA, starega 14 dni in drobni KROMPIR. Podbrezje 160. 1798

Prodaj OVCE. ☎ 23-138 - zvečer 1799

Prodaj BIKA za meso ali menjam za KRAVO. Žiganja vas 31. Duplje. 1811

ZAHVALA  
 Ob boleči izgubi drage žene in mame



**MARIJE DEBEVC**  
 roj. Hafnar iz Bitenj,

se iskreno zahvaljujemo sorodnikom, prijateljem, znancem in sosedom, ki ste nama izrekli sožalje, darovali cvetje in jo v tako velikem številu pospremili na njeni zadnji poti. Iskrena hvala dr. Bajžlju, g. kaplanu za pogrebni obred, sodelavcem Merkur Naklo in pevcem iz Stražišča.

Vsem še enkrat iskrena hvala.  
 Žalujoča: mož Franc in sin Miro

ZAHVALA  
 Ob boleči izgubi dragega sina, vnuka



**JERNEJA FRANTARJA**  
 roj. 1972

se iskreno zahvaljujemo sorodnikom, sosedom, sošolcem, prijateljem, mladincem in mladinkam iz Zg. Brnika, sode-lavcem - Aerodrom Ljubljana, ki ste ga tako množično pospremili na zadnji poti in mu darovali prelepo cvetje ter za dober namen. Hvala duhovniku za lep obred in vsem, ki ste sočustvovali in izrekli sožalje ter bili blizu za pomoč v težkih trenutkih.

Jernejeva mama in oče ter stara mama  
 Zg. Brnik, 3. februarja 1990

ZAHVALA  
 Ob boleči izgubi naše drage mame, babice, tašče in tete



**JOŽEFE VENE**  
 Zlato polje 4

se iskreno zahvaljujemo dobrim sosedom, sorodnikom, prijateljem in znancem za darovano cvetje, izrečeno sožalje in spremstvo na njeni zadnji poti. Posebna hvala dr. Novaku, Fani, Danici in Ivki. Iskrena hvala g. kaplanu za pogrebni obred. Vsem in vsakemu posebej iz srca hvala.

ZALUJOČI: hči Jožica, Justina, Kristina in sin Franci z družinami  
 Kranj, Trbovlje, Bučka

ZAHVALA  
 Ob boleči izgubi našega skrbnega in dobrega moža, očeta, deda, pradede, strica, brata in tasta



**JANEZA KMETIČA**  
 p. d. Urhovega ata iz Zg. Brnika

se iskreno zahvaljujemo sorodnikom, sosedom, prijate-ljem, znancem. Iskrena hvala dr. Faturjevi, dr. Beleharju, zdravstvenemu osebju infekijske bolnišnice Ljubljana in vsem, ki so mu lajšali bolečine. Hvala duhovščini za zelo lepo opravljen pogrebni obred, gasilecem in govorniku za poslovilne besede ter pevcem cerkvenega pevskega zbora. Hvala podjetju Agromehanika in Živila. Vsem, ki ste nam karkoli pomagali in nam v najtežjih trenutkih stali ob strani še enkrat hvala. Hvala tudi vsem, ki ste našega dragega ata v tako velikem številu pospremili na njegovi zadnji poti.

ZALUJOČI: žena in vsi njegovi

ZAHVALA  
 Ob boleči izgubi dragega moža, očeta, starega očeta, brata in strica

**FRANCA VAVPOTA**  
 iz Britofa št. 75

se iskreno zahvaljujemo sosedom, prijateljem, sodelavcem in znancem za izrečeno sožalje ter spremstvo na njegovi zadnji poti. Posebej se zahvaljujemo družini Teran, dr. Primožičevi za dolgoletno zdravljenje, gospodu župni-ku za lepo opravljen pogrebni obred ter pevcem za zapete žalostinke.

VSJ NJEGOVI  
 Britof, 31. januarja 1990

Veliko moraš pretrpeti,  
 da to spoznanje pridobiš:  
 Kdor hoče ljubiti, živeti,  
 ta mora poljubiti »križ«  
 Kosovel

Med nami ni več naše ljubljene, drage mame

**MARIJE NAGLIČ**  
 rojena Močnik v Sebenjah

Žara s posmrtnimi ostanki bo v mrliški vežici na kranj-skem pokopališču, v četrtek, 8. februarja 1990, od 16. ure dalje, kjer bo tudi pokopana v petek, 9. februarja 1990, v popoldanskem času. Prosimo tihega sožalja.

Srednja Bela pri Preddvoru, 9. februarja 1990

ZAHVALA  
 Ob smrti našega dragega



**ANTONA ERŽENA**  
 šoferja Alpetoura

se iskreno zahvaljujemo sorodnikom, sosedom, so-delavcem, znancem, g. kaplanu, pevcem in ostalim, ki ste ga pospremili na njegovi zadnji poti.

ZALUJOČI: žena Ema, hčeri Jana in Janja in sestra Justa z družino

ZAHVALA  
 Ob smrti našega moža, očeta, sina in starega očeta

**VLADIMIRJA MIRTA**

se iskreno zahvaljujemo vsem, ki ste nam nudili pomoč in spremljali pokojnika na zadnji poti.

ZALUJOČI

**OPRAVIČILO**

Pri zahvali za FRANCA RAJGLJA, ki je bila objavljena v petek, 2. februarja 1990, je pomotoma izpadlo naslednje besedilo:  
 - zahvala govorniku Antonu Staretu in vsem ostalim gasilecem, ZB Bitnje...  
 Za neljubo pomoto se opravičujemo.

Uredništvo ČP GLAS

ZAHVALA  
 Ob boleči izgubi našega dragega moža, brata in strica



**FRANCA ŠKRJANCA**

se iskreno zahvaljujemo sorodnikom, dobrim sosedom, čebelarjem čebelarke družine Preddvor, sodelavcem to-varne Sava za izraze sožalja in darovano cvetje ter spre-mstvo na njegovi zadnji poti. Posebno zahvalo smo dolžni dr. Hriberniku, gospodu župniku za opravljeni pogrebni obred in čebelarju Miklavčiču za poslovilne besede.

ZALUJOČI: žena Kristina, sestra Ana in ostalo sorodstvo.  
 Potoče, Kamnik

ZAHVALA  
 Smrt je nekaj slabega.  
 Tako so razsodili bogovi.  
 Tudi oni bi sami umrli,  
 če bi bilo umiranje  
 nekaj lepega.  
 (Sapfo)

Ob nenadomestljivi izgubi našega

**MATJAŽKA BOŽIČA**

se toplo zahvaljujemo prijateljem, sorodnikom, sosedom in znancem za tolažilne besede sožalja in darovano cvetje. Hvala vsem, ki ste se od njega tako številno poslovili na pokopališču. Malce lažje nam bo, če bo ostalo spoznanje, da tudi življenje težko prizadetega otroka pomeni neiz-merno srečo in bogastvo, smrt za nenadomestljivo izgubo.

Mami, ati, Boštjan  
 Škofja Loka, 5. februarja 1990

ZAHVALA  
 Ob boleči izgubi najinega najdražjega sina-edince

**BOŠTJANA POTOČNIKA**

se zahvaljujemo sorodnikom, sosedom, prijateljem, znancem, va-šanom Povelj, nogometnemu klubu Primskovo, vodstvu srednje tehnične lesarske šole v Škofji Loki. Obrtnemu podjetju Kranj. Čestnemu podjetju Kranj. Pekarni Kranj ter njegovim sodelav-cem, ki so darovali cvetje, nama izrekli sožalje, nudili kakršnokoli pomoč ter ga pospremili na njegovi prezgodnji zadnji poti. Zahva-ljujemo se tudi zdravnikom centralne intenzivne nege Kliničnega centra v Ljubljani, ki so se devet dni z vsemi medicinskimi sred-svi borili za njegovo življenje.

Vsem še enkrat iskrena hvala.  
 ZALUJOČA: starša in vsi njegovi



Ivan Kramberger v Kranju

## Gorenjci, rad vas imam!

Kranj, 8. februarja - Ivan Kramberger nadaljuje svojo predvolilno kampanjo. V sredo ga je v Kranju na Trgu revolucije pričakala večtisočglava množica. Kramberger je na kratko predstavil svoj predsedniški program, hkrati pa je organiziral tudi podpisovanje obrazcev, ki jih potrebuje za kandidaturo.

Na Trgu revolucije se je zbralo celo več ljudi kot prejšnji četrtek v Ljubljani, kar dokazuje, da je med ljudmi izredno priljubljen. Najprej je pozdravil vse stranke, in se zahvalil sekretariatu za notranje zadeve, da so mu omogočili tiskovno konferenco, ter da so preprečili miting Srbov in Črnogorcev v Ljubljani. Tudi sicer je spregovoril o mednarodnih odnosih, za katere pravi, da jih bo kot predsednik poskušal kar najbolj urediti. Kljub vsemu pa se zavezma za suverenost Slovenije.



Ob predstavitvi programa je dejal, da bo prvi predsednik, resnično izvoljen po volji ljudstva in da ga ravno zato čaka veliko dela, saj mora popraviti številne napake, ki jih je zagrešila sedanja politika. Ponovil je tudi vse ostale glavne točke svojega programa, predvsem ukinitve osemdesetih odstotkov vojske, delničarstvo delavcev v tovarnah, pomoč starim, bolnim in siromašnim, ter vsestransko skrb za slovenski naraščaj. Seveda pa Kramberger ni mogel mimo tega, da ne bi posvetil nekaj besed tudi našim politikom in njihovim dejanjem. Tako je Milanu Kučanu obljubil spomenik poleg svojega, in ga pozval naj odstopi. Za Jožeta Smoleta je dejal, da so ga Srbi že dovolj utrudili, in da je čas, da gre v zaslužni pokoj. Dušanu Sinigoju je očital, da je na nedavnem sestanku z Antejem Markovičem zopet pokleknil pred Srbi, namesto da bi nas oni prosili za odpravo blokade. Za Janeza Drnovška pa je dejal, da je vse preveč neodločen in popustljiv.

Kramberger je obljubil, da bo zastopal vse delavce, invalide in tudi prebivalce Slovenije iz drugih republik, če so pri-

pravljene ravnati po določenem redu. Dejal je, da bo žrtvoval vse svoje življenje ter svoj kapital za slovenski narod. Spregovoril je tudi o nekaterih kritikah na njegov račun. Pri tem je poudaril, da ni pomemben zunanji videz, pač pa srce in duša. Glede zloglasne opice je povedal, da jo je uporabil v reklamne namene pri prodaji knjig.

Ob koncu je Ivan Kramberger čestital zbranim ob slovenskem kulturnem prazniku in se zahvalil Gorenjcem, za katere pravi, da jih ima najraje. Vse voditelje strank je še enkrat pozval, naj ne hodijo po ustanovah, dokler niso izvoljeni, pač pa naj gredo med ljudi. Prireditve se je končala s podpisovanjem obrazcev za kandidaturo in prodajo Krambergerjevih knjig. Zaradi velikega navala pri potrjevanju omenjenih obrazcev, so morali v stavbi občinske skupščine podaljšati delovnik.

Matjaž Gregorič

### NEMŠČINA ZA ZAČETNIKE

— 30 urni program za odrasle (ob sredah) in dijake (ob četrkih)  
Inf. po tel. 622-942 (vsak dan od 16. ure dalje)

## Otroci so se izvrstno zabavali

Kranj, februarja - Prijatelji otrok v Občinski zvezi prijateljev mladine in konference ZSMS iz Kranja, ki so se letos skupaj s še sedmimi organizatorji potrudili za tradicionalne Vesele počitnice, ob koncu ne morejo skriti zadovoljstva. Množična udeležba pri vseh dejavnostih iz programa je dokaz, da so ponudili prave stvari in da se je mladež kljub pomankljivi zimi kar dobro zabavala. Od 500 do 800 otrok se je vsak dan zvrstilo na drsanju, pri plesu, risanju, filmih, jahanju in kar je bilo še drugih aktivnosti.

V imenu otrok, ki jim je bil namenjen program Veselih počitnic, se organizatorja zahvalujeta vsem, ki so sooblikovali počitniško razvedrilo: Zvezi telesnokulturnih organizacij, Zvezi kulturnih organizacij in Zvezi organizacij za tehnično kulturo iz Kranja, klubu Carnium, Kinu Kranj, Jahalne-mu centru Podvin in Konjenišnemu klubu z Bobovka, Plesnemu klubu Kranj, Domu JLA, Zasebnemu podjetju R3, Plesnemu studiu Eureka, Knjižnici in drugim.

D. Ž.

Nove informacije o služenju vojaškega roka

## Kmalu spet v domačo republiko?

Pred tednom dni smo vas informirali o radikalnih novostih, ki od lanske jeseni veljajo na področju pošiljanja nabornikov na služenje vojaške obveznosti in zapis podkrepili s konkretnimi podatki, ki za to področje veljajo na Gorenjskem. Od takrat to očitno postaja vedno bolj javna zadeva - ZIS je odgovoril slovenski delegatki in republiški sekretariatu za ljudsko obrambo slovenskim delegatom.

Viktorija Potočnik, slovenska delegatka v zveznem zboru, ki je že sicer znana po brez-kompromisnem sodelovanju v zvezni skupščini, je na seji zboru, 17. januarja, postavila več vprašanj, ki so se dotikale služenja vojaškega roka. Pred nekaj dnevi je Zvezni izvršni svet skozi zajeten spis na petih tipkanih strani tudi opravil svojo nalogo in odgovoril delegatki. Poglejmo nekaj najbolj zanimivih podatkov: Posamezne republike in pokrajine so v lanskem letu poslale na služenje vojaškega roka naslednje odstotke vojaških obveznikov: BiH 23,4, Črna Gora 3,19, Hrvaška 18,9, Makedonija 9,53, Srbija 38,22, od tega Kosovo 9,78, in Vojvodina 5,66 ter Slovenija 6,76. Razpored fantov po enotah in vojaških območjih približno ustreza njihovi na-

cionalni zastopanosti. Tako je naprimer na petem vojaškem območju, ki pokriva tudi vso Slovenijo, po podatkih ZIS služilo vojaški rok okrog 24 odstotkov vseh fantov, ki so lani v Jugoslaviji oblekli vojaško uniformo. Od tega je 714 Slovencev vojaški rok služilo v svoji republiki (5,9 odstotka), v garnizijah, ki mejijo na Slovenijo pa še dodatnih 19 odstotkov. Ti so po mnenju ZIS vojaški rok služili zelo blizu svojega kraja. V odgovoru je med drugim zapisano tudi, da v enotah JLA na območju Slovenije, vojaški rok služi 5 do 7 odstotkov Slovencev na leto.

Republiški sekretariat za ljudsko obrambo SR Slovenije pa je pripravil odgovor na delegatska vprašanja Zorana Thalerja in skupine delegatov iz Radovljice in Idrije. V odgo-

voru označenem z Ljudska obramba, uradna tajnost - zapno, ugotavljajo, da ne vidijo razlogov za spremembo Navodila pošiljanja fantov na služenje vojaškega roka, po katerem z redkimi izjemami nihče več ne more služiti vojaškega roka na ozemlju domače republike (pokrajine). Ocenjujejo, da bi glede na njihove izkušnje lahko mirno ponovno zagotovili vsaj 15 odstotkom nabornikov služenje vojaškega roka v Sloveniji, številu, ki ga je dopuščalo Navodilo za nabor in popolnitev JLA v miru pred spremembo Navodila jeseni 1989.

Kot smo uspeli izvedeti iz dobro obveščenih krogov, lahko vsak čas pričakujemo ponovno spremembo Navodila, ki bo zopet dopuščala služenje vojaškega roka na ozemlju domače republike, pokrajine.

V. Bešter

## Prešernovo mesto ostaja odprto za vse, ki si želijo miru in sožitja

Napoved Zveze za ohranitev enakopravnosti občanov iz Ljubljane, da bo organizirala v Kranju javno tribuno "za demokratično SR Slovenijo ter SFR Jugoslavijo". Demokratična javnost Kranja sprejema v kontekstu predvolilnega boja posameznih političnih strank, ki želijo v kulturnem dialogu predstaviti svoj program.

Kranj je bil vedno odprt za ljudi, ki si želijo delati in ustvarjati v tolerantni sredini. Tako so se doslej v Kranju uveljavili in si ustvarili svoj dom številni dela voljni občani, ne glede na nacionalno pripadnost.

Nekatere izjave organizatorja shoda pa kažejo na poskus ločevanja naših občanov na nacionalni osnovi.

Menimo, da je taka aktivnost v škodo vsem in je zato ne podpiramo. Prepričani smo, da je takšnega mnenja večina občanov Kranja, saj želimo tudi v prihodnje delati in živeti v miru ter sožitju za napredek in boljše življenje vseh.

Občani Kranja - Slovenci, Srbi, Črnogorci, Hrvati, Bosanci, Makedonci, Albanci, Vojvodinci in drugi - ohranimo sožitje.

Občinska konferenca SZ Kranja

## Spoštovani bralci!

V torkovi številki Gorenjskega glasa smo objavili, da bo prva letošnja Glasova preja v četrtek, 22. februarja, ob 19. uri. Več bralcev oziroma tistih, ki želijo sodelovati na preji, nam je predlagalo, da bi jo prestavili; istega dne, ob isti uri, je namreč v Kranju začetek Tedna slovenske drame, kjer bo slavnostni govornik Milan Kučan. Mnenja so, da je škoda, da bi se preja in slovesnost v Prešernovem gledališču pokrivali in ne bi mogli sodelovati na obeh. Zato smo se z voditeljem Glasovih prej Viktorjem Žakljem dogovorili, da prejo prestavimo.

Ta bo 8. marca, ob 19. uri v grand hotelu Toplice na Bledu. Viktor Žakelj se bo pogovarjal s podpredsednikom slovenske socialistične zveze, pesnikom in akademikom **Cirilom Zlobcem** ter pesnikom in urednikom **Jašo Zlobcem**.

Če želite sodelovati na zanimivem večeru in uživati ob dobri postrežbi v lepem ambientu hotela Toplice, nas pokličite po telefonu 21-860 (uredništvo Gorenjskega glasa) in rezervirali vam bomo sedež v restavraciji. Konzumacija je 100 dinarjev.

## OBVESTILO

Športno društvo Selca prireja v soboto, 10. februarja 1990, v Kulturnem domu v Železnikih od 21.00 ure dalje veselico, na kateri bo igral ansambel POP DESIGN. Vabljeni!

## Pohod na Snežnik

Škofja Loka, 8. februarja - Planinska sekcija Alpetourja organizira v soboto, 10. marca, pohod na Snežnik. Avtobus bo odpeljal iz Kranja ob štirih zjutraj iz Škofje Loke ob 4.25 in iz Ljubljane ob 4.50. Prireditelj sprejema prijave po telefonu 21-084 in 21-039 (Sitar in Ročkar) do 5. marca letos. Cena je 70 dinarjev.

C. Z.

## Okrogla miza

V nedeljo, 11. februarja, pripravlja kranjsko društvo "Sreča - pomoč v življenjskih stiskah" novo akcijo. Ob 16. uri bo v prostorih hotela Bor v Preddvoru okrogla miza - predavanje, na kateri bo sodeloval svetovni popotnik Tomo Križnar, predstavil pa bo svojo novo knjigo **Moja pot okrog sveta - V iskanju ljubezni**.

V. B.

**MERKUR KRAJ**

**PRODAJANA KREDIT**

3 ALI 6 OBROKOV IN 30% POLOG PRI NAKUPU

MINIMALNE OBRESTI

PODROBNEJŠE INFORMACIJE DOBITE V VSEH NAŠIH PRODAJALNAH

- AKUSTIKA
  - BELA TEHNIKA
  - DROBNI GOSPODINJSKI APARATI
- VELIKA IZBIRA - KONKURENČNE CENE

## TRANZITNA PRODAJA VELENJSKEGA LIGNITA

cena: 512,30 din/t + PREVOZ  
NAJMANJŠA KOLIČINA 2 t - ROK DOBAVE 10 DNI  
vplačilna mesta: Kranj, Gregorčičeva 8 - KURIVO Naklo  
ŽELEZNINA Radovljica - ŽELEZNINA Bleč